

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

1 DECEMBER 1986

WETSONTWERP

waarbij, voor wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

EERSTE DEEL

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

I. — Grondslagen van het ontwerp

Het ontwerp dat u voorgelegd wordt strekt ertoe de bepalingen betreffende de toelating tot het grondgebied van vluchtelingen te wijzigen, een nieuwe procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling vast te stellen en aan de vervoerders bepaalde verplichtingen op te leggen met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied.

Volgens de huidige, van toepassing zijnde wetgeving wordt de aanvraag van een vreemdeling die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en die vraagt als zodanig erkend te worden, aan een dubbel onderzoek onderworpen.

Vooreerst behoort het aan de Belgische overheid, en met name aan de Minister van Justitie, om op grond van sommige in de wet bepaalde criteria, na te gaan of de betrokkene al dan niet tot verblijf in het Rijk toegelaten kan worden. Dit probleem is geregeld door de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Dit eerste stadium wordt « onderzoek van de ontvankelijkheid van de aanvraag » genoemd.

Wanneer het verblijf aan de vreemdeling niet geweigerd werd, beslist de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen vervolgens over de hoedanigheid van vluchteling van de betrokkene, op grond van de criteria van het Internationaal Verdrag van Genève van

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

1^{er} DÉCEMBRE 1986

PROJET DE LOI

apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

PREMIERE PARTIE

CONSIDERATIONS GENERALES

I. — Fondements du projet

Le projet qui vous est soumis a pour objet de modifier les dispositions relatives à l'admission des réfugiés sur le territoire, de fixer une nouvelle procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié et d'imposer aux transporteurs certaines obligations relatives à l'accès des étrangers au territoire.

Selon la législation belge actuellement en vigueur, l'étranger qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel voit sa demande soumise à un double examen.

D'abord, il appartient à l'autorité belge, en l'occurrence au Ministre de la Justice, de vérifier sur la base de certains critères définis par la loi, si l'intéressé peut être ou non admis à séjourner dans le Royaume. Ce problème est régi par la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. Cette première phase est appelée « examen de recevabilité de la demande ».

Ensuite, si le séjour n'a pas été refusé à l'étranger, le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés décide de la qualité de réfugié de l'intéressé sur la base des critères de la Convention internationale de Genève du 28 juillet 1951, amendée par le Protocole de New York du 31 janvier

28 juli 1951, gewijzigd door het protocol van New York van 31 januari 1967. Dit tweede stadium is het « onderzoek van de gegrondheid van de aanvraag ».

A. Toelating tot het grondgebied van vluchtelingen.

De noodzaak tot wijziging van de bepalingen betreffende de toelating tot het grondgebied van kandidaat-vluchtelingen is op de volgende vaststellingen gestoeld.

1. Sedert enkele jaren blijft het aantal vreemdelingen die in België aanspraak maken op de hoedanigheid van vluchteling alsmat toenemen, terwijl er geen enkele aanwijzing is die toelaat aan te nemen dat er in die toestand gedurende de volgende jaren verandering zal komen. Dit probleem is trouwens gekend in het geheel van de landen van West-Europa. Nu is evenwel gebleken, na onderzoek van hun aanvraag, dat het merendeel van deze vreemdelingen niet beantwoorden aan de definitie van vluchteling zoals deze bepaald is in het Verdrag van Genève van 1951 en dat het hoofdzakelijk economische redenen zijn die hun aanvraag rechtvaardigen.

In feite maakt het aanvragen van de hoedanigheid van vluchteling het aan veel vreemdelingen mogelijk de Regeringsbeslissing tot het stopzetten van de immigratie van vreemde werknemers van buiten de Europese Gemeenschap, te omzeilen, met al de nadelige gevolgen die daaruit voortvloeien.

2. In dit opzicht kan het toestaan, zonder voorwaarde noch controle, van toegang tot het grondgebied aan iedere vreemdeling — ongeacht zijn toestand — die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en die aan de grens vraagt als dusdanig erkend te worden, alleen de hoger beschreven toestand verergeren.

3. Bovendien heeft de onnauwkeurigheid van sommige wettelijke criteria op grond waarvan de ontvankelijkheid van de aanvraag onderzocht wordt, aanleiding gegeven tot rechterlijke beslissingen die verschillende misstanden bekrachtigd hebben.

4. Tenslotte benadeelt de traagheid van het onderzoek van de ontvankelijkheid van de aanvraag die kandidaat-vluchtelingen die beantwoorden aan de criteria van het Verdrag van Genève en die, omwille van hun onzekere toestand, wensen dat zo vlug mogelijk een definitieve beslissing nopens hun toelating tot het grondgebied genomen zou worden.

Dit zijn de bekommernissen waaraan men bedoelt tegemoet te komen in de artikelen 1 tot 9 van het wetsontwerp.

B. Procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling.

De noodzaak tot het vaststellen van een nieuwe procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling is op de volgende bemerkingen gegrond.

Sedert 1954 is in België alleen een internationale overheid bevoegd om te beslissen over de hoedanigheid van vluchteling van personen die het voordeel van het Verdrag van Genève van 1951 invoeren. Bij besluit van 22 februari 1954 heeft de Minister van Buitenlandse Zaken inderdaad zijn bevoegdheid aan de Vertegenwoordiger in België van het Hoog Commissariaat van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen overgedragen.

Gedurende een dertigtal jaren heeft deze internationale overheid zich van deze delikate taak gekweten in omstandigheden waarover de Belgische openbare machten en de werken die zich met bijstand aan vluchtelingen bezighouden, zich alleen kunnen verheugen.

In 1980, bij het onderzoek van het wetsontwerp op de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, was de Commissie voor de Justitie van de Senaat evenwel van oordeel dat de bevoegdheidsdelegatie aan de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris moest « afhanke-

1967. Cette seconde phase constitue l'« examen du bien-fondé de la demande ».

A. Admission des réfugiés sur le territoire.

La nécessité de modifier les règles relatives à l'admission des candidats réfugiés sur le territoire se fonde sur les constatations suivantes.

1. Depuis quelques années, le nombre d'étrangers qui revendiquent la qualité de réfugié en Belgique ne cesse de croître et aucun indice ne permet de croire que cette situation changera dans les années à venir. Ce problème est d'ailleurs connu par l'ensemble des pays d'Europe occidentale. Or, il apparaît, à la suite de l'examen de leur demande, que la plupart de ces étrangers ne répondent pas à la définition du réfugié telle qu'elle est précisée par la Convention de Genève de 1951 et que ce sont en réalité des motifs économiques qui justifient leur demande.

En fait, demander la qualité de réfugié permet à de nombreux étrangers de contourner la décision gouvernementale de limiter l'immigration des travailleurs étrangers extérieurs à la Communauté européenne avec les conséquences dommageables qui en résultent.

2. Dans cette optique, permettre, sans condition ni contrôle, l'accès au territoire à tout étranger, quelle que soit sa situation, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel à la frontière, ne peut qu'aggraver la situation décrite ci-dessus.

3. En outre, l'imprécision de certains critères légaux, sur la base desquels est examinée la recevabilité de la demande, a donné lieu à des décisions jurisprudentielles qui ont entériné plusieurs situations abusives.

4. Enfin, la lenteur de l'examen de la recevabilité de la demande porte préjudice aux candidats réfugiés qui répondent aux critères de la Convention de Genève et qui, en raison de leur situation précaire, souhaitent qu'une décision définitive quant à leur admission sur le territoire soit prise le plus rapidement possible.

Telles sont les préoccupations qu'entendent rencontrer les articles 1^{er} à 9 du projet de loi.

B. Procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié.

La nécessité de fixer une nouvelle procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié se fonde quant à elle sur les observations suivantes.

Depuis 1954, en Belgique, une autorité internationale est seule compétente pour décider de la qualité de réfugié des personnes invoquant le bénéfice de la Convention de Genève de 1951. Par arrêté du 22 février 1954, le Ministre des Affaires étrangères a, en effet, délégué cette compétence au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Pendant une trentaine d'années, cette autorité internationale s'est acquittée de cette délicate mission dans des conditions dont les pouvoirs publics belges et les œuvres d'assistance aux réfugiés n'ont eu qu'à se féliciter.

Toutefois, en 1980, à l'occasion de l'examen du projet de loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la Commission de la Justice du Sénat a estimé que la délégation au représentant du Haut Commissaire devait être « subordonnée aux garanties assurées par le droit belge en matière

lijk worden gesteld van de waarborgen die het Belgisch recht verleent inzake verdediging, motivering en beroep » (Parl. besch., zitt. 1980-1981, nr. 521/2, blz. 19).

Overigens zijn sedert 1984 verschillende Voorzitters van rechtbanken van eerste aanleg, recht sprekende in kortgeding, van oordeel dat de beslissingen waarbij de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris weigert aan een vreemdeling de hoedanigheid van vluchteling te erkennen, niet in overeenstemming zijn met het Belgisch recht in de mate waarin ze niet met redenen omkleed zijn overeenkomstig artikel 62 van de wet van 15 december 1980.

Weet hebbende van deze vereisten, heeft de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties gevraagd ontlast te worden van de opdracht die hem in 1954 toevertrouwd was en heeft hij gesuggereerd dat zulks voortaan opnieuw door de Belgische Staat opgenomen zou worden.

Zulks is het doel van de bepalingen die in de wet van 15 december 1980 ingevoegd werden door de artikelen 11, 12 en 13 van het wetsontwerp.

C. *Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied.*

Een groot aantal vreemdelingen meldt zich bij de grenzen van het Koninkrijk aan zonder in het bezit te zijn van de documenten vereist om het grondgebied te betreden. Sommigen onder hen vragen reeds aan de grens het statuut van politiek vluchteling aan; anderen komen het land binnen ondanks het feit dat zij niet over de nodige documenten beschikken en verblijven er op illegale wijze of vragen het statuut van politiek vluchteling aan.

Het is nochtans onontbeerlijk te verhinderen dat clandestiene vreemdelingen of kandidaat-vluchtelingen die niet beantwoorden aan de criteria van de Conventie van Genève België zouden binnenkomen.

Om dit doel te bereiken is het noodzakelijk dat elke vervoerder te lucht of ter zee erover waakt dat zijn passagiers in het bezit zijn van de stukken die voor de toegang tot het grondgebied vereist zijn. Zulks is het doel waaraan de bepalingen die door artikel 14 van het ontwerp in de wet van 15 december 1980 ingevoegd worden, beogen tegemoet te komen.

II. — Grote lijnen van het ontwerp

Teneinde het hoofd te bieden aan de alsmaar toenemende toeloop van vreemdelingen die in België op de hoedanigheid van vluchteling aanspraak maken en van wie het merendeel niet als zodanig erkend worden, beoogt het ontwerp de instelling van een procedure tot toelating van vluchtelingen tot het grondgebied die soepel en vlug wil zijn en die toch op zijn best de rechten waarborgt van de personen die beantwoorden aan de criteria van vluchteling zoals die in het Verdrag van Genève van 1951 bepaald zijn.

A. *Toelating tot het grondgebied van vluchtelingen.*

De artikelen 1 tot 9 van het ontwerp hebben essentieel tot doel het onderzoek nopens de toelating tot verblijf van kandidaat-vluchtelingen te versoepelen en te versnellen :

- door het de uitvoerende macht mogelijk te maken te hunnen aanzien een maatregel tot teruggedrijven aan de grens te nemen;
- door de motieven te preciseren die nu toelaten hun het verblijf te weigeren;
- door nieuwe motieven in te voeren die het toelaten het verblijf te weigeren;
- door de mogelijkheden tot beroep te beperken.

Te dien einde wordt voorgesteld verschillende wijzigingen aan hoofdstuk II van titel II van de wet van 15 december 1980 betreffende vluchtelingen, aan te brengen.

de droit de défense de motivation et de recours » (Doc. parl., Sénat, 1980-1981, n° 521/2, p. 19).

En outre, depuis 1984, plusieurs présidents de tribunaux de première instance, statuant en référé, estiment que les décisions par lesquelles le représentant du Haut Commissaire refuse de reconnaître la qualité de réfugié à un étranger, ne sont pas conformes au droit belge dans la mesure où elles ne sont pas motivées conformément à l'article 62 de la loi du 15 décembre 1980.

Informé de ces exigences, le Haut Commissaire des Nations Unies a demandé à être déchargé de la mission qui lui avait été confiée en 1954 et a suggéré que celle-ci soit reprise désormais par l'Etat belge.

Tel est l'objet des dispositions insérées dans la loi du 15 décembre 1980 par les articles 11, 12 et 13 du projet de loi.

C. *Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire.*

Un grand nombre d'étrangers se présentent aux frontières du Royaume sans être en possession des documents requis pour pénétrer sur le territoire. Certains d'entre eux demandent directement la qualité de réfugié à la frontière; d'autres, malgré l'absence de documents, entrent en Belgique et y séjournent illégalement ou y revendiquent la qualité de réfugié.

Or, il est impérieux d'empêcher l'entrée en Belgique des étrangers clandestins ou des candidats réfugiés qui ne répondent pas aux critères de la Convention de Genève de 1951.

A cet effet, il est nécessaire d'exiger de tout transporteur aérien ou maritime qu'il veille à ce que ses passagers soient munies des documents requis pour entrer en Belgique. Tel est l'objectif qu'entendent rencontrer les dispositions insérées dans la loi du 15 décembre 1980 par l'article 14 du projet.

II. — Grandes lignes du projet

Afin de faire face à l'afflux sans cesse croissant d'étrangers qui revendiquent la qualité de réfugié en Belgique et dont la plupart ne sont pas reconnus comme tels, le projet entend mettre en place une procédure relative à l'admission des réfugiés sur le territoire, qui se veut souple et rapide, tout en garantissant au mieux les droits des personnes qui répondent aux critères de réfugié, tels qu'ils sont définis par la Convention de Genève de 1951.

A. *Admission des réfugiés sur le territoire.*

Les articles 1^{er} à 9 du projet ont essentiellement pour objet d'assouplir et d'accélérer l'examen de l'admission au séjour des candidats réfugiés :

- en permettant au pouvoir exécutif de prendre à leur égard une mesure de refoulement à la frontière;
- en précisant les motifs actuels qui permettent de leur refuser le séjour;
- en introduisant de nouveaux motifs de refus de séjour;
- en limitant les possibilités de recours.

A cet effet, il est proposé d'apporter plusieurs modifications au chapitre II du titre II de la loi du 15 décembre 1980, relatif aux réfugiés.

1. De vreemdeling die het Rijk binnenkomt of binnengekomen is zonder in het bezit te zijn van de daartoe vereiste stukken moet zich op het ogenblik dat hij binnenkomt of binnen de acht werkdagen nadat hij binnengekomen is vluchteling verklaren, terwijl deze termijn in de wet van 15 december 1980 betreffende de toelating tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, 15 werkdagen bedraagt.

2. De vreemdeling die de vereiste stukken om het grondgebied binnen te komen niet heeft en die zich aan de grens vluchteling verklaart, kan het voorwerp zijn van een weigering van toegang tot het grondgebied en dientengevolge van een teruggedrijving, verwijderingsmaatregel die ten aanzien van zulke vreemdeling niet voorzien is in de wet van 15 december 1980.

3. Buiten een geval dat eigen is aan de weigering van toegang tot het grondgebied, met name het bezit van een geldig vervoerbewijs voor een ander land, voert het ontwerp drie motieven in die gemeenschappelijk zijn voor de weigering van toegang tot het grondgebied, van verblijf of van vestiging:

- de mogelijkheid de openbare orde of de veiligheid van het land te schaden;
- de voorafgaande terugwijzing of uitzetting die alsnog hun gevolg sorteren;
- de aanvraag die een kennelijk misbruik uitmaakt of kennelijk ongegrond is.

4. Het ontwerp verduidelijkt nog twee motieven die reeds in de wet van 15 december 1980 voorzien waren. Het betreft enerzijds het begrip « dwang », dat het vertrek uit een ander land rechtvaardigt en dat begrepen moet worden als de vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève en, anderzijds, het criterium « verblijf van langer dan drie maanden in een ander land », dat ook doelt op een verblijf van een totale duur van langer dan drie maanden in verschillende andere landen.

5. Het ontwerp voorziet ook in de mogelijkheid tot verwijdering van het grondgebied van de vreemdeling die tot verblijf toegelaten is en die nadien een gevaar uitmaakt voor de openbare orde of de veiligheid van het land.

6. Het ontwerp schaft verder de mogelijkheid af een verzoek tot herziening tegen de weigering van verblijf of vestiging in te dienen. Het schaft ook de mogelijkheid af een vordering in kort geding in te dienen tegen de beslissingen genomen in toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 en 61, tweede lid, van de wet van 15 december 1980.

7. Ten slotte geeft het ontwerp in bepaalde limitatief opgesomde gevallen aan de gemachtigde van de Minister van Justitie de bevoegdheid om beslissingen van weigering van toegang tot het grondgebied, van verblijf of van vestiging te nemen. Om zulks te doen moet de gemachtigde zich altijd voorafgaandelijk verzekeren van het gunstig advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten. In geval van ongunstig advies kan de beslissing alleen genomen worden door de Minister van Justitie.

B. Procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling.

De bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 van het ontwerp hebben tot doel de overname door de Belgische Staat van de bevoegdheid tot erkenning van vluchtelingen te realiseren en daarvoor een procedure in te richten die aan de betrokkenen al de waarborgen inzake rechten van verdediging, motivering en rechtsmiddelen verzekert.

De fundamentele elementen van de hervorming kunnen als volgt samengevat worden.

In eerste aanleg wordt er een administratieve overheid opgericht, die « Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » genoemd wordt en die budgettair gehecht is aan het Ministerie van Justitie. Dit organisme wordt geleid door een commissaris-generaal, bijgestaan door twee adjuncten, en heeft autonome beslissingsmacht.

1. L'étranger qui entre ou est entré dans le Royaume sans être en possession des documents requis doit se déclarer réfugié lors de son entrée ou dans les huit jours ouvrables de celle-ci, alors que ce délai est de quinze jours ouvrables dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

2. L'étranger qui est dépourvu des documents requis pour entrer sur le territoire et qui se déclare réfugié à la frontière peut faire l'objet d'un refus d'entrée et, partant, d'un refoulement, mesure d'éloignement qui n'est pas prévue par la loi du 15 décembre 1980 à l'égard d'un tel étranger.

3. Outre un cas propre au refus d'entrée, à savoir la possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers, le projet introduit trois motifs communs au refus d'entrée et au refus de séjour ou d'établissement :

- la possibilité de compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;
- le renvoi ou l'expulsion préalables qui sortissent toujours leurs effets;
- la caractère manifestement abusif ou non fondé de la demande.

4. Le projet précise également deux motifs déjà prévus par la loi du 15 décembre 1980. Il s'agit de la notion de contrainte qui justifie le départ du pays tiers et qui doit être comprise comme étant une crainte de persécutions au sens de la Convention de Genève de 1951, d'une part, et du critère de la résidence de plus de trois mois dans un pays tiers, qui vise également une résidence d'une durée totale supérieure à trois mois dans plusieurs pays tiers, d'autre part.

5. Le projet prévoit encore la possibilité d'éloigner du territoire l'étranger admis au séjour, qui par la suite constitue une menace pour l'ordre public ou à la sécurité nationale.

6. Le projet supprime en outre la possibilité d'introduire une demande en révision contre le refus de séjour ou d'établissement. Il supprime également la possibilité d'introduire une demande en référé contre les décisions prises en application des articles 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 en 61, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980.

7. Dans certains cas limitativement énumérés, le projet donne enfin au délégué du Ministre de la Justice le pouvoir de prendre les décisions de refus d'entrée, de séjour ou d'établissement. Pour ce faire, le délégué doit toutefois avoir obtenu au préalable l'avis favorable du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints. En cas d'avis défavorable, la décision ne peut être prise que par le Ministre de la Justice.

B. Procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié.

Les dispositions comprises sous les articles 11, 12 et 13 du projet ont pour objet de réaliser la reprise par l'Etat belge de l'éligibilité des réfugiés et d'organiser à cet effet une procédure qui assure aux intéressés toutes les garanties en matière de droits de la défense, de motivation et de recours.

Les éléments fondamentaux de la réforme peuvent être résumés de la façon suivante.

En première instance, il est créé une autorité administrative, appelée « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides », qui est rattaché budgétairement au Ministère de la Justice. Cet organisme est dirigé par un commissaire général, assisté de deux adjoints, et jouit de l'autonomie de décision.

Dit organisme is bevoegd om de hoedanigheid van vluchteling te erkennen, te weigeren, te bevestigen, ongedaan te maken of in te trekken.

Zijn negatieve beslissingen worden met redenen omkleed en zijn vatbaar voor een schorsend beroep bij een administratief gerecht dat uitspraak doet in tweede aanleg en dat « Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen » genoemd wordt.

Deze commissie bevat tenminste twee kamers, een Nederlandse en een Franse. Elke kamer bestaat uit vier leden: een magistraat in werkelijke dienst die het voorzitterschap waarneemt, een advocaat, alsmede een ambtenaar van het Ministerie van Justitie en een ambtenaar van Buitenlandse Zaken, die beiden ten afzonderlijken titel zitting hebben. In geval van staking van stemmen, is de stem van de voorzitter beslissend. De Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen kan door de Commissie gehoord worden. Deze wijze van deelname beantwoordt trouwens aan de wens van de Hoge Commissaris van Genève.

De beslissingen van de Commissie worden met redenen omkleed en zijn vatbaar voor een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State, beroep dat niet schorsend is.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, behoudt het ontwerp in hoofde van de vreemdeling de mogelijkheid bij de Minister van Justitie het statuut van gelijkgestelde met vluchteling aan te vragen.

Eenzijds zijn de artikelen 56 en 50 tot 54 van de wet van 15 december 1980 van toepassing op deze vreemdeling. Anderzijds spreekt het vanzelf dat de vreemdeling van wie de hoedanigheid van vluchteling werd geweigerd of ingetrokken daarna het statuut van gelijkgestelde met vluchteling niet meer kan aanvragen. Een dergelijk verzoek moet dus als onontvankelijk worden beschouwd en kan bijgevolg niet het voorwerp uitmaken van een verzoek tot herziening.

C. *Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied.*

De bepalingen die vervat zijn in artikel 14 van het ontwerp beogen met name bindende kracht te verlenen aan de artikelen 3.35 en 3.36 van de Bijlage IX bij het Verdrag van Chicago inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend op 7 december 1944, en aan de artikelen 3.15 en 3.15.1 van de Bijlage van het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationaal verkeer ter zee, opgemaakt te Londen op 9 april 1965.

Zo is de publieke of private vervoerder te lucht of ter zee die een passagier naar België brengt die niet in het bezit is van de vereiste stukken, strafbaar met een strafrechtelijke geldboete.

Overigens zijn al de publieke en private vervoerders, welk ook het gebruikte vervoermiddel weze, ertoe gehouden die passagier terug te nemen en zijn zij, te samen met deze laatste, hoofdelijk aansprakelijk voor al de lasten die door zijn aanwezigheid aan de grens of in het Rijk teweeggebracht zijn.

III. — Slotbemerking

Bij het opstellen van het ontwerp worden de opmerkingen die door de Raad van State in zijn advies van 3 november 1986 gemaakt werden opgevolgd, behalve voor wat artikel 3 van het ontwerp betreft.

Cet organisme est compétent pour reconnaître, refuser, confirmer ou retirer la qualité de réfugié.

Ses décisions négatives sont motivées et peuvent donner lieu à un recours suspensif auprès d'une juridiction administrative statuant en seconde instance et appelée « Commission permanente de recours des réfugiés ».

Cette commission comprend au moins deux chambres, l'une française, l'autre néerlandaise. Chaque chambre se compose de quatre membres: un magistrat effectif, qui en assume la présidence, un avocat, ainsi qu'un fonctionnaire du Ministère de la Justice et un fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères, siégeant tous deux à titre indépendant. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. Le représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés peut être entendu par la Commission. Ce mode de participation répond d'ailleurs au souhait émis par le Haut Commissaire de Genève.

Les décisions de la Commission sont motivées et peuvent donner lieu à un recours en annulation, qui n'est pas suspensif, devant le Conseil d'Etat.

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, le projet maintient la possibilité pour l'étranger de demander au Ministre de la Justice à être assimilé au réfugié.

D'une part, les articles 56 et 50 à 54 de la loi du 15 décembre 1980 sont applicables à cet étranger. D'autre part, il va de soi que l'étranger auquel la qualité de réfugié a été refusée ou retirée, ne peut plus par la suite demander à être assimilé au réfugié. Une telle demande doit dès lors être considérée comme irrecevable et par conséquent ne peut pas faire l'objet d'une demande en révision.

C. *Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire.*

Les dispositions comprises sous l'article 14 du projet ont notamment pour objet de donner force obligatoire aux articles 3.35 et 3.36 de l'Annexe IX à la Convention de Chicago relative à l'aviation civile internationale, signée le 7 décembre 1944, et aux articles 3.15 et 3.15.1 de l'Annexe à la Convention visant à faciliter le trafic maritime international, faite à Londres le 9 avril 1965.

Ainsi, le transporteur aérien ou maritime, public ou privé, qui amène en Belgique un passager dépourvu des documents requis est passible d'une amende pénale.

En outre, tous les transporteurs publics ou privés, et ce quel que soit le moyen de transport utilisé, sont tenus de reprendre ce passager et de supporter, solidairement avec lui, tous les frais engendrés par sa présence à la frontière ou dans le Royaume.

III. — Remarque finale

Pour la rédaction du présent projet, les observations faites par le Conseil d'Etat dans son avis du 3 novembre 1986, ont été suivies, sauf en ce qui concerne l'article 3 du projet.

TWEEDE DEEL

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

Bepalingen betreffende de toelating
tot het grondgebied van vluchtelingen

De artikelen 1 tot 10 van het ontwerp preciseren, wijzigen of heffen op, meerdere bepalingen van hoofdstuk II van titel II van de wet van 15 december 1980, betreffende de vluchtelingen.

Zij regelen de toelating tot het grondgebied van de vreemdeling die op de hoedanigheid van vluchteling aanspraak maakt, vanaf het ogenblik dat hij zich als dusdanig verklaart aan de grens of, zo hij zich reeds in het land bevindt, tot dat er een definitieve beslissing nopens zijn aanvraag genomen is door de overheid die daarvoor bevoegd is.

Artikel 1.

Dit artikel past artikel 49 van de wet van 15 december 1980 aan, in de mate dat de erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling voortaan onder de bevoegdheid valt van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

Art. 2

Deze bepaling onderscheidt twee categorieën vreemdelingen die van geen enkel document dat vereist is voor het binnenkomen in het Rijk houder zijn en die de status van vluchteling wensen te bekomen: de enen bevinden zich aan de grens, de anderen zijn in België binnengekomen ondanks het ontbreken van documenten.

De eersten moeten zich bij hun binnenkomst vluchteling verklaren. De anderen zijn ertoe gehouden hun aanvraag te doen binnen de acht werkdagen na hun binnenkomst. Deze termijn, die in de wet van 15 december 1980 op vijftien werkdagen vastgesteld was, is tot acht werkdagen herleid teneinde de vreemdeling die op onregelmatige wijze binnengekomen is op voet van gelijkheid te stellen met diegene bedoeld in artikel 51, die regelmatig binnengekomen is voor een kort verblijf en die zijn verklaring moet afleggen voor het verstrijken van dit verblijf, op voorwaarde dat hij zich heeft laten inschrijven bij het gemeentebestuur van de plaats waar hij logeert binnen de acht werkdagen nadat hij het Rijk is binnengekomen, overeenkomstig artikel 5.

Het ontwerp schaft voor de vreemdeling de mogelijkheid af zijn aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling te richten aan de overheid die bevoegd is om er over te beslissen omdat de kwestie van de toelating tot verblijf deze van de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling voorafgaat.

Ten slotte wordt gepreciseerd dat de vreemdeling zich geen vluchteling kan verklaren bij een gemeentebestuur waar het verbod van verblijf of vestiging krachtens artikel 18bis van toepassing is.

Art. 3.

Dit artikel beoogt twee hypothesen:

1° deze waarin de hoedanigheid van vluchteling aangevraagd wordt door een vreemdeling die regelmatig het Rijk binnengekomen is voor een kort verblijf;

2° deze waarin die hoedanigheid aangevraagd wordt door een vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen.

DEUXIEME PARTIE

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Dispositions concernant l'administration
des réfugiés sur le territoire

Les articles 1^{er} à 10 du projet précisent, modifient et abrogent plusieurs dispositions du chapitre II du titre II de la loi du 15 décembre 1980, relatif aux réfugiés.

Ils règlent l'admission sur le territoire de l'étranger qui prétend à la qualité de réfugié depuis le moment où il se déclare comme tel à la frontière ou, s'il est déjà dans le pays, jusqu'à ce qu'une décision définitive ait été prise sur sa demande par l'autorité habilitée à cet effet.

Article 1^{er}.

Cet article adapte l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 dans la mesure où la reconnaissance et la confirmation de la qualité de réfugié relèvent désormais du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

Art. 2.

Cette disposition distingue deux catégories d'étrangers qui ne sont porteurs d'aucun des documents requis pour entrer dans le Royaume et qui désirent obtenir le statut de réfugié: les uns sont à la frontière, les autres ont pénétré en Belgique malgré le défaut de documents.

Les premiers doivent se déclarer réfugiés lors de leur entrée. Les seconds sont tenus de faire leur déclaration dans les huit jours ouvrables de leur entrée. Ce délai, qui était fixé à quinze jours ouvrables dans la loi du 15 décembre 1980, est réduit à huit jours ouvrables afin de mettre sur un pied d'égalité l'étranger entré irrégulièrement et celui visé à l'article 51 qui, entré régulièrement pour un court séjour, doit faire sa déclaration avant l'expiration de ce séjour, à la condition de s'être fait inscrire à l'administration communale du lieu où il loge, dans les huit jours ouvrables de son entrée dans le Royaume, conformément à l'article 5.

Le projet supprime la possibilité pour l'étranger d'adresser sa demande de reconnaissance de la qualité de réfugié à l'autorité compétente pour en connaître puisque l'admission au séjour constitue une question préalable à celle de la reconnaissance de la qualité de réfugié.

Il est précisé enfin que l'étranger ne peut se déclarer réfugié à une administration communale où l'interdiction du séjour ou de l'établissement est en vigueur en application de l'article 18bis.

Art. 3

Cet article vise deux hypothèses:

1° celle où la qualité de réfugié est réclamée par un étranger entré régulièrement dans le Royaume pour un court séjour;

2° celle où cette qualité a été demandée par un étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume.

De tekst voorgesteld door de Raad van State werd niet integraal overgenomen in de mate dat hij slechts tegemoet kwam aan de eerste hypothese, met name het kort verblijf.

Artikel 3 bepaalt de voorwaarden waaronder het verblijf ophoudt regelmatig te zijn en vult een leemte van de wet van 15 december 1980 aan door een bepaling in te voeren die analoog is aan die van artikel 50, tweede lid, van die wet.

Art. 4.

Artikel 4 bepaalt de aard van de beslissing die genomen kan worden voor wat betreft de toelating tot het grondgebied van de vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt, de motieven waardoor die beslissing gerechtvaardigd wordt, de overheid die bevoegd is om ze te nemen, en zulks voor elk van de vier toestanden waarin de vreemdeling zich kan bevinden.

Vooreerst dient opgemerkt te worden dat de tussenkomst van de administratieve overheid overgelaten is aan haar beoordelingsmacht, in de mate dat zij vrij is de beslissing al dan niet te nemen. Dit recht wordt onderstreept door de woorden « kan beslissen ».

De beslissing is een weigering van toegang tot het grondgebied of een weigering van verblijf of van vestiging, al naargelang de betrokkene zich aan de grens bevindt of hij het Rijk binnengekomen is.

In de gevallen voorzien in de eerste leden van de §§ 1, 2, 3 en 4, met name in geval van bedreiging van de openbare orde of de nationale veiligheid en in geval van een aanvraag die een kennelijk misbruik uitmaakt of die kennelijk ongegrond is, wordt de beslissing aan de Minister van Justitie alleen voorbehouden. In de andere gevallen kan de beslissing genomen worden door de Minister van Justitie of zijn gemachtigde.

§ 1.

Er zijn zes gevallen van weigering van toegang tot het grondgebied voorzien voor de vreemdeling die zich onregelmatig aan de grens bevindt en die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt.

1. De vreemdeling wordt geacht de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden.

Bepaalde vreemdelingen zouden van het recht om zich in België vluchteling te verklaren, gebruik kunnen maken om het Rijk binnen te komen en er te verblijven, terwijl zij een bedreiging vormen voor de openbare orde of de veiligheid van het land. Ter gelegenheid van het onderzoek nopens de toelating tot het grondgebied van deze vreemdelingen, dient de Minister van Justitie of zijn gemachtigde over de mogelijkheid te beschikken om de gevaarlijke gesteldheid van dergelijke vreemdelingen te beoordelen.

2. De aanvraag van de vreemdeling maakt een kennelijk misbruik uit of is kennelijk ongegrond.

Het invoeren van dit nieuw motief blijkt noodzakelijk om de binnenkomst in het Rijk te verhinderen van vreemdelingen die onterecht op de hoedanigheid van vluchteling aanspraak maken.

De definitie van een aanvraag die een kennelijk misbruik uitmaakt of die kennelijk ongegrond is, is ingegeven door de Aanbeveling nr. R (81) 16 van het Comité van de Ministers van de Raad van Europa. Wordt als zodanig beschouwd, de bedrieglijke aanvraag of die aanvraag die geen verband houdt met de criteria die voorzien zijn in de internationale verdragen betreffende de status van vluchtelingen die België binden, noch met andere criteria die de toekenning van asiel wettigen.

In de praktijk gaat het om aanvragen die gemotiveerd zijn door moeilijkheden van persoonlijke, familiale, economische of sociale aard, aanvragen die valse inlichtingen bevatten, die essentiële feiten verhelen of gegrond zijn op documenten die niet echt zijn. In dit opzicht moet vermeld worden dat het feit dat een vreemde-

Le texte proposé par le Conseil d'Etat n'a pas été repris intégralement dans la mesure où il ne rencontrait que la première de ces hypothèses, à savoir le court séjour.

L'article 3 détermine les conditions auxquelles le séjour cesse d'être régulier et comble une lacune de la loi du 15 décembre 1980 en prévoyant une disposition analogue à l'article 50, deuxième alinéa, de cette loi.

Art. 4.

L'article 4 détermine la nature de la décision qui peut être prise quant à l'admission sur le territoire de l'étranger qui demande la qualité de réfugié, les motifs qui justifient cette décision, l'autorité habilitée à la prendre, et ce pour chacune des quatre situations dans laquelle peut se trouver cet étranger.

Au préalable, il faut remarquer que l'intervention de l'autorité administrative est laissée à son pouvoir d'appréciation dans la mesure où elle est libre de prendre ou de ne pas prendre la décision. Cette faculté est soulignée par les termes « peut décider ».

La décision est un refus d'entrée ou un refus de séjour ou d'établissement selon que l'intéressé se trouve à la frontière ou qu'il est entré dans le Royaume.

Dans les cas prévus aux alinéas premiers des §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, à savoir en cas de menace pour l'ordre public ou la sécurité nationale et en cas de demande manifestement abusive ou non fondée, la décision est réservée au seul Ministre de la Justice. Dans les autres cas, la décision peut être prise par le Ministre de la Justice ou son délégué.

§ 1^{er}.

Six cas de refus d'entrée sont prévus à l'encontre de l'étranger qui se trouve irrégulièrement à la frontière et demande la qualité de réfugié.

1. L'étranger est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale.

Certains étrangers auraient le droit d'utiliser la faculté de se déclarer réfugiés en Belgique pour entrer et séjourner dans le Royaume, alors qu'ils peuvent constituer une menace pour l'ordre public ou la sécurité nationale. A l'occasion de l'examen de l'admission de ces étrangers sur le territoire, le Ministre de la Justice ou son délégué doit avoir la possibilité d'apprécier le caractère dangereux de tels étrangers.

2. La demande de l'étranger est manifestement abusive ou non fondée.

L'introduction de ce nouveau motif s'avère nécessaire pour éviter l'arrivée dans le Royaume d'étrangers qui revendiquent indûment la qualité de réfugié.

La définition d'une demande manifestement abusive ou non fondée s'inspire de la Recommandation n° R (81) 16 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe. Est considérée comme telle la demande frauduleuse ou celle qui ne se rattache ni aux critères prévus par les conventions internationales relatives au statut des réfugiés, liant la Belgique, ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile.

En pratique, il s'agit de demandes motivées par des difficultés d'ordre personnel, familial, économique ou social, de demandes contenant de fausses indications, dissimulant des faits essentiels ou encore fondées sur des documents qui ne sont pas authentiques. A cet égard, le fait pour l'étranger d'utiliser, pour faciliter

ling gebruik gemaakt heeft van valse of vervalste binnenkomstdocumenten om zijn vlucht of de binnenkomst in het Rijk te vergemakkelijken, niet volstaat opdat zijn aanvraag als een kennelijk misbruik of kennelijk ongegrond beschouwd zou worden, op voorwaarde dat de betrokkene die stukken niet wetens en willens gebruikt heeft om de Belgische overheden te bedriegen naar aanleiding van zijn verklaring.

Met andere woorden, zo de documenten vals of vervalst zijn, dient de vreemdeling dit dadelijk aan de Belgische overheden te melden. Daarentegen wordt het gebruik van valse of vervalste documenten, en de vernietiging of de beschadiging van echte stukken met het oog op de misleiding van de Belgische overheden, beschouwd als feiten die de aanvraag kennelijk onrechtmatig maken.

De documenten waarvan hier sprake is, zijn niet enkel identiteits- of doorlaatsdocumenten, maar evenzeer vervoerdocumenten, stukken die moeten dienen als bewijs van de vervolgingen waarvan de kandidaat-vluchteling beweert het voorwerp te zijn geweest, van zijn politieke, levensbeschouwelijke, etnische of godsdienstige aanhorigheid, van zijn tijdsgebruik sedert hij zijn land van herkomst heeft verlaten, enz.

3. De vreemdeling is in het bezit van een geldig vervoerbewijs voor een ander land.

Deze reden heeft tot doel de binnenkomst in het Rijk te beletten aan een vreemdeling die niet over de daartoe vereiste documenten beschikt en wiens land van bestemming — waarvoor hij een geldig vervoerbewijs heeft — België niet is.

Thans zijn er inderdaad een groot aantal vreemdelingen in die toestand, die van een transit door België — meestal tijdens een tussenlanding in Zaventem — gebruik maken om de hoedanigheid van vluchteling aan te vragen, aldus het Rijk binnen te komen en er te verblijven of, in voorkomend geval, zich onregelmatig naar een aangrenzend land te begeven.

4. De vreemdeling is uit het Rijk teruggewezen of uitgezet sedert minder dan tien jaar en deze maatregel werd niet opgeschort noch ingetrokken.

De administratieve overheid moet op zijn minst toezicht kunnen houden op de binnenkomst in het Rijk van een dergelijke vreemdeling, voornamelijk wanneer hij teruggewezen of uitgezet werd wegens een aanslag, dan wel een ernstige aanslag op de openbare orde of de veiligheid van het land of wanneer hij teruggewezen werd om reden dat hij aanhoudt onwettig in het land te verblijven, daar waar thans een eenvoudige verklaring van vluchtelingenschap vanwege de vreemdeling volstaat opdat de gevolgen van de maatregel waarvan hij het voorwerp is, teniet zouden zijn.

5. De vreemdeling heeft, na zijn land verlaten te hebben en na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, langer dan drie maanden in een ander land verbleven en heeft dit verlaten, zonder vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève van 1951.

Deze bepaling preciseert het begrip « rechtstreekse binnenkomst » zoals dit voorzien was in de wet van 15 december 1980 die de term « dwang » gebruikte. Dit criterium was dubbelzinnig in de mate dat het ook de hypothese kon dekken van de vreemdeling die gedwongen werd een ander land te verlaten omdat hij er het voorwerp was geweest van een verwijderingsmaatregel om reden van openbare orde, om een andere oorzaak of zelfs omdat de hoedanigheid van vluchteling hem in dat ander land geweigerd was. In dit laatste geval kon de vreemdeling in België opnieuw aanspraak maken op die hoedanigheid. Het ontwerp specificeert derhalve dat het vertrek uit een ander land gerechtvaardigd moet zijn door de vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève.

6. De vreemdeling heeft, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, gedurende een totale duur van langer dan drie maanden in

sa fuite et son entrée en Belgique, des documents d'entrée faux ou falsifiés ne suffit pas pour que sa demande soit considérée comme manifestement abusive ou non fondée à la condition que l'intéressé ne les ait pas utilisés sciemment pour tromper les autorités belges lors de sa déclaration.

En d'autres termes, si les documents sont faux ou falsifiés, l'étranger doit le signaler d'emblée aux autorités belges. Par contre, l'utilisation de documents faux ou falsifiés, la destruction ou le fait d'abîmer des documents vrais pour tromper les autorités belges sont des faits rendant la demande abusive.

Les documents dont il s'agit ici ne sont pas seulement des documents d'identité ou de passage mais aussi des documents de transport, des documents visant à servir de preuve des persécutions dont le candidat réfugié prétend avoir été l'objet, de son appartenance politique, philosophique, ethnique ou religieuse, ou de son emploi du temps depuis qu'il a quitté son pays d'origine, etc.

3. L'étranger est en possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers.

Ce motif a pour but d'empêcher l'entrée dans le Royaume de l'étranger qui ne dispose pas des documents requis à cet effet et dont le pays de destination, pour lequel il possède un titre de voyage valable, n'est pas la Belgique.

Actuellement, un grand nombre d'étrangers qui sont dans cette situation profitent en effet d'un transit par la Belgique, le plus fréquemment lors d'une escale à Zaventem, pour demander la qualité de réfugié, pénétrer ainsi dans le Royaume et y séjourner, ou, le cas échéant, se rendre irrégulièrement dans un pays limitrophe.

4. L'étranger a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans et cette mesure n'a été ni suspendue ni rapportée.

L'autorité administrative doit à tout le moins pouvoir contrôler l'entrée dans le Royaume d'un tel étranger, surtout s'il a été renvoyé ou expulsé pour une atteinte ou une atteinte grave à l'ordre public ou à la sécurité nationale ou s'il a été renvoyé pour avoir persisté à séjourner illégalement dans le pays, alors qu'actuellement une simple déclaration de la qualité de réfugié de la part de l'intéressé lui permet de supprimer les effets de la mesure dont il fait l'objet.

5. Après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé plus de trois mois dans un pays tiers et a quitté celui-ci en l'absence de crainte de persécution au sens de la Convention de Genève de 1951.

Cette disposition précise la notion d'arrivée directe telle qu'elle était prévue dans la loi du 15 décembre 1980 qui utilisait le terme « contrainte ». Ce critère était ambigu dans la mesure où il pouvait recouvrir l'hypothèse de l'étranger contraint de quitter un pays tiers parce qu'il y avait fait l'objet d'une mesure d'éloignement pour une raison d'ordre public, pour une autre cause ou même pour le motif que la qualité de réfugié lui avait été refusée dans ce pays tiers. Dans ce dernier cas, l'intéressé pouvait à nouveau revendiquer cette qualité en Belgique. Le projet spécifie dès lors que le départ du pays tiers doit être justifié par la crainte de persécution dans ce pays au sens de la Convention de Genève.

6. Après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé dans plusieurs pays tiers pendant une durée totale supérieure à trois mois et a quitté le

verschillende andere landen verbleven en heeft het laatste van die landen verlaten, zonder vrees voor vervolging in de zin van het Verdrag van Genève.

Terwijl de hierboven beschreven verduidelijking in verband met het begrip « dwang » hernomen wordt, breidt deze bepaling het criterium « verblijf van langer dan drie maanden in een ander land » zoals voorzien in de wet van 15 december 1980, uit boven de strikte interpretatie die daarvan gegeven kon worden. Volgens een strikte interpretatie zouden deze woorden alleen doelen op een voortdurend verblijf van langer dan drie maanden in een enkel ander land, zonder dat zij de hypothese dekken van de vreemdeling die meerdere opeenvolgende verblijven houdt in verschillende andere landen terwijl geen enkele van die verblijven drie maanden te boven gaat, doch waarvan de gezamenlijke duur in totaal meer dan drie maanden bedraagt. Voortaan preciseert het ontwerp duidelijk dat begrip.

§ 2.

Aan de vreemdeling die het Rijk onregelmatig binnengekomen is en die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt, kan het verblijf in die hoedanigheid geweigerd worden wanneer hij zijn verklaring, zonder verantwoording niet binnen de acht werkdagen na zijn binnenkomst in het Rijk doet of wanneer hij zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, eerste lid en tweede lid, 2° tot 4°.

Aan de voorbeelden van aanvragen die een kennelijk misbruik uitmaken of die kennelijk ongegrond zijn, dient men die aanvragen toe te voegen die successievelijk door dezelfde persoon gedaan werden onder verschillende identiteiten of met valse inlichtingen. Overigens kunnen als niet gegrond beschouwd worden de aanvragen van vreemdelingen die weigeren aan de procedure mede te werken, meer bepaald door te weigeren gevolg te geven aan oproepen of door leugenachtige inlichtingen te verstrekken.

§ 3.

Deze bepaling doelt op de hypothese van de vreemdeling die regelmatig in het Rijk binnengekomen is voor een kort verblijf en die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt. De betrokkene kan zich het verblijf in die hoedanigheid geweigerd zien, wanneer hij zijn aanvraag ingediend heeft nadat het verblijf opgehouden heeft regelmatig te zijn, zonder verantwoording of wanneer hij zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, eerste lid, en tweede lid, 2° tot 4°.

§ 4.

De vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen en die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt, kan zich het verblijf of de vestiging in die hoedanigheid geweigerd zien, wanneer hij zijn aanvraag ingediend heeft nadat het verblijf of de vestiging opgehouden heeft regelmatig te zijn, zonder rechtvaardiging, of wanneer hij zich bevindt in een van de drie gevallen voorzien in § 1, eerste lid en tweede lid, 2°.

Deze hypothese doelt meer bepaald op de vreemde student die tot een verblijf van beperkte duur gemachtigd werd, op de gevestigde werknemer of nog op de vreemdeling die het voorwerp heeft uitgemaakt van een terugwijzing of een uitzetting en die, in de loop van de procedure tot verwijdering, op de hoedanigheid van vluchteling aanspraak maakt.

§ 5.

De bedoeling van deze bepaling is tweeledig:

- de procedure vaststellen die bij een beslissing van weigering tot toegang tot het grondgebied of tot weigering van verblijf of vestiging nageleefd moet worden;

dernier de ces pays en l'absence de crainte de persécution au sens de la Convention de Genève.

Tout en reprenant la précision décrite ci-dessus au sujet de la notion de contrainte, cette disposition étend au-delà d'une interprétation stricte qui pouvait en être faite, le critère de la « résidence de plus de trois mois dans un pays tiers », qui était prévu par la loi du 15 décembre 1980. Selon une interprétation stricte, ces termes viseraient uniquement une résidence continue pendant plus de trois mois dans un seul pays tiers sans recouvrer l'hypothèse de l'étranger qui effectue plusieurs séjours successifs d'une durée totale supérieure à trois mois dans plusieurs pays tiers alors qu'aucun de ces séjours ne dépasse trois mois. Désormais, le projet précise clairement la notion.

§ 2.

L'étranger qui est entré irrégulièrement dans le Royaume et demande la qualité de réfugié peut se voir refuser le séjour en cette qualité si, sans justification, il n'a pas fait sa déclaration dans les huit jours ouvrables de son entrée dans le Royaume, ou s'il se trouve dans un des cas prévus au § 1, premier alinéa et deuxième alinéa, 2° à 4°.

Aux exemples de demandes manifestement abusives ou non fondées, il faut ajouter les demandes successives faites par la même personne sous des identités différentes ou avec des fausses indications. En outre, peuvent être considérées comme non fondées les demandes faites par des étrangers qui refusent de collaborer à la procédure, notamment en refusant de donner suite aux convocations ou en donnant des informations mensongères.

§ 3.

Cette disposition vise l'hypothèse de l'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume pour un court séjour et qui demande la qualité de réfugié. L'intéressé peut se voir refuser le séjour en cette qualité s'il a présenté sa demande alors que son séjour a cessé d'être régulier sans justification ou s'il se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, premier alinéa et deuxième alinéa, 2° à 4°.

§ 4.

L'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume et qui demande la qualité de réfugié, peut se voir refuser le séjour ou l'établissement en cette qualité s'il a présenté sa demande alors que le séjour ou l'établissement a cessé d'être régulier sans justification ou s'il se trouve dans un des trois cas prévus au § 1^{er}, premier alinéa et deuxième alinéa, 2°.

Cette hypothèse vise notamment l'étudiant étranger autorisé au séjour pour une durée limitée, le travailleur établi ou encore l'étranger qui vient de faire l'objet d'un renvoi ou d'une expulsion et qui, au cours de la procédure d'éloignement, revendique la qualité de réfugié.

§ 5.

L'objet de cette disposition est double:

- fixer la procédure à respecter lors d'une décision de refus d'entrée ou de refus de séjour ou d'établissement;

— aan de Minister van Justitie alleen de beslissingsbevoegdheid voorbehouden in de hypothese van het derde lid.

Terwijl de Minister van Justitie niet verplicht is voorafgaandelijk het advies in te winnen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten, moet de gemachtigde van de Minister van Justitie die overheid wel consulteren alvorens een beslissing te treffen.

Dit advies dat gegeven wordt door een onpartijdige en onafhankelijke overheid, heeft tot doel al de nodige waarborgen te geven aan een beslissing die voor geen enkel schorsend beroep vatbaar is. Dit advies moet binnen de zeven dagen gegeven worden, doch deze termijn wordt tot 24 uur teruggebracht indien de vreemdeling zich onregelmatig aan de grens bevindt, zulks om reden van hoogdringendheid.

Indien het gegeven advies gunstig is voor de binnenkomst, het verblijf of de vestiging, kan de beslissing slechts door de Minister van Justitie genomen worden.

Art. 5.

Deze bepaling beperkt er zich toe artikel 53 van de wet van 15 december 1980 aan te passen aan de wijziging die door huidig ontwerp aangebracht is: de mogelijkheid om de onregelmatige vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling aan de grens aanvraagt, de toegang tot het grondgebied te weigeren.

Dit artikel voorziet daarenboven in de mogelijkheid een tot verblijf in het Rijk toegelaten vreemdeling van het grondgebied te verwijderen, wegens gevaar voor de openbare orde of de veiligheid van het land, gegrond op feiten die zich na zijn toelating hebben voorgedaan.

Art. 6.

Deze bepaling betreft een eenvoudige redactionele wijziging aan artikel 62, eerste lid, van de wet van 15 december 1980. De verwijzing naar het 2° van artikel 50 van deze wet dient inderdaad weggelaten te worden omwille van de wijziging van deze bepaling door artikel 2 van dit ontwerp.

Art. 7.

Het inleiden van een vordering in kortgeding, in toepassing artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek, tegen de beslissing tot weigering van de toegang tot het grondgebied of tot weigering van verblijf of vestiging, zou tot gevolg hebben de werking van de uitvoerende macht te verlammen. Gelet op de noodzaak om met een maximum aan doeltreffendheid te handelen, is dus voorzien dat de hogervernoemde beslissingen niet vatbaar zijn voor een vordering in kortgeding en dat alleen het beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State behouden blijft. Overigens is aan deze beslissingen de waarborg verbonden dat zij slechts door de gemachtigde van de Minister van Justitie genomen kunnen worden na advies van de Commissaris-generaal of van zijn adjuncten en, in geval van ongunstig advies, slechts door de Minister van Justitie zelf.

Aan de andere kant wordt de uitsluiting van de vordering in kortgeding uitgebreid tot de beslissingen die in toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 en 61, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 genomen worden.

Art. 8.

Door het opheffen van punt 4° van artikel 64 van de wet van 15 december 1980, schaft deze bepaling de mogelijkheid af een verzoek tot herziening in te dienen tegen de beslissing tot weigering van toegang tot het grondgebied of tot weigering van verblijf of van vestiging genomen in toepassing van artikel 52 van dezelfde wet, vervangen door artikel 4 van het ontwerp.

— réserver la compétence de décision au seul Ministre de la Justice dans l'hypothèse du troisième alinéa.

Alors que le Ministre de la Justice n'est pas obligé de solliciter l'avis préalable du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints, le délégué du Ministre de la Justice doit quant à lui, consulter cette autorité, avant de prendre une décision.

Cet avis, rendu par une autorité impartiale et indépendante, a pour but de fournir toutes les garanties nécessaires à une décision qui n'est susceptible d'aucun recours suspensif. Cet avis doit être donné dans les sept jours, ce délai étant réduit à vingt-quatre heures si l'étranger se trouve irrégulièrement à la frontière, et ce en raison de l'urgence.

Si l'avis rendu est favorable à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, la décision ne peut être prise que par le Ministre de la Justice.

Art. 5.

Cette disposition se limite à adapter l'article 53 de la loi du 15 décembre 1980 à la modification apportée par le présent projet: la possibilité de refuser l'entrée à l'étranger irrégulier qui demande la qualité de réfugié à la frontière.

Cet article prévoit en outre la possibilité d'éloigner du territoire l'étranger admis au séjour en raison d'une menace à l'ordre public ou à la sécurité nationale, fondée sur des faits postérieurs à cette admission.

Art. 6.

Cette disposition introduit une simple modification rédactionnelle à l'article 62, premier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980. La référence au 2° de l'article 50 de cette loi doit être supprimée en raison de la modification de cette disposition par l'article 2 du projet.

Art. 7.

L'introduction d'une demande en référé, en application de l'article 584 du Code judiciaire, contre le refus d'entrée ou le refus de séjour ou d'établissement, aurait pour effet de paralyser l'action du pouvoir exécutif. Aussi, vu la nécessité d'agir avec un maximum d'efficacité, il est prévu que les décisions précitées ne sont pas susceptibles d'une demande en référé et que seul subsiste le recours en annulation devant le Conseil d'Etat. En outre, ces décisions sont entourées de la garantie qu'elles ne peuvent être prises par le délégué du Ministre de la Justice qu'après avis du commissaire général ou de ses adjoints et, en cas d'avis défavorable, que par le Ministre de la Justice lui-même.

Par ailleurs, l'exclusion d'une demande en référé est étendue aux décisions prises en application des articles 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 et 61, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980.

Art. 8.

En abrogeant le 4° de l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980, cette disposition supprime la possibilité d'introduire une demande en révision contre les décisions de refus d'entrée ou de refus de séjour ou d'établissement, prises en application de l'article 52 de la même loi, remplacé par l'article 4 du projet.

Dit rechtsmiddel, dat opschortend is, houdt een nieuw onderzoek in van de zaak door de Minister van Justitie, na advies van de Commissie van advies voor vreemdelingen. Deze procedure komt, omwille van de traagheid, niet tegemoet aan de doelstellingen van huidig ontwerp. Bovendien is zij niet toepasbaar in geval van weigering van toegang tot het grondgebied aan de grens. Het is dus oordeelkundig een beroep te doen op een andere procedure die meer doeltreffend is en toch al de nodige waarborgen biedt. Deze is voorzien in § 5 van artikel 52 van de wet van 15 december 1980, die door het ontwerp ingevoegd is: het gaat hier ofwel om de voorafgaande raadpleging van een onpartijdige en onafhankelijke overheid, met name de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of zijn adjuncten, die een advies dienen uit te brengen, voor wat betreft de beslissingen die door de gemachtigde van de Minister van Justitie genomen worden, ofwel om de uitsluitende bevoegdheid van de Minister van Justitie voor wat betreft de andere gevallen.

Art. 9.

Deze bepaling wijzigt alleen de redactie van artikel 79, tweede lid, van de wet van 15 december 1980. De verwijzing naar punt 2° van artikel 50 van deze wet moet inderdaad weggelaten worden om reden van de wijziging van deze bepaling door artikel 2 van het ontwerp.

Art. 10.

Bepalingen betreffende de vaststelling van de procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling

De bepalingen vervat in de artikelen 11, 12 en 13 stellen een nieuwe procedure in tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling ingevolge de wens uitgaande van de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen om ontlast te worden van de erkenningsbevoegdheid die hem door de Minister van Buitenlandse Zaken in 1954 overgedragen was.

Waar deze opdracht voortaan opnieuw door de Belgische Staat opgenomen wordt, worden twee ter zake bevoegde nationale overheden opgericht, de ene beslissend in eerste aanleg, de andere uitspraak doend na beroep.

Art. 11.

Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen

Artikel 11 voegt in hoofdstuk II van titel II van de wet van 15 december 1980 een afdeling 2 in die als opschrift heeft « Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » en die de hierna gecommentarieerde artikelen 57/2 tot 57/11 bevat.

Art. 57/2.

Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is een administratieve overheid die budgettair aan het Ministerie van Justitie gehecht is.

Omwille van de belangrijkheid van de te nemen beslissingen, zowel voor de verzoekers zelf als voor de openbare machten, beschikt dit organisme over autonome beslissingsmacht. Deze onafhankelijkheid betekent dat het Commissariaat-generaal alleen verantwoordelijk is voor de beslissingen die het neemt en dat het beroep dat tegen zijn beslissingen ingesteld wordt, rechtstreeks bij hem moet ingediend worden.

Cette voie de recours, suspensive en l'espèce, implique un nouvel examen du cas par le Ministre de la Justice, après avis de la Commission consultative des étrangers. Cette procédure, en raison de sa lenteur, ne rencontre pas les objectifs du présent projet. En outre, elle est inapplicable en cas de refus d'entrée à la frontière. Ainsi, il est plus judicieux de recourir à une autre procédure qui, tout en étant plus efficace, présente toutes les garanties nécessaires. Celle-ci est prévue au § 5 de l'article 52 de la loi du 15 décembre 1980, introduite par le projet: il s'agit soit de la consultation, préalable à la décision prise par le délégué du Ministre de la Justice, de l'autorité impartiale et indépendante que sont le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou ses adjoints, amenés à donner un avis, soit de la compétence exclusive du Ministre de la Justice, dans les autres cas.

Art. 9.

Cette disposition modifie uniquement la rédaction de l'article 79, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980. La référence au 2° de l'article 50 de cette loi doit, en effet, être supprimée en raison de la modification de cette disposition par l'article 2 du projet.

Art. 10.

Dispositions fixant la procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié

Les dispositions comprises dans les articles 11, 12 et 13 du projet organisent une nouvelle procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié par suite du souhait exprimé par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés d'être déchargé de la mission d'éligibilité qui lui avait été déléguée en 1954 par le Ministre des Affaires étrangères.

Cette mission étant reprise désormais par l'Etat belge, il est créé deux autorités nationales compétentes à cet effet, l'une décidant en premier ressort, l'autre statuant sur recours.

Art. 11.

Du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides

L'article 11 insère dans le chapitre II du titre II de la loi du 15 décembre 1980 une section 2 intitulée « Du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides » et comprenant les articles 57/2 à 57/11 commentés ci-après.

Art. 57/2.

Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides est une autorité administrative, rattachée budgétairement au Ministère de la Justice.

Toutefois, en raison de l'importance des décisions à prendre, autant pour les demandeurs que pour les pouvoirs publics, cet organisme dispose de l'autonomie de décision. Cette indépendance implique que le Commissariat général est seul responsable des décisions qu'il prend et que le recours formé contre ses décisions doit être introduit directement auprès de lui.

Art. 57/3 en 57/4.

Het Commissariaat-generaal wordt geleid door een Commissaris-generaal, bijgestaan door twee adjunct-commissarissen.

Hun onafhankelijkheid wordt gewaarborgd door de wijze van benoeming en door de duur van hun mandaat. Zij zijn dus geen Rijksambtenaar in de zin van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel.

De adjunct-commissarissen moeten het bewijs leveren van de kennis, de ene van de Nederlandse taal, de andere van de Franse taal.

Art. 57/5.

Dit artikel stelt de onverenigbaarheid vast tussen sommige ambten en dit van Commissaris-generaal en Adjunct-Commissaris zoals de Raad van State in zijn advies gesuggereerd heeft.

Art. 57/6.

Artikel 57/6 geeft de bevoegdheden aan van de Commissaris-generaal, met name het erkennen, weigeren, bevestigen, ongedaan maken of intrekken van de hoedanigheid van vluchteling en, ten slotte, het afleveren aan de vluchtelingen en staatlozen van bepaalde documenten van administratieve aard, welke thans door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen afgegeven worden.

Overigens preciseert dit artikel dat de negatieve beslissingen nopens de hoedanigheid van vluchteling met redenen omkleed moeten worden.

Art. 57/7.

Deze bepaling verduidelijkt de wijze van samenwerking tussen het nieuwe organisme en de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, enerzijds, en elke Belgische overheid, anderzijds.

Deze samenwerking is noodzakelijk om het Commissariaat-generaal toe te laten de aanvragen te onderzoeken en met kennis van zaken te beslissen.

Art. 57/8.

De herhaalde veranderingen van verblijf die vastgesteld werden in hoofde van de vreemdelingen die de erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling vragen, schaden de goede afwikkeling van de procedure. Artikel 57/8 verplicht derhalve de betrokkenen in België woonplaats te kiezen. Het preciseert daarenboven dat elke betekening geldig gedaan wordt aan de gekozen woonplaats. Ten slotte wordt de wijze van betekening gespecificeerd.

Art. 57/9.

Zo de bevoegdheid tot het afleveren van bepaalde documenten aan de vluchtelingen en staatlozen gedelegeerd kan worden, kunnen de beslissingen tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling alleen genomen worden door de Commissaris-generaal. Om de noodzakelijke continuïteit van de dienst te verzekeren kan de Commissaris evenwel, in geval van verhindering, door een van zijn adjuncten vervangen worden.

Art. 57/10.

Het doel van deze bepaling is de normale afwikkeling van de procedure mogelijk te maken. Bijgevolg, wanneer de vreemdeling totaal geen belang meer stelt in zijn aanvraag, hetzij dat hij nalaat in België woonplaats te kiezen of niet antwoordt op oproepingen of vragen om inlichtingen, kan de Commissaris-generaal of een

Art. 57/3 et 57/4.

Le Commissariat général est dirigé par un commissaire général, assisté par deux commissaires adjoints.

Leur indépendance est garantie par leur mode de nomination et par la durée de leur mandat. Ils ne sont donc pas des agents de l'Etat au sens de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat.

Les commissaires adjoints doivent justifier qu'ils ont la connaissance l'un de la langue française, l'autre de la langue néerlandaise.

Art. 57/5.

Cet article établit des incompatibilités entre certaines fonctions et celles de Commissaire général et de Commissaire adjoint, comme le suggère le Conseil d'Etat dans son avis.

Art. 57/6.

L'article 57/6 décrit les compétences du Commissaire général, à savoir : reconnaître, refuser, confirmer, infirmer ou retirer la qualité de réfugié et enfin, délivrer aux réfugiés et aux apatrides certains documents d'ordre administratif qui actuellement sont remis par le Ministre des Relations extérieures.

Cet article précise, en outre, que les décisions négatives sur la qualité de réfugié doivent être motivées.

Art. 57/7.

Cette disposition précise le mode de collaboration entre le nouvel organisme et le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, d'une part, et toute autorité belge, d'autre part.

Cette collaboration est indispensable pour permettre au Commissariat général d'instruire les demandes et de décider en toute connaissance de cause.

Art. 57/8.

Les fréquents changements de résidence constatés dans le chef des étrangers qui demandent la reconnaissance ou la confirmation de la qualité de réfugié, nuisent au bon déroulement de la procédure. L'article 57/8 oblige dès lors les intéressés à élire domicile en Belgique. Il précise en outre que toute notification est valablement faite au domicile élu. Le mode de notification est enfin spécifié.

Art. 57/9.

Si la compétence de délivrer aux réfugiés et aux apatrides certains documents d'ordre administratif peut être déléguée, les décisions relatives à la qualité de réfugié ne peuvent être prises que par le Commissaire général. Toutefois, pour assurer l'indispensable continuité de service, le Commissaire peut être remplacé par un de ses adjoints, en cas d'empêchement.

Art. 57/10.

L'objectif de cette disposition est de permettre le déroulement normal de la procédure. Dès lors, si l'étranger se désintéresse totalement de sa demande, en négligeant d'élire domicile en Belgique ou en ne répondant pas aux convocations et demandes de renseignements, le Commissaire général ou un de ses adjoints

van zijn adjuncten hem de erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling weigeren.

Art. 57/11.

De beslissingen van de Commissaris-generaal nopens de hoedanigheid van vluchteling zijn slechts vatbaar voor beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

Dit beroep kan zowel door de vreemdeling als door de Minister van Justitie ingediend worden en het is schorsend.

Dit betekent dat noch de vreemdeling noch de Minister van Justitie rechtstreeks een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State kunnen instellen tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal. Bovendien staat dit rechtsmiddel niet open wanneer zij de termijn hebben laten verstrijken om voor de genoemde Commissie beroep in te stellen. Ten slotte ontsnappen die beslissingen aan de bevoegdheid van de rechter in kortgeding.

Art. 12.

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen

Artikel 12 voegt in hoofdstuk II van titel II van de wet van 15 december 1980 een afdeling 3 in die als opschrift heeft « De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen » en die de artikelen 57/12 tot 57/24 bevat.

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen is een administratief gerecht. Zij is geroepen in tweede aanleg uitspraak te doen over de beroepen die ingediend worden tegen de in eerste aanleg genomen beslissingen. Haar bevoegdheid dekt zowel het onderzoek van de grond van de aanvraag als het onderzoek van de wettelijkheid van de eerste beslissing.

Art. 57/12 en 57/13.

Deze artikelen bepalen de samenstelling van de Commissie en van haar « zetel ».

De Commissie bevat tenminste een Nederlandse kamer en een Franse kamer. Elke kamer bestaat uit vier personen: een magistraat in werkelijke dienst die het voorzitterschap waarneemt, een advocaat, evenals een ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en een ambtenaar van het Ministerie van Justitie die beiden ten afzonderlijke titel zitting hebben. In geval van staking der stemmen is de stem van de voorzitter beslissend. Er is een stelsel van vervanging voorzien.

De magistraat in werkelijke dienst kan een magistraat zijn van de rechterlijke orde, van het Arbitragehof of van de Raad van State.

Art. 57/14.

Dit artikel wordt ingevoegd om het onafhankelijk optreden van de ambtenaren die in de Commissie zetelen te bekrachtigen, overeenkomstig het advies van de Raad van State.

Art. 57/15.

Deze bepaling stelt de wijze vast waarop de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties of zijn gemachtigde aan de werkzaamheden van de Commissie deelneemt. Het betrekken van deze internationale overheid bij de opdracht van de Commissie kan alleen maar gunstig zijn, in acht genomen de bijzondere bekwaamheid van die overheid in aangelegenheden betreffende vluchtelingen.

Op zijn verzoek kan hij altijd gehoord worden op elke zitting van de Commissie.

Hij kan ook kennis nemen van alle stukken van het dossier, zelfs van die welke vertrouwelijk zijn.

peut lui refuser la reconnaissance ou la confirmation de la qualité de réfugié.

Art. 57/11.

Les décisions du Commissaire général sur la qualité de réfugié ne sont susceptibles que d'un recours auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.

Ce recours peut être introduit par l'étranger comme par le Ministre de la Justice et il est suspensif.

Cela signifie que ni l'étranger ni le Ministre de la Justice ne peuvent introduire directement auprès du Conseil d'Etat un recours en annulation contre les décisions du Commissaire général. En outre, ce recours ne leur est pas ouvert s'ils ont laissé expirer le délai pour former recours devant ladite Commission. Enfin, ces décisions échappent à la compétence du juge des référés.

Art. 12.

De la Commission permanente de recours des réfugiés

L'article 12 insère dans le chapitre II du titre II de la loi du 15 décembre 1980 une section intitulée « De la Commission permanente de recours des réfugiés » et comprenant les articles 57/12 à 57/24.

La Commission permanente de recours des réfugiés est une juridiction administrative. Elle est appelée à statuer, en seconde instance, sur les recours formés contre les décisions prises en premier ressort. Sa compétence couvre aussi bien l'examen du fond de la demande que celui de la légalité de la première décision.

Art. 57/12 et 57/13.

Ces articles fixent la composition de la Commission et de son « siège ».

La Commission comprend au moins une chambre française et une chambre néerlandaise. Chaque chambre se compose de quatre personnes: un magistrat effectif, qui en assume la présidence, un avocat ainsi qu'un fonctionnaire du Ministère des Relations extérieures et un fonctionnaire du Ministère de la Justice, qui siègent tous deux à titre indépendant. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante. Un système de suppléance est prévu.

Le magistrat effectif peut être un magistrat de l'ordre judiciaire, de la Cour d'arbitrage ou du Conseil d'Etat.

Art. 57/14.

Cet article est introduit pour consacrer l'indépendance des fonctionnaires qui siègent à la Commission, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Art. 57/15.

Cette disposition détermine le mode de participation du représentant du Haut Commissaire des Nations Unies ou de son délégué aux travaux de la Commission. Associer cette autorité internationale à la mission de la Commission ne peut être que bénéfique en raison de sa compétence particulière dans les matières concernant les réfugiés.

A sa demande, il peut toujours être entendu à toute audience de la Commission.

Il peut également prendre connaissance de toutes les pièces du dossier, même de celles qui seraient confidentielles.

Art. 57/16.

De Commissie kan beslissen de Commissaris-generaal of zijn gemachtigde te horen.

Art. 57/17 en 57/18.

Deze bepalingen zijn gelijk aan deze van de artikelen 57/8 en 57/10 en beantwoorden aan dezelfde doelstellingen.

Art. 57/19 tot 57/22.

Deze bepalingen hernemen die van de artikelen 35 tot 39 van de wet van 15 december 1980 betreffende de Commissie van advies voor vreemdelingen.

De redactie van artikel 57/20 betreffende de mededeling van het administratief dossier werd evenwel gewijzigd om het advies van de Raad van State te volgen. Wanneer het vertrouwelijk karakter van een stuk erkend werd, moet in het dossier vermeld worden dat het stuk er niet in voorkomt.

Art. 57/23.

Dit artikel voorziet de motivering van de beslissingen die door de Vaste Commissie genomen worden.

Art. 57/24.

De beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen zijn slechts vatbaar voor beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State, hetgeen dus de mogelijkheid van kortgeding uitsluit.

Het tweede lid, betreffende de overlegging van een vertrouwelijk stuk bij de Raad van State, neemt de tekst over die de Raad van State in zijn advies voorgesteld heeft.

Art. 13.

Aanvullende bepalingen

Artikel 13 voegt in hoofdstuk II van titel II van de wet van 15 december 1980 een afdeling 4 in die als opschrift heeft « Aanvullende bepalingen » en die de artikelen 57/25 tot 57/29 bevat.

Art. 57/25.

De Koning bepaalt de rechtspleging voor en de werking van de nieuwe organismen, voor al hetgeen niet in de wet geregeld is.

Art. 57/26.

Deze bepaling gelast de Minister van Justitie aan de twee organismen het personeel en de middelen ter beschikking te stellen die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Art. 57/27.

Dit artikel gelast de Koning het geldelijk statuut van de Commissaris-generaal en van zijn adjuncten vast te stellen.

Bovendien kent het aan de Koning de bevoegdheid toe om de toelagen en vergoedingen voor de leden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen te bepalen.

Art. 57/28.

Voor het advies van de Raad van State te volgen wordt verwezen naar artikel 458 van het Strafwetboek voor wat betreft het beroepsgeheim waartoe de leden van de twee organismen gehouden zijn.

Art. 57/16.

La Commission peut décider d'entendre le Commissaire général ou son délégué.

Art. 57/17 et 57/18.

Ces dispositions sont semblables aux articles 57/8 et 57/10 et répondent aux mêmes objectifs.

Art. 57/19 à 57/22.

Ces dispositions reprennent les articles 35 à 39 de la loi du 15 décembre 1980 relatifs à la Commission consultative des étrangers.

Toutefois, la rédaction de l'article 57/20, relatif à la communication du dossier administratif, a été modifiée pour suivre l'avis du Conseil d'Etat. Lorsque le caractère confidentiel d'une pièce a été reconnu, le dossier doit mentionner que cette pièce n'y figure pas.

Art. 57/23.

Cet article prévoit la motivation des décisions rendues par la Commission permanente.

Art. 57/24.

Les décisions de la Commission permanente de recours des réfugiés, ne sont susceptibles que du recours en annulation devant le Conseil d'Etat, ce qui exclut par conséquent la possibilité du référé.

Le deuxième alinéa, relatif à la production d'une pièce confidentielle devant le Conseil d'Etat, reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat dans son avis.

Art. 13.

Dispositions complémentaires

L'article 13 insère dans le chapitre II du titre II de la loi du 15 décembre 1980 une section 4 intitulée « Dispositions complémentaires » et comprenant les articles 57/25 à 57/29.

Art. 57/25.

Le Roi détermine la procédure devant les nouveaux organismes ainsi que leur fonctionnement, pour tout ce que la loi n'a pas réglé.

Art. 57/26.

Cette disposition charge le Ministre de la Justice de fournir aux deux organismes le personnel et les moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Art. 57/27.

Cet article charge le Roi de fixer le statut pécuniaire du Commissaire général et de ses adjoints.

En outre, il confère au Roi le pouvoir de prévoir des allocations et indemnités pour les membres de la Commission permanente de recours des réfugiés.

Art. 57.28.

Pour suivre l'avis du Conseil d'Etat, il est fait référence à l'article 458 du Code pénal en ce qui concerne le secret professionnel des membres des deux organismes.

Art. 57/29.

Het jaarlijks verslag dat de Commissaris-generaal aan de Minister van Justitie geeft, moet hem onder meer toelaten een algemeen overzicht van de toestand van de vluchtelingen in België te geven en alle suggesties te doen die hij ter zake passend acht.

Art. 14.

Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied

Artikel 14 voegt in de wet van 15 december 1980 een titel IIIbis in die als opschrift heeft « Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied » en die de hierna gecommentarieerde artikelen 74/2 tot 74/4 bevat.

Art. 74/2.

§ 1.

Deze bepaling stelt een strafrechtelijke geldboete in voor het niet naleven van de plicht tot voorzichtigheid die op de publieke en private vervoerders te lucht en ter zee rust.

§ 2.

Deze bepaling stelt de rechtspersoon, met name de publieke of private vervoerders te lucht of ter zee, burgerlijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot geldboeten en kosten die tegen hun organen en aangestelden uitgesproken worden.

Art. 74/3.

Om de betaling van de in artikel 74/2 bepaalde geldboeten te waarborgen in geval van inbreuken gepleegd door vervoerders die geen maatschappelijke zetel, woonplaats of vaste verblijfplaats in België hebben, voorziet het artikel 74/3 ten laste van deze personen in een procedure van verplichte consignatie van een bedrag aan de door de Koning bepaalde bevoegde ambtenaren of beambten.

Indien de vervoerder geen bedrag in consignatie geeft wordt het vervoermiddel ingehouden tot op het ogenblik van de overhandiging van dit bedrag en dit gedurende een periode van maximum 96 uur.

Bij het verstrijken van deze termijn kan het openbaar ministerie de inbeslagname van het vervoermiddel bevelen.

Deze procedures van consignatie, inhouding en inbeslagname zijn rechtstreeks gestoeld op de wetten van 29 februari 1984 tot wijziging van de wet betreffende de politie van het verkeer en van 6 mei 1985 tot wijziging van de besluitwet van 30 december 1946 betreffende het bezoldigd vervoer van personen over de weg met autobussen en met autocars, van de wet van 1 augustus 1960 betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding en de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg.

Wat de mogelijkheid betreft luchtvaartuigen aan de grond te houden en in beslag te nemen moet worden opgemerkt dat zulks weliswaar bij een eerste ontleding enigszins overdreven lijkt, maar dat die procedure reeds integrerend deel uitmaakt van onze wetgeving; zo is die mogelijkheid thans voorzien in de artikelen 37 en 40 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart.

Art. 57/29.

Le rapport annuel que le Commissaire général fait au Ministre de la Justice doit lui permettre, entre autres, de présenter un bilan général sur la situation des réfugiés en Belgique et de faire toutes suggestions qu'il estime opportunes dans ce domaine.

Art. 14.

Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire

L'article 14 insère dans la loi du 15 décembre 1980 un titre IIIbis intitulé « Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire » et comprenant les articles 74/2 à 74/4 commentés ci-après.

Art. 74/2.

§ 1.

Cette disposition assortit d'une amende pénale le non-respect de l'obligation de prudence qui incombe au transporteur aérien ou maritime, public ou privé.

§ 2.

Cette disposition rend la personne morale, qu'est le transporteur aérien ou maritime, public ou privé, civilement responsable des condamnations aux amendes et frais, prononcées contre leur organe ou proposé.

Art. 74/3.

Afin de garantir le paiement des amendes prévues par l'article 74/2 en cas d'infractions commises par des transporteurs n'ayant pas de siège social, de domicile ou de résidence fixe en Belgique, l'article 74/3 instaure à charge de ceux-ci une procédure de consignation obligatoire d'une somme entre les mains de fonctionnaires ou agents déterminés par le Roi.

Si le transporteur ne verse pas de consignation, le moyen de transport est retenu jusqu'au moment où la somme est versée et ce pendant un délai maximum de 96 heures.

Passé ce délai, le ministère public peut ordonner la saisie de ce moyen de transport.

Ces procédures de consignation, rétention et saisie s'inspirent directement des lois du 29 février 1984 modifiant la loi relative à la police de la circulation routière et du 6 mai 1985 modifiant l'arrêté-loi du 30 décembre 1946 relatif aux transports rémunérés de voyageurs par route effectués par autobus et par autocars, la loi du 1^{er} août 1960 relative au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles et la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable.

En ce qui concerne la possibilité de rétention et de saisie d'aéronefs, si à première analyse, celle-ci peut apparaître quelque peu excessive, il convient d'observer qu'elle fait déjà partie intégrante de notre arsenal législatif : elle est, en effet, actuellement prévue aux articles 37 et 40 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne.

Art. 74/4.

Het eerste lid verplicht er elk publieke of private vervoerder toe, en zulks wat ook het vervoermiddel weze, om de passagiers terug te nemen die niet toegelaten zijn het Rijk binnen te komen omwille van het ontbreken van de vereiste stukken.

Het tweede lid legt al de kosten die teweeggebracht zijn door de onwettige aanwezigheid van die passagiers aan de grens of, desgevallend, in het Rijk, hoofdelijk ten laste van de vervoerders en van die passagiers.

**Wijzigende, opheffings-, overgangs-
en slotbepalingen**

Art. 15.

De wijziging die door deze bepaling aan artikel 2 van de wet van 22 april 1960 aangebracht wordt, volgt uit de toekenning van de bevoegdheid tot erkenning van vluchtelingen aan de Commissaris-generaal.

Art. 16.

De opheffing van de artikelen 5 en 6 van de wet van 26 juni 1953, van artikel 4 van de wet van 12 mei 1960 en van het ministerieel besluit van 22 februari 1954 is het gevolg van de toekenning van de bevoegdheden bedoeld in artikel 57/6 van de Commissaris-generaal.

Art. 17.

Deze overgangsbepaling regelt de overgang van de oude naar de nieuwe procedure.

De wet is onmiddellijk van toepassing op alle bedoelde toestanden.

De Vertegenwoordiger van de Hoge Commissie zal evenwel verder de beslissingen nemen nopens alle aanvragen betreffende de hoedanigheid van vluchteling waarvan het onderzoek op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet nog hangend is, met uitzondering van de beslissingen tot intrekking.

Art. 18.

Deze bepaling onderstreept dat er geen enkel beroep kan ingediend worden tegen de beslissingen die door de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris vóór de inwerkingtreding van deze wet genomen zijn.

Art. 19.

Deze bepaling beoogt tegemoet te komen aan de hypothese van een vreemdeling die, niet op de hoogte van de nieuwe procedure, zijn aanvraag tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling richt aan de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties die ter zake niet meer bevoegd is. Wanneer die vreemdeling naar de bevoegde overheid zou verwezen worden, zou zulks ertoe kunnen leiden dat hij zijn aanvraag buiten de voorgeschreven termijn gedaan heeft zodat hij zich het verblijf geweigerd kon zien. Er wordt dus gepreciseerd dat zijn aanvraag geacht wordt bij de bevoegde overheid ingediend te zijn op de dag dat zij ingediend is bij de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties.

Deze bepaling is van toepassing gedurende drie maanden vanaf de inwerkingtreding van deze wet en is in het bijzonder verantwoord wanneer de wet korte tijd na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* in werking treedt, zoals zulks wenselijk is.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

Art. 74/4.

Le premier alinéa oblige tout transporteur public ou privé, et ce quel que soit le moyen de transport, à reprendre les passagers qui ne sont pas autorisés d'entrer dans le Royaume en raison de l'absence des documents requis.

Le deuxième alinéa met à charge de ce transporteur, solidairement avec ces passagers, tous les frais engendrés par la présence illégale de ces derniers à la frontière ou, le cas échéant, dans le Royaume.

**Dispositions modificatives, abrogatoires,
transitoires et finales**

Art. 15.

La modification apportée par cette disposition à l'article 2 de la loi du 22 avril 1960 résulte de l'attribution de la compétence de l'éligibilité des réfugiés au Commissaire général.

Art. 16.

L'abrogation des articles 5 et 6 de la loi du 26 juin 1953, et de l'arrêté ministériel du 27 février 1954, de l'article 4 de la loi du 12 mai 1960 est la conséquence de l'attribution au Commissaire général des compétences visées à l'article 57/6.

Art. 17.

Cette disposition transitoire aménage le passage de la procédure ancienne à la procédure nouvelle.

La loi est directement applicable à toutes les situations qu'elle vise.

Toutefois, le représentant du Haut Commissaire continuera à prendre toutes les décisions, à l'exception des décisions de retrait, sur les demandes relatives à la qualité de réfugié dont l'examen est toujours pendant à l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 18.

Cette disposition souligne qu'aucun recours ne peut être introduit contre les décisions prises par le représentant du Haut Commissaire avant l'entrée en vigueur de la loi.

Art. 19.

Cette disposition entend rencontrer l'hypothèse d'un étranger qui, dans l'ignorance de la nouvelle procédure, adresse une demande de reconnaissance de la qualité de réfugié auprès du représentant du Haut Commissaire des Nations Unies qui n'est plus compétent à cet effet. Renvoyé auprès de l'autorité compétente, cet étranger pourrait être amené à faire sa demande en dehors du délai prescrit et se voir ainsi refuser le séjour. Il est donc précisé que sa demande sera présumée avoir été introduite auprès de l'autorité compétente à la date de sa présentation au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies.

Cette disposition est applicable pendant trois mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi et se justifie tout particulièrement si, comme il est souhaitable, la loi entre en vigueur peu de temps après sa publication au *Moniteur belge*.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 4 augustus 1986 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de toelating tot het grondgebied van vluchtelingen, tot vaststelling van de procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling en tot het opleggen aan de vervoerders van bepaalde verplichtingen met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied », en wel, volgens een brief van de Minister d.d. 29 oktober 1986, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, heeft zich daarover beraden ter vergadering van 1, 8 en 22 september 1986, 20 en 28 oktober 1986 en 3 november 1986, en op 3 november 1986 het volgende advies gegeven:

Voorafgaande opmerking

Zoals het ontwerp is opgezet, bevat het voor een deel alleen maar bepalingen die de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen uitdrukkelijk wijzigen ⁽¹⁾. Daarentegen zijn de artikelen 12 tot 37, die titel II: « Bepalingen betreffende de vaststelling van de procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling » vormen, ingericht als zelfstandige bepalingen.

Om te voorkomen dat de teksten worden versnipperd, wat onvermijdelijk moeilijkheden zal doen ontstaan, zouden de in de artikelen 12 tot 37 geformuleerde bepalingen, die titel II van dit ontwerp vormen, moeten worden ingevoegd in de wet van 15 december 1980. Daartoe kan worden volstaan met een wijziging van de indeling en de onderverdeling van « Hoofdstuk II — Vluchtelingen » van titel II van genoemde wet van 15 december 1980.

De bepalingen van titel III en titel IV van het ontwerp zouden eveneens in de wet van 15 december 1980 moeten worden opgenomen.

Opdat het opschrift nauwkeurig en toch zo kort mogelijk zou zijn, is het verkieslijk het als volgt te redigeren:

« Ontwerp van wet waarbij, voor wat bepaaldelijk de vluchtelingen betreft, wijzigingen worden aangebracht in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. »

Bepalend gedeelte

Artikel 1.

I. Aan het slot van de ontworpen tekst is de vermelding van de « Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen » overbodig, aangezien die commissie alleen beschikt op beroep (art. 20, tweede lid, van het ontwerp). Die vermelding moet vervallen.

II. De huidige tekst van artikel 49, eerste lid, 2°, verwijst uitdrukkelijk naar de vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling heeft verkregen krachtens internationale akkoorden van vóór het Internationaal Verdrag van Genève van 28 juli 1951: het gaat dus om een toestand die definitief tot het verleden behoort. De tekst van artikel 49, zal volgens de ontworpen wijziging, niet meer als vluchteling vermelden: « de vreemdeling aan wie de hoedanigheid van vluchteling werd erkend door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de internationale overheid waaraan de Minister zijn bevoegdheid heeft overgedragen ». Op die vluchtelingen zal artikel 43 van het ontwerp betrekking hebben aangezien « de beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling die door de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen genomen werden vóór de inwerkingtreding van deze wet, (gehandhaafd worden) ». Dat artikel 43 wordt niet opgenomen in de wet van 1980.

Het ontwerp zou duidelijker zijn als in één enkel artikel alle vreemdelingen werden opgesomd die de hoedanigheid van vluchteling bezitten hetzij op grond van vroegere internationale akkoorden, hetzij krachtens een beslissing van een internationale overheid, hetzij krachtens een beslissing van de nieuwe overheden die door het ontwerp worden ingesteld.

III. Artikel 43 van het ontwerp luidt als volgt:

« De beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling die door de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen genomen werden vóór de inwerkingtreding van deze wet worden gehandhaafd ».

Volgens de commentaar in de memorie van toelichting, « onderstreept (de bepaling) dat er geen enkel beroep kan ingediend worden tegen de beslissingen die door de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris vóór de inwerkingtre-

⁽¹⁾ De artikelen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, die onderscheidenlijk de artikelen 49, eerste lid, 50, 51, 52, 53, 57, 62, eerste lid, 63, 64 en 79 van de wet van 15 december 1980 wijzigen.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 4 août 1986, d'une demande d'avis sur un projet de loi « concernant l'admission des réfugiés sur le territoire, fixant la procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié et imposant aux transporteurs certaines obligations relatives à l'accès des étrangers au territoire » et, le 29 octobre 1986, d'une lettre par laquelle le Ministre demande communication de l'avis *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, et en ayant délibéré dans ses séances des 1^{er}, 8 et 22 septembre 1986, des 20 et 28 octobre 1986 et du 3 novembre 1986, a donné le 3 novembre l'avis suivant:

Observation préalable

Tel que le projet est conçu, il comprend seulement, pour partie, des dispositions modifiant expressément la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers ⁽¹⁾. Par contre, les articles 12 à 37 formant le titre II: « Dispositions fixant la procédure de la reconnaissance de la qualité de réfugié » sont présentés comme des dispositions indépendantes.

Sous peine d'une dispersion des textes, qui engendrera inévitablement des difficultés, il y a lieu d'insérer dans la loi du 15 décembre 1980 les dispositions énoncées aux articles 12 à 37 formant le titre II du présent projet. A cet effet, il suffit de modifier les divisions et subdivisions du « Chapitre II — Réfugiés » du titre II de ladite loi du 15 décembre 1980.

Les dispositions du titre III et du titre IV du projet trouveraient également leur place dans la loi du 15 décembre 1980.

Pour que l'intitulé soit à la fois précis et aussi bref que possible, il serait préférable de le rédiger comme suit:

« Projet de loi apportant des modifications, en ce qui concerne notamment les réfugiés, à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers. »

Dispositif

Article 1^{er}.

I. A la fin du texte en projet, il est superflu de faire mention de la « Commission permanente de recours des réfugiés », puisque cette commission ne statue que sur recours (art. 20, deuxième alinéa, du projet). Cette mention doit donc être omise.

II. Le texte actuel de l'article 49, premier alinéa, 2°, fait expressément référence à l'étranger qui a acquis la qualité de réfugié en vertu d'accords internationaux antérieurs à la Convention internationale de Genève du 28 juillet 1951: il s'agit donc d'une situation qui appartient définitivement au passé. Le texte de l'article 49, tel qu'il est modifié par le projet, ne citera plus, comme réfugié, « l'étranger auquel la qualité de réfugié a été reconnue par le Ministre des Affaires étrangères ou par l'autorité internationale à laquelle le Ministre a délégué sa compétence ». C'est l'article 43 du projet qui aura trait à ces réfugiés puisque « les décisions relatives à la qualité de réfugié, qui ont été prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenues ». Cet article 43 n'est pas introduit dans la loi de 1980.

Il serait plus clair de réunir en un seul article l'énumération de tous les étrangers qui ont la qualité de réfugié, soit sur la base d'accords internationaux anciens, soit en vertu d'une décision d'une autorité internationale, soit en vertu d'une décision des nouvelles autorités instituées par le projet.

III. L'article 43 du projet porte:

« Les décisions relatives à la qualité de réfugié qui ont été prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont maintenues ».

Selon le commentaire fait dans l'exposé des motifs, la « disposition souligne qu'aucun recours ne peut être introduit contre les décisions prises par le représentant du Haut Commissaire avant l'entrée en vigueur de la loi ». Pour traduire sans

⁽¹⁾ Les articles 1^{er}, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, lesquels modifient respectivement l'article 49, premier alinéa, de la loi du 15 décembre 1980, l'article 50, l'article 51, l'article 52, l'article 53, l'article 57, l'article 62, premier alinéa, l'article 63, l'article 64 et l'article 79 de la même loi.

ding van deze wet genomen zijn». Om die bedoeling ondubbelzinnig weer te geven, zouden de woorden « worden gehandhaafd » moeten worden vervangen door de woorden « zijn niet vatbaar voor enig beroep » ⁽¹⁾.

Artikel 1 zou derhalve als volgt kunnen worden geredigeerd :

« Artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

» Art. 49. — Als vluchteling in de zin van deze wet worden beschouwd en tot verblijf of vestiging in het Rijk worden toegelaten :

» 1° de vreemdeling die krachtens de internationale akkoorden van vóór het Internationaal Verdrag van Genève van 18 juli 1951, in België de hoedanigheid van vluchteling bezat vóór de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van genoemd verdrag;

» 2° de vreemdeling die als vluchteling is erkend door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de internationale overheid waaraan de Minister zijn bevoegdheid heeft overgedragen ⁽²⁾;

» 3° de vreemdeling die als vluchteling wordt erkend door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen ⁽³⁾.

» Als vluchteling in de zin van deze wet wordt eveneens beschouwd, de vreemdeling die, nadat hij als vluchteling werd erkend terwijl hij zich op het grondgebied bevond van een andere Staat, verdragsluitende partij bij het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, door de Minister van Justitie of diens gemachtigde tot verblijf of vestiging in het Rijk is toegelaten, op voorwaarde dat zijn hoedanigheid van vluchteling bevestigd wordt door de overheid bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°.

Art. 2.

I. Het kan vreemd voorkomen dat het ontworpen artikel 50 de bepaling « aan de grens of binnen de acht werkdagen nadat hij is binnengekomen » bevat. Het tweede onderdeel van het alternatief omvat immers noodzakelijkerwijs het eerste. Er moet evenwel rekening gehouden worden met het feit dat het eerste onderdeel overeenstemt met artikel 52, § 1, en het tweede met § 2 van hetzelfde artikel. Bovendien is het in de zeer kiese aangelegenheid waar het om gaat, van belang volstrekt nauwkeurig te zijn en op uitdrukkelijke wijze te stellen dat de vreemdeling zich, bij voorkeur van zodra hij België binnenkomt, als vluchteling moet aangeven.

Bovendien is de formulering niet erg geslaagd, want het eerste onderdeel van het alternatief doelt op een plaats, het tweede op een termijn.

Gelet op de bovenstaande opmerkingen, zou het ontworpen artikel 50 beter als volgt worden geredigeerd :

« Art. 50. — De vreemdeling die het Rijk binnenkomt of binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden en die de status van vluchteling wenst te verkrijgen, moet op het ogenblik dat hij binnenkomt of, althans binnen acht werkdagen nadat hij is binnengekomen, de hoedanigheid van vluchteling opgeven, ofwel bij een officier van gerechtelijke politie, daaronder mede begrepen de officier van gerechtelijke politie met beperkte bevoegdheid, ofwel bij een onderofficier van de rijkswacht, ofwel bij een ambtenaar van de Administratie der Douane en Accijnzen, of ook nog bij het bestuur van de gemeente waar hij logeert, behalve wanneer het gaat om een gemeente waar overeenkomstig artikel 18bis de regeling inzake verblijfs- of vestigingsverbod voor vreemdelingen is ingesteld. »

(Het tweede lid redigeren zoals in het ontwerp, onder voorbehoud van de opmerking betreffende de uitdrukking « Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen », en met dien verstande dat aan het begin van de tekst « bij welke » in plaats van « voor dewelke » moet worden gelezen en dat de woorden « die verklaring » vervangen moeten worden door de woorden « de verklaring bedoeld in het eerste lid ».)

Art. 3.

In de regeling van de wet van 28 maart 1952 betekent regelmatige binnenkomst niet noodzakelijk regelmatig verblijf en onregelmatige binnenkomst ook niet noodzakelijk onregelmatig verblijf want de inschrijvingen die buiten de termijn van acht dagen geschieden, worden door de besturen over het algemeen aanvaard omdat de goede trouw van de vreemdeling meestal vaststaat ⁽⁴⁾.

Hetzelfde geldt voor de regeling van de wet van 15 december 1980.

Volgens de tekst van artikel 5, waarvan de strekking wordt bevestigd door de verklaringen van de gemachtigde van de Minister, is het de wil van de Regering

⁽¹⁾ Zie verderop in het advies de tekst die word voorgesteld voor artikel 43 van het ontwerp.

⁽²⁾ Men schrijve « Minister van Buitenlandse Zaken » en niet « Minister van Buitenlandse Betrekkingen » want in andere, niet gewijzigde bepalingen van de wet van 15 december 1980, wordt gewerkt met de eerste benaming.

⁽³⁾ Zie hieronder de opmerking met betrekking tot artikel 15 van het ontwerp.

⁽⁴⁾ M. Verwilghen, « La police des étrangers : accès, séjour et établissement. I. Droit commun et traités bilatéraux », *Annales de droit*, 1970, nr. 42, blz. 385 en volgende.

équivoque cette intention, il y aurait lieu de remplacer les mots « sont maintenant » par les mots « ne peuvent faire l'objet d'aucun recours » ⁽¹⁾.

L'article 1^{er} pourrait, dès lors, être rédigé comme suit :

« L'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est remplacé par la disposition suivante :

» Art. 49. — Sont considérés comme réfugiés au sens de la présente loi et admis au séjour ou à l'établissement dans le Royaume :

» 1° l'étranger qui, en vertu des accords internationaux antérieurs à la Convention internationale de Genève du 28 juillet 1951, possédait en Belgique la qualité de réfugié avant l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1953 portant approbation de ladite convention;

» 2° l'étranger auquel la qualité de réfugié a été reconnue par le Ministre des Affaires étrangères ou par l'autorité internationale à laquelle le Ministre a délégué sa compétence ⁽²⁾;

» 3° l'étranger auquel la qualité de réfugié est reconnue par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ⁽³⁾.

» Est également considéré comme réfugié au sens de la présente loi, l'étranger qui, après avoir été reconnu comme réfugié alors qu'il se trouvait sur le territoire d'un autre Etat partie contractante à la convention relative au statut des réfugiés, a été autorisé par le Ministre de la Justice ou son délégué à séjourner ou à s'établir dans le Royaume, à condition que sa qualité de réfugié soit confirmée par l'autorité visée à l'alinéa 1^{er}, 2° ou 3°.

Art. 2.

I. Il peut paraître étrange que l'article 50 en projet porte : « à la frontière ou dans les huit jours ouvrables de son entrée ». En effet, la deuxième branche de l'alternative englobe nécessairement la première. Toutefois il faut tenir compte de ce que la première branche correspond à l'article 52, § 1^{er}, et la seconde au § 2 du même article. Au surplus, dans le domaine très délicat dont il s'agit, il importe d'être absolument précis et d'indiquer, de manière explicite, que l'étranger doit, de préférence dès son entrée en Belgique, se déclarer réfugié.

Au surplus, la rédaction n'est pas heureuse car la première branche vise un lieu, la seconde un délai.

Compte tenu des observations qui précèdent, l'article 50 en projet serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 50. — L'étranger qui entre ou est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2 et qui désire obtenir le statut de réfugié doit, lors de son entrée, ou, du moins, dans les huit jours ouvrables qui suivent celle-ci, revendiquer la qualité de réfugié, soit auprès d'un officier de police judiciaire, en ce compris celui dont la compétence est limitée, soit auprès d'un sous-officier de la gendarmerie, soit auprès d'un agent de l'administration de la Sécurité publique, soit auprès d'un agent de l'administration des douanes et accises, soit également, sauf s'il s'agit d'une commune où le système d'interdiction de séjour ou d'établissement des étrangers est institué en application de l'article 18bis, auprès de l'administration de la commune où il loge. »

(Rédiger le deuxième alinéa comme au projet, sous réserve de l'observation relative à l'expression « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides » et sous réserve de remplacer les mots « cette déclaration » par les mots « la déclaration visée au premier alinéa ».)

Art. 3.

Sous le régime de la loi du 28 mars 1952, l'entrée régulière n'implique pas nécessairement un séjour régulier et, de même, l'entrée irrégulière n'implique pas nécessairement un séjour irrégulier car, d'une manière générale, les administrations admettent les inscriptions faites après le délai de huitaine, la bonne foi de l'étranger étant certaine la plupart du temps ⁽⁴⁾.

Il en est de même sous le régime de la loi du 15 décembre 1980.

Selon le texte de l'article 5, dont la portée est confirmée par les déclarations du délégué du Ministre, la volonté du Gouvernement est que désormais « le séjour

⁽¹⁾ Voir ci-dessous le texte proposé pour l'article 43 du projet.

⁽²⁾ Il y a lieu d'écrire « Ministre des Affaires étrangères » et non « Ministre des Relations extérieures » car d'autres dispositions non modifiées de la loi du 15 décembre 1980 utilisent la première dénomination.

⁽³⁾ Voir ci-dessous l'observation relative à l'article 15 du projet.

⁽⁴⁾ M. Verwilghen, « La police des étrangers : accès, séjour et établissement. I. Droit commun et traités bilatéraux », *Annales de droit*, 1970, n° 42, p. 385 et suivantes.

dat voortaan « het verblijf ophoudt regelmatig te zijn » — althans voor de vreemdeling die om erkenning als vluchteling vraagt —, zodra deze laatste één van de bij artikel 5 van de wet opgelegde verplichtingen van administratieve aard, met name de inschrijving in een tehuis of bij de gemeentebestuur, niet nakomt.

Derhalve zou het ontworpen artikel 51 als volgt moeten worden geredigeerd :

« Art. 51. — De vreemdeling die het Rijk op regelmatige wijze binnengekomen is zonder de status van vluchteling te bezitten en die deze status wenst te verkrijgen, moet zich laten inschrijven onder de bij artikel 5 bepaalde voorwaarden en zijn verklaring afleggen bij, of zijn aanvraag tot erkenning als vluchteling richten aan een van de in artikel 50 bedoelde overheden, voordat het verblijf ophoudt regelmatig te zijn.

« Voor de vreemdeling die vraagt om als vluchteling te worden erkend, houdt het verblijf op regelmatig te zijn wanneer aan de bij het eerste lid opgelegde voorwaarden niet is voldaan. »

Art. 4.

Ontworpen art. 52, § 1.

I. Volgens de tekst die het ontworpen artikel 52, § 1, inleidt, « kan de Minister van Justitie of zijn gemachtigde beslissen dat de vreemdeling die het Rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en die aan de grens vraagt als dusdanig erkend te worden, teruggedreven zal worden door de met de grenscontrole belaste overheden : ... ».

Met de gegeven tekst wordt niet voorkomen dat er verwarring ontstaat tussen de juridische beslissing, genomen door de Minister of diens gemachtigde, en de maatregel tot uitvoering daarvan.

Bovendien wijst het onderzoek van de verschillende bepalingen van artikel 52, § 1, uit dat de in die bepaling bedoelde teruggrijping verschilt van de teruggrijping waarvan sprake is in artikel 3 van de wet van 15 december 1980. De in deze laatste bepaling bedoelde teruggrijping vindt immers uitsluitend toepassing op de vreemdeling die het Rijk nog niet binnengekomen is; bovendien heeft ze als specifiek kenmerk dat aan de in rechte genomen beslissing een dwangmaatregel is verbonden die op het materiële vlak wordt uitgeoefend. Daarentegen vereist de in het ontworpen artikel 52, § 1, bedoelde « teruggrijping », in verscheidene van de beoogde gevallen, vooral in de gevallen onder 2° en 6°, dat beslissingen worden genomen waarmee de uitoefening van een ruime beoordelingsbevoegdheid is gemoeid. Zodanige beslissingen mogen niet worden verward met een zuivere uitvoeringsmaatregel: overeenkomstig een algemeen beginsel dat ten grondslag ligt aan de wet van 15 december 1980 en geformuleerd is in artikel 62, moeten die beslissingen met redenen omkleed zijn.

Ter voorkoming van het hierboven signaleerde gevaar voor verwarring, dient aan de in artikel 52, § 1, bedoelde maatregel een andere benaming dan teruggrijping te worden gegeven, bijvoorbeeld : « weigering van de toegang (tot het Rijk) ».

II. Om te kunnen nagaan of het ontwerp verenigbaar is met het Verdrag van Genève en het Protocol van New York, moet rekening worden gehouden met de volgende bedenkingen :

a) De definitie van vluchteling wordt gegeven in artikel 1 van het Verdrag. Ofschoon de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling een prerogatief van elke soevereine Staat is, bepaalt de overheid die bevoegd is om zich daarover uit te spreken, zich tot het erkennen van een hoedanigheid die de vluchteling rechtstreeks aan het Verdrag ontleent. De internationale rechtsleer is wat dat betreft zeer stellig ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

b) In verscheidene artikelen van het Verdrag, onder meer in artikel 31, duidt het woord vluchteling op degene die deze hoedanigheid vordert en wiens positie aan het eind van de aanvaardingsprocedure zal worden bepaald.

⁽¹⁾ Mario Bettati, *L'asile politique en question*, Paris, P.U.F., 1985, blz. 97; Isi Foighel, « The legal status of the boat people », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1979, blz. 148; Atle Grahl-Madsen, « Reconnaissance du statut de réfugié en Norvège », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1979, blz. 169; « International Refugee Law today and tomorrow », *Archiv des Völkerrechts*, 1981-1982, 20, blz. 426; H. Helbronner, « La Commission de recours des réfugiés », *Etudes et Documents du Conseil d'Etat*, 1978-1979, n° 30, blz. 111; Birgitta Nylund, « Refugee recognition under the United States Refugee Act of 1980 », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1984, blz. 87; F. Schnyder, « Les aspects juridiques actuels du problème des réfugiés », *Recueil de l'Académie de droit international*, deel 114, 1965, I, blz. 369.

⁽²⁾ Tijdens de bespreking van artikel 11 van het ontwerp dat de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit is geworden, heeft een lid van de Commissie voor de Justitie van de Kamer het woord genomen om te vermelden dat een kandidaat-vluchteling zou worden achtergesteld bij een erkende vluchteling wat de maatschappelijke bijstand betreft, aangezien « een persoon, voor de toepassing van het Verdrag van 1951, vluchteling is zodra hij beantwoordt aan de in de definitie gegeven criteria. Deze toestand moet noodzakelijkerwijze bestaan vooraleer het statuut van vluchteling formeel aan de betrokkene wordt toegekend. De omschrijving van het statuut van vluchteling strekt er derhalve niet toe de hoedanigheid van vluchteling te verlenen; zij constateert het bestaan van die hoedanigheid » (*Gedr. St.*, Kamer nr. 756/21, 1983-1984, zitting 1983-1984, 1 maart 1984, blz. 89).

cesse d'être régulier » — du moins, pour l'étranger qui demande à être reconnu comme réfugié —, dès que celui-ci manque à une des obligations de caractère administratif imposées par l'article 5 de la loi, à savoir l'inscription dans une maison d'hébergement ou auprès de l'administration communale.

Dès lors, il conviendrait de rédiger l'article 51 en projet comme suit :

« Art. 51. — L'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume sans avoir le statut de réfugié et qui désire l'obtenir, doit se faire inscrire dans les conditions prévues à l'article 5 et faire sa déclaration ou adresser sa demande de reconnaissance de la qualité de réfugié, à l'une des autorités visées à l'article 50, avant que le séjour cesse d'être régulier.

« Pour l'étranger qui demande à être reconnu en qualité de réfugié, le séjour cesse d'être régulier lorsqu'il n'a pas été satisfait aux conditions imposées par le premier alinéa. »

Art. 4.

Art. 52, § 1^{er}, en projet.

I. Selon le texte qui introduit l'article 52, § 1^{er}, en projet, « Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui entre dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à la frontière à être reconnu comme tel, sera refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières : ... ».

I el qu'il est rédigé, l'article n'évite pas une confusion entre la décision juridique prise par le Ministre ou son délégué et la mesure d'exécution de celle-ci.

Au surplus, l'analyse des diverses dispositions de l'article 52, § 1^{er}, fait apparaître que le refoulement prévu par cette disposition se distingue du refoulement prévu par l'article 3 de la loi du 15 décembre 1980. En effet, le refoulement prévu par cette dernière disposition est exclusivement applicable à l'étranger qui n'est pas encore entré dans le Royaume; en outre, il a pour caractère propre, qu'à la décision prise en droit, est liée une contrainte exercée sur le plan matériel. En revanche, le « refoulement » visé par l'article 52, § 1^{er}, en projet, exige, dans plusieurs des cas prévus, et surtout au 2° et au 6°, des décisions impliquant l'exercice d'un large pouvoir d'appréciation. De telles décisions ne peuvent se confondre avec une simple mesure d'exécution: conformément à un principe général qui a inspiré la loi du 15 décembre 1980 et qui est énoncé à l'article 62, elles doivent être motivées.

Pour éviter le risque de confusion indiqué, il y a lieu de donner à la mesure prévue par l'article 52, § 1^{er}, une dénomination autre que celle de refoulement, par exemple celle de « refus d'entrée (dans le Royaume) ».

II. Pour vérifier la compatibilité du projet avec la Convention de Genève et le Protocole de New York, il faut tenir compte des considérations suivantes :

a) La définition du réfugié est donnée dans l'article 1^{er} de la Convention. Bien que la reconnaissance de la qualité de réfugié soit une prerogative de chaque Etat souverain, l'autorité compétente pour se prononcer se borne à reconnaître une qualité que le réfugié tient directement de la Convention. La doctrine internationale est très ferme sur ce point ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

b) Dans plusieurs des articles de la Convention et notamment dans l'article 31, le mot réfugié désigne celui qui réclame cette qualité et dont la condition sera déterminée au terme de la procédure d'éligibilité.

⁽¹⁾ Mario Bettati, *L'asile politique en question*, Paris, P.U.F., 1985, p. 97; Isi Foighel, « The legal status of the boat people », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1979, p. 148; Atle Grahl-Madsen, « Reconnaissance du statut de réfugié en Norvège », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1979, p. 169; « International Refugee Law today and tomorrow », *Archiv des Völkerrechts*, 1981-1982, 20, p. 426; H. Helbronner, « La Commission de recours des réfugiés », *Etudes et Documents du Conseil d'Etat*, 1978-1979, n° 30, p. 111; Birgitta Nylund, « Refugee recognition under the United States Refugee Act of 1980 », *Nordisk Tidskrift for international ret*, 1984, p. 87; F. Schnyder, « Les aspects juridiques actuels du problème des réfugiés », *Recueil de l'Académie de droit international*, vol. 114, 1965, I, p. 369.

⁽²⁾ Lors de la discussion de l'article 11 du projet devenu la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers et instituant le Code de la nationalité belge, un membre de la Commission de la Justice de la Chambre intervient pour éviter que le candidat réfugié soit défavorisé par rapport au réfugié reconnu, quant à l'aide sociale, puisque « au sens de la Convention de 1951, une personne est un réfugié dès qu'elle satisfait aux critères énoncés dans la définition. Cette situation est nécessairement réalisée avant que le statut de réfugié ne soit formellement reconnu à l'intéressé. Par conséquent, la détermination du statut de réfugié n'a pas pour effet de conférer la qualité de réfugié; elle constate l'existence de cette qualité » (*Doc. parl.* n° 756/21, 1983-1984, session 1983-1984, 1^{er} mars 1984, p. 89).

Artikel 31.2 is in dit verband zeer duidelijk. Er blijkt uit dat indien aan het eind van de aanvraagprocedure de hoedanigheid van vluchteling erkend wordt, de belanghebbende Staat daarom niet verplicht is om asiel te verlenen; hij kan de vluchteling echter niet verwijderen zonder hem gelegenheid tot het vinden van een ander opvangland te hebben geboden.

Artikel 32 van het Verdrag doelt op « een regelmatig » op het grondgebied van een Verdragsluitende Staat « vertoevende » vreemdeling, dit wil zeggen op de vreemdeling wiens hoedanigheid van vluchteling in die Staat is erkend, of op de vreemdeling die de hoedanigheid van vluchteling aanvraagt, terwijl zijn verblijf regelmatig is.

Artikel 33 van het Verdrag daarentegen bevat geen enkele verwijzing naar de regelmatigheid van het verblijf en evenals artikel 31 is het bijgevolg toepasselijk op de persoon die een Staat op onregelmatige wijze is binnengekomen en de hoedanigheid van vluchteling heeft aangevraagd.

Uit de zoëven gememoreerde bepalingen van het Verdrag volgt dat dit voorlopige bescherming biedt aan de vreemdeling die, hoewel hij nog niet erkend is als vluchteling, deze hoedanigheid opeist.

Inzoverre het ontwerp niet alleen de Minister van Justitie maar eveneens diens gemachtigden, onder meer de met de grenscontrole belaste overheden, machtigt om de toegang tot het grondgebied te ontzeggen aan de vreemdeling die « geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden » (art. 52, § 1, 2°) en aan de vreemdeling wiens « aanvraag een kennelijk misbruik uitmaakt of kennelijk ongegrond is » (art. 52, § 1, 6°), biedt het ontwerp de vreemdeling niet voldoende waarborgen wat het onderzoek van zijn aanspraken betreft.

Dezelfde opmerking geldt voor § 2, 2°, en § 3, 2°, die beide verwijzen naar § 1, 2° en 6°.

De conclusie is dan ook dat, om in de gevallen van artikel 52, § 1, 2° en 6°, aan de vreemdelingen die de hoedanigheid van vluchteling opeisen de nodige waarborgen te bieden wat het onderzoek van hun aanspraken betreft, de beslissing dan aan de Minister moet worden gelaten, gelet op de bijzonder ruime beoordelingsbevoegdheid welke zij impliceert.

Onder voorbehoud van de hierboven gemaakte opmerkingen zou de tekst die artikel 52, § 1, inleidt, beter als volgt worden geredigeerd:

« De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat aan de vreemdeling die het Rijk probeert binnen te komen zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die de hoedanigheid van vluchteling opeist en die aan de grens vraagt om als dusdanig erkend te worden, de toegang tot 's lands grondgebied wordt geweigerd; die vreemdeling wordt dientengevolge door de met de grenscontrole belaste overheden teruggedreven » ⁽¹⁾.

III. Zoals de memorie van toelichting opmerkt, is voor de bepaling onder 6° van dezelfde § 1 aansluiting gezocht bij de Aanbeveling nr. 8 (81) 16 van het Comité van de Ministers van de Raad van Europa.

Wil de aldus te kennen gegeven bedoeling waar gemaakt worden, dan behoort, mede ter wille van de nauwkeurigheid, te worden uitgegaan van de bewoordingen van genoemde Aanbeveling.

Men redigere 6° dan als volgt:

« 6° wanneer de aanvraag kennelijk steunt op motieven die niets uit te staan hebben met asiel, inzonderheid omdat ze bedrieglijk is of omdat ze geen verband houdt met de criteria bepaald bij artikel 1 A (2) van het Verdrag van Genève van 1951 voor de toekenning van de status van vluchteling, noch met andere criteria die de toekenning van asiel wettigen. »

§ 2.

Paragraaf 2, 1°, zou nauwkeuriger zijn indien de tekst als volgt werd gesteld:

« 1° wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording heeft ingediend na het verstrijken van de in artikel 2 bepaalde termijn. »

§ 5.

I. Voor een beslissing tot teruggrijping in de gewone zin is een voorafgaand advies niet goed denkbaar aangezien die beslissing gepaard gaat met de tenuitvoerlegging ervan.

Men schrijve: « Geen beslissing » aarbij aan een vreemdeling die beweert dat hij een vluchteling is, de toegang tot, het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied wordt geweigerd, kan worden genomen dan na advies... ».

II. Volgens de tekst en volgens de memorie van toelichting, kan het vereiste advies blijkbaar zowel door een van de adjuncten van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, als door deze laatste zelf, gegeven worden. Die regeling laat zich verantwoorden door het grote aantal gevallen dat moet worden behandeld.

Daarentegen kunnen de in artikel 15, 1° tot 3°, bedoelde beslissingen, luidens artikel 18 van het ontwerp, alleen « in afwezigheid of bij verhindering » van de Commissaris-generaal door een adjunct worden genomen.

L'article 31.2 est très clair à cet égard. Il en ressort que si au terme de la procédure d'éligibilité, la qualité de réfugié est reconnue, l'Etat intéressé n'est pas, pour autant tenu d'accorder l'asile, mais il ne peut éloigner le réfugié sans lui avoir donné l'occasion de trouver un autre pays d'accueil.

L'article 32 de la Convention vise un étranger « se trouvant régulièrement » sur le territoire d'un Etat contractant, c'est-à-dire soit l'étranger auquel la qualité de réfugié a été reconnue dans cet Etat, soit l'étranger qui demande la qualité de réfugié alors qu'il est en séjour régulier.

En revanche, l'article 33 de la Convention ne fait aucune référence à la régularité du séjour et il s'applique, par conséquent, comme l'article 31, à la personne entrée irrégulièrement dans un Etat et ayant sollicité la qualité de réfugié.

Il découle des clauses de la Convention qui viennent d'être rappelées que celle-ci accorde une protection provisoire à l'étranger, qui sans déjà bénéficier d'une reconnaissance en qualité de réfugié, revendique celle-ci.

En habilitant non seulement le Ministre de la Justice, mais également ses délégués, et notamment les autorités chargées du contrôle aux frontières, à refuser l'accès du territoire à l'étranger « considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale » (art. 52, § 1^{er}, 2°) et à l'étranger « dont la demande est manifestement abusive ou non fondée » (art. 52, § 1^{er}, 6°), le projet n'assure pas à l'étranger un examen de ses titres présentant suffisamment de garanties.

La même observation vaut pour le § 2, 2° et le § 3, 2°, qui, tous deux, renvoient au § 1^{er}, 2° et 6°.

En conclusion, pour assurer, dans les cas indiqués à l'article 52, § 1^{er}, 2° et 6°, aux étrangers revendiquant la qualité de réfugié, un examen de leurs titres offrant les garanties requises, il y a lieu, dans ces cas, de réserver la décision au Ministre, compte tenu du pouvoir d'appréciation particulièrement large qu'elle implique.

Sous réserve des observations qui précèdent, le texte introductif de l'article 52, § 1^{er}, serait mieux rédigé comme suit:

« Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui tente de pénétrer dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui revendique la qualité de réfugié et demande, à la frontière, à être reconnu comme tel, fait l'objet d'un refus d'entrée sur le territoire national; en conséquence, il sera refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières » ⁽¹⁾.

III. Comme le relève l'exposé des motifs, la disposition énoncée au 6° du même § 1^{er} est inspirée de la Recommandation n° 8 (81) 16 du Comité des Ministres du Conseil de l'Europe.

Pour assurer le respect de l'intention ainsi exprimée et par souci de précision, il convient de s'inspirer des termes de ladite Recommandation.

Il y aurait lieu de rédiger le 6° comme suit:

« 6° si la demande est manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, en particulier parce qu'elle est frauduleuse ou parce qu'elle ne se rattache ni aux critères prévus par l'article 1. A (2) de la Convention de Genève de 1951 pour l'octroi de la qualité de réfugié, ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile. »

§ 2.

Le § 2, 1°, serait rédigé avec plus de précision comme suit:

« 1° si l'étranger a présenté, sans justification, sa demande après l'expiration du délai fixé par l'article 2. »

§ 5.

I. On ne peut concevoir un avis préalable pour une décision de refoulement au sens ordinaire puisque celle-ci s'accompagne de sa mise à exécution.

Il y a lieu d'écrire: « Aucune décision refusant l'entrée, le séjour ou l'établissement sur le territoire du Royaume à un étranger qui se prétend réfugié, ne peut être prise qu'après l'avis... ».

II. Selon le texte et selon l'exposé des motifs, l'avis requis semble pouvoir être donné tant par un des adjoints du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides que par ce dernier. Cette solution peut se justifier par la multiplicité des cas à traiter.

En revanche, aux termes de l'article 18 du projet, les décisions prévues par l'article 15, 1° à 3°, ne peuvent être prises par un adjoint qu'en cas « d'absence ou d'empêchement » du Commissaire général.

⁽¹⁾ Een zodanige redactie is noodzakelijk om er geen enkele twijfel te laten over bestaan dat in het onderhavige geval de « teruggrijping » alleen maar een uitvoeringsmaatregel is.

⁽¹⁾ Une telle rédaction est nécessaire pour ne laisser aucun doute sur le fait qu'en l'espèce, le « refoulement » n'est qu'une mesure d'exécution.

Om dubbelzinnigheid uit de weg te gaan, zou het verkieslijk zijn in paragraaf 5, eerste lid, te schrijven: « na een advies dat ofwel door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, ofwel door een van zijn adjuncten wordt gegeven ».

III. Paragraaf 5, tweede lid, eerste volzin, luidt als volgt: « Dit advies (van de Commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten) moet gegeven worden binnen de zeven dagen ». De tekst moet worden aangevuld met de vermelding van het aanvangspunt van de termijn.

IV. Paragraaf 5, derde lid, kan duidelijker gesteld worden als volgt:

« In geval van gunstig advies voor de toegang, het verblijf of de vestiging, kan de weigeringsbeslissing alleen door de Minister van Justitie worden genomen ».

V. Paragraaf 5, vierde lid, luidt als volgt:

« Het ontbreken van een advies binnen de gestelde termijn wordt gelijkgesteld met een gunstig advies ten aanzien van de voorgenomen maatregel ».

De bepaling brengt mee dat, ook al is de voorgenomen maatregel een toegangs-, een verblijfs- of een vestigingsweigering, het ontbreken van een advies geacht wordt een gunstig advies ten aanzien van de voorgenomen maatregel op te leveren.

Met zulk een regel zou de waarborg die het instellen van het voorafgaand advies biedt, vertekend worden. Bij ontstentenis van een advies, zal de overheid immers op generlei wijze voorgelicht zijn door de mening van de Commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten. Bovendien valt te vrezen, gezien het zeer grote aantal aanvragen om erkenning, dat het in vele gevallen wegens tijdgebrek zal zijn dat de Commissaris-generaal of een van zijn adjuncten de aanvraag niet kunnen onderzoeken.

Het is duidelijk dat er een gunstig advies moet zijn opdat de beslissing door een gemachtigde van de Minister kan worden genomen. De Regering zou moeten preciseren of zij van het advies een substantieel vormvereiste wil maken dat zelfs voor de Minister bindend is.

Art. 5.

De begrippen waarmee gewerkt wordt in artikel 5 van het ontwerp (dat art. 53 van de wet van 15 december 1980 vervangt) zouden in overeenstemming gebracht moeten worden met die welke gebezigd worden in artikel 4 van het ontwerp (dat art. 52 van de genoemde wet vervangt).

Het artikel zou overigens duidelijker zijn indien het als volgt werd geredigeerd:

« Indien een vreemdeling de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling vraagt of gevraagd heeft overeenkomstig artikel 50 of artikel 51, en indien de toegang tot, het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied hem niet geweigerd is met toepassing van artikel 52, kan hij slechts uit het land verwijderd worden in de gevallen waarin hij geacht wordt de openbare orde of 's lands veiligheid te kunnen schaden; hij kan wegens het onregelmatig binnenkomen of verblijven in het land niet strafrechtelijk vervolgd worden zolang zijn aanvraag tot erkenning niet ongegrond is verklaard. »

Art. 6.

Het artikel strekt tot opheffing van artikel 57 van de wet van 15 december 1980, dat de Minister van Justitie machtiging verleent om met de vluchteling gelijk te stellen, de vreemdeling die voldoet aan de vereisten om als vluchteling te worden erkend maar doet blijken van ernstige redenen die hem beletten om deze erkenning als vluchteling aan te vragen.

De overwegingen die in de memorie van toelichting tot adstructie van de voorgenomen opheffing van artikel 57 worden aangevoerd, zijn niet relevant.

Er zij onder meer gewezen op de overweging dat « die bepaling van de wet van 15 december 1980 (art. 57) slechts zeer uitzonderlijk toepassing (heeft) gekend ». Het feit dat artikel 57 slechts in zeer uitzonderlijke gevallen toepassing heeft gevonden, neemt niet weg dat dit artikel in die gevallen zeer nuttig is gebleken.

Overigens is het niet duidelijk hoe het behoud van artikel 57 de nieuwe procedure noodzakelijkerwijs minder doeltreffend zou maken.

Artikel 6 van het ontwerp lijkt derhalve te moeten vervallen.

Art. 8.

Het artikel voegt tussen het eerste en het tweede lid van de huidige tekst van artikel 63 een nieuw, als volgt luidend lid in:

« Evenwel, kan met uitzondering van het beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State, geen beroep tegen de beslissing tot terugdrijving, of tot weigering van verblijf of vestiging, genomen in toepassing van artikel 52, ingesteld worden ».

A. Het doel van de nieuwe bepaling. Opmerking over de tekst.

Volgens de memorie van toelichting, die zeer uitdrukkelijk is, wil de Regering voor de vreemdeling ten aanzien van wie een van de bij het ontworpen artikel 52 voorgeschreven maatregelen wordt genomen, namelijk de weigering van de toegang tot, van het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied ⁽¹⁾, de mogelijkheid uitsluiten om een vordering in kort geding in te stellen op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek.

⁽¹⁾ Welk begrip de Raad van State hierboven voorstelt in de plaats van het begrip « terugdrijving » te doen komen.

Afin de prévenir tout danger d'équivoque, il serait préférable d'écrire au paragraphe 5, alinéa 1^{er}: « qu'après un avis donné soit par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, soit par un de ses adjoints ».

III. Le § 5, deuxième alinéa, première phrase, porte que « Cet avis (celui du Commissaire général ou d'un de ses adjoints) doit être donné dans les sept jours ». Le texte doit être complété pour indiquer le point de départ du délai.

IV. Le § 5, troisième alinéa, serait plus clairement rédigé comme suit:

« En cas d'avis favorable à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, la décision de refus ne peut être prise que par le Ministre de la Justice ».

V. Le § 5, quatrième alinéa, est rédigé comme suit:

« Le défaut d'avis dans le délai requis équivaut à un avis favorable à la mesure envisagée ».

La disposition a pour effet que, même si la mesure envisagée est un refus d'entrée, un refus de séjour ou un refus d'établissement, le défaut d'avis sera censé constituer un avis favorable à la mesure envisagée.

Une telle règle fausserait la garantie de l'institution de l'avis préalable. En effet, à défaut d'avis, l'autorité n'est en aucune manière éclairée par l'opinion du Commissaire général ou d'un de ses adjoints. Au surplus, il est à craindre, vu le très grand nombre de demandes de reconnaissance, que ce soit, dans beaucoup de cas, le manque de temps qui empêche le Commissaire général ou un de ses adjoints d'examiner la demande.

Il est clair que pour que la décision puisse être prise par un délégué du Ministre, l'avis favorable doit avoir été obtenu. Le Gouvernement devrait préciser s'il entend faire de l'avis une formalité substantielle, obligatoire même pour le Ministre.

Art. 5.

Il y a lieu de mettre en harmonie les notions utilisées par l'article 5 du projet (remplaçant l'art. 53 de la loi du 15 décembre 1980), avec celles qui sont utilisées par l'article 4 du projet (remplaçant l'art. 52 de ladite loi).

L'article serait d'ailleurs plus clairement rédigé comme suit:

« Si un étranger demande ou a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié conformément à l'article 50 ou à l'article 51 et si cet étranger ne s'est pas vu refuser l'entrée sur le territoire du Royaume, le séjour, ou l'établissement, en application de l'article 52, il ne peut être éloigné du territoire que dans les cas où il est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale; il ne peut faire l'objet de poursuites pénales en raison de son entrée ou de son séjour irréguliers aussi longtemps que sa demande de reconnaissance n'aura pas été déclarée non fondée. »

Art. 6.

L'article tend à abroger l'article 57 de la loi du 15 décembre 1980, lequel habilite le Ministre de la Justice à assimiler au réfugié, l'étranger qui remplit les conditions requises pour être reconnu comme tel mais qui justifie de raisons sérieuses l'empêchant de demander cette reconnaissance en qualité de réfugié.

Les considérations invoquées dans l'exposé des motifs à l'appui de l'abrogation de l'article 57 ne sont pas pertinentes.

Il faut notamment relever la considération que « cette disposition de la loi du 15 décembre 1980 (art. 57) n'a jamais eu qu'une application très exceptionnelle ». Le fait que l'article 57 n'a reçu application que dans des cas fort rares n'empêche aucunement que cet article se soit révélé fort utile dans ces cas.

Au surplus, on n'aperçoit pas en quoi le maintien de l'article 57 restreindrait nécessairement l'efficacité de la nouvelle procédure.

L'article 6 du projet paraît dès lors devoir être omis.

Art. 8.

L'article introduit entre le premier et le deuxième alinéa du texte actuel de l'article 63, un nouvel alinéa rédigé comme suit:

« Toutefois, à l'exception du recours en annulation devant le Conseil d'Etat, la décision de refoulement ou de refus de séjour ou d'établissement, prise en application de l'article 52, est sans recours ».

A. Le but de la disposition nouvelle. Observation quant au texte.

Selon l'exposé des motifs, qui est très explicite, la volonté du Gouvernement est d'exclure la faculté, pour l'étranger intéressé, d'introduire une demande en référé, sur la base de l'article 584 du Code judiciaire, en cas de prise d'une des mesures prévues par l'article 52 en projet, à savoir le refus d'entrée sur le territoire national ⁽¹⁾, le refus de séjour ou le refus d'établissement.

⁽¹⁾ Notion que ci-dessus le Conseil d'Etat propose de substituer à celle de refoulement.

Eenzijds beroept de Regering zich op « de noodzaak om met een maximum aan doeltreffendheid te handelen », anderzijds voert zij aan dat aan de beslissingen in kwestie de dubbele waarborg is verbonden dat zij voorafgegaan moeten worden door het advies van de commissaris-generaal of van een van zijn adjuncten en dat wanneer over de beoogde maatregelen ongunstig geadviseerd wordt, die beslissingen slechts door de Minister van Justitie zelf mogen worden genomen.

Al dadelijk moet erop worden gewezen dat de nieuwe bepaling niet juist is geformuleerd. De vordering in kort geding is immers geen « beroep », zoals blijkt uit het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid uit boek III ervan.

B. Draagwijdte van de tekst. Memorering van de huidige rechtspraak.

In verschillende gevallen heeft de voorzitter van een in kort geding zitting houdende rechtbank van eerste aanleg op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek aan de bestuursoverheid bij voorraad verboden een bevel om het grondgebied te verlaten met betrekking tot een vreemdeling die beweert dat hij vluchteling is, ten uitvoer te leggen: de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg heeft geoordeeld dat zulk een bevel al duidelijk onwettig bleek, op zichzelf ⁽¹⁾ of omdat het volgde op een door de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen genomen beslissing welke de Belgische rechtsnormen niet in acht nam, inzonderheid op een beslissing die niet met redenen omkleed was ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾.

C. Onderzoek van de bepaling.

Artikel 8 van het ontwerp heeft tot doel voor de vreemdelingen die beweerd hebben de hoedanigheid van vluchteling te bezitten en aan wie die hoedanigheid met toepassing van het ontworpen artikel 52 ontzegd is, de mogelijkheid uit te sluiten om de rechter in kort geding te vragen dat hij de opschorting beveelt van een beslissing tot weigering van de toegang tot, van het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied.

Thans leggen de hoven en rechtbanken de geldende teksten echter zo uit dat zij een vreemdeling de mogelijkheid bieden om de rechter in kort geding te vragen dat hij de tenuitvoerlegging van een bevel om het grondgebied te verlaten, zou opschorten ⁽⁶⁾.

De laatste jaren hebben de voorzitters van de in kort geding zitting houdende rechtbanken van eerste aanleg veel ruimere bevoegdheden aangewend. Het kort geding heeft aldus een sterke opgang gemaakt. In de rechtsliteratuur is deze evolutie van de rechtspraak meestal gunstig onthaald (Zie bijvoorbeeld J. Van Compernelle en G. de Leval « L'évolution du référé: mutation ou renouveau? », J.T. 1986, blz. 517-525, inz. blz. 517; D. Lindemans, kort geding, *Kluwer rechtswetenschappen*, Antwerpen, 1985, en de in die studies opgenomen verwijzingen).

De uitbreiding van de maatregelen die de voorzitters van de rechtbanken hebben bevolen is in burgerlijke zaken en in handelszaken gebleken.

Zij is eveneens in administratieve aangelegenheden tot uiting gekomen. Ook in die aangelegenheden heeft het Hof van Cassatie zijn goedkeuring gehecht aan de evolutie die de rechtspraak van de voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en van de hoven van beroep te zien geeft (Cass. 21 oktober 1982, Pas. 1983, I, 251; 21 maart 1985, J.T. 1985, blz. 697, met conclusie van advocaat-generaal Velu).

De bevoegdheden van de voorzitters van de rechtbanken zitting houdende in kort geding, zijn van een heel bijzondere aard. Dit wordt onderstreept door professor Cambier: « Les charges dont l'article 584 du Code judiciaire investit la magistrature présidentielle s'inscrivent et se développent en marge des pouvoirs des cours et tribunaux. Ce n'est pas avant dire droit, mais sans dire droit que les présidents se prononcent » ⁽⁷⁾.

De Grondwet verleent bij uitsluiting aan de hoven en rechtbanken de bevoegdheid om geschillen over burgerlijke rechten te beslechten (art. 92) en, behoudens andersluidende wetsbepaling, om geschillen over politieke rechten te beslechten (art. 93).

⁽¹⁾ Burg. Luik (kort geding), 22 november 1983, J.T. 1984, blz. 44.

⁽²⁾ Beschikking Burg. Luik (kort geding), 13 januari 1984, J.T. 1984, blz. 413, bevestigd door Beroep Luik, 7 november 1984, *Jurisprudence de Liège*, 1984, blz. 636.

⁽³⁾ Brug. Verviers (kort ged.), 6 januari 1986, *Jurisprudence de Liège*, 1986, blz. 97.

⁽⁴⁾ Burg. Neufchâteau (kort ged.), 29 april 1986, *Jurisprudence de Liège*, 1986, blz. 456.

⁽⁵⁾ Men kan onder meer de volgende arresten aanhalen: Beroep Luik, 7 maart 1985, *Jurisprudence de Liège*, 1986, blz. 336; 12 november 1985, *Jurisprudence de Liège*, 1986, blz. 38.

⁽⁶⁾ Burg. Luik (kort geding), 18 juni 1979, *Jurisprudence de Liège*, 1979, blz. 337; Burg. Luik (kort geding), 25 juli 1979, *Jurisprudence de Liège*, 1979, blz. 343; Burg. Luik (kort geding), 8 mei 1981, J.T. 1981, blz. 507-508; Burg. Luik (kort geding), 28 januari 1981, J.T. 1982, blz. 636, met opmerkingen Ch. L. Closset; Burg. Luik (kort geding), 5 november 1981, *Jurisprudence de Liège*, 1983, blz. 53, met opmerkingen J.-H.; Burg. Luik (kort geding), 18 november 1982, *Revue du droit des étrangers*, 1983, blz. 88.

⁽⁷⁾ Droit judiciaire civil, Deel II, *La compétence*, blz. 329, « Précis de la Faculté de droit de l'Université catholique de Louvain ». Brussel, Larcier 1981.

D'une part, le gouvernement invoque « la nécessité d'agir avec un maximum d'efficacité ». D'autre part, il fait valoir que les décisions dont il s'agit sont entourées de la double garantie qu'elles doivent être précédées de l'avis du commissaire général ou d'un de ses adjoints et qu'en cas d'avis défavorable aux mesures envisagées, elles ne peuvent être prises que par le Ministre de la Justice lui-même.

D'emblée il faut observer que la disposition nouvelle n'est pas rédigée de manière exacte. En effet, la demande en référé n'est pas un « recours », ainsi qu'il ressort du Code judiciaire et notamment de son livre III.

B. La portée du texte. Rappel de la jurisprudence actuelle.

Dans plusieurs cas, le président du tribunal de première instance siégeant en référé, a, sur la base de l'article 584 du Code judiciaire, interdit provisoirement à l'autorité administrative d'exécuter un ordre de quitter le territoire concernant un étranger se prétendant réfugié: le président du tribunal de première instance a jugé que cet ordre apparaissait d'emblée comme illégal, en lui-même ⁽¹⁾ ou parce qu'il faisait suite à une décision du Délégué du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, qui ne respectait pas les normes du droit belge, spécialement à une décision non motivée ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾.

C. Examen de la disposition.

L'article 8 du projet tend à exclure la faculté de demander au juge des référés, d'ordonner la suspension d'une décision de refus d'entrée sur le territoire du Royaume, du refus de séjour ou du refus d'établissement, pour des étrangers qui ont prétendu avoir la qualité de réfugié et à qui cette qualité a été refusée en application de l'article 52 en projet.

Or, actuellement les cours et tribunaux interprètent les textes en vigueur comme permettant à un étranger de demander au juge des référés, la suspension de l'exécution d'un ordre de quitter le territoire ⁽⁶⁾.

Au cours des dernières années, les présidents des tribunaux de première instance siégeant en référé ont mis en œuvre des pouvoirs beaucoup plus larges. Le référé a pris ainsi un essor considérable. Dans leur grande majorité, les auteurs ont émis un jugement favorable à cette évolution de la jurisprudence (voir, par exemple, J. Van Compernelle et G. de Leval, « L'évolution du référé: mutation ou renouveau? », J.T. 1986, pp. 517-525, spéc. p. 517; D. Lindemans, réf., *Kluwer rechtswetenschappen*, Anvers, 1985, et les références contenues dans ces études).

L'extension des mesures que les présidents des tribunaux ont ordonnées s'est manifestée en matière civile et en matière commerciale.

Elle s'est également manifestée en matière administrative. En cette dernière matière aussi, l'évolution de la jurisprudence des présidents des tribunaux de première instance et des cours d'appel a été approuvée par la Cour de cassation (Cass. 21 octobre 1982, Pas. 1983, I, 251; 21 mars 1985, J.T. 1985, p. 697, avec les conclusions de l'avocat général Velu).

Les pouvoirs des présidents des tribunaux siégeant en référé sont d'une nature toute particulière. Comme le souligne le professeur Cambier, « Les charges dont l'article 584 du Code judiciaire investit la magistrature présidentielle s'inscrivent et se développent en marge des pouvoirs des cours et tribunaux. Ce n'est pas avant dire droit, mais sans dire droit que les présidents se prononcent » ⁽⁷⁾.

La Constitution confie aux cours et tribunaux une compétence exclusive pour trancher les contestations ayant pour objet des droits civils (art. 92), et sauf disposition légale contraire, la compétence de trancher les contestations ayant pour objet des droits politiques (art. 93).

⁽¹⁾ Civ. Liège (référé), 22 novembre 1983, J.T. 1984, p. 44.

⁽²⁾ Ordonnance Civ. Liège (référé), 13 janvier 1984, J.T. 1984, p. 413, confirmée par Appel Liège, 7 novembre 1984, *Jurisprudence de Liège*, 1984, p. 636.

⁽³⁾ Civ. Verviers (réf.), 6 janvier 1986, *Jurisprudence de Liège*, 1986, p. 97.

⁽⁴⁾ Civ. Neufchâteau (réf.), 29 avril 1986, *Jurisprudence de Liège*, 1986, p. 456.

⁽⁵⁾ On peut notamment encore citer les arrêts suivants: Appel Liège, 7 mars 1985, *Jurisprudence de Liège*, 1986, p. 336; 12 novembre 1985, *Jurisprudence de Liège*, 1986, p. 38.

⁽⁶⁾ Civ. Liège (réf) 18 juin 1979, *Jurisprudence de Liège*, 1979, p. 337; Civ. Liège (réf.) 25 juillet 1979, *Jurisprudence de Liège*, 1979, p. 343; Civ. Liège (réf.) 8 mai 1981, J.T. 1981, pp. 507-508; Civ. Liège (réf.) 28 janvier 1981, J.T. 1982, p. 636 avec observations Ch.-L. Closset; Civ. Liège (réf.) 5 novembre 1981, *Jurisprudence de Liège*, 1983, p. 53 avec observations J.-H.; Civ. Liège (réf.) 18 novembre 1982, *Revue du droit des étrangers*, 1983, p. 88.

⁽⁷⁾ Droit judiciaire civil, Tome II, *La compétence*, p. 329, Précis de la Faculté de droit de l'Université catholique de Louvain. Bruxelles, Larcier 1981.

De bevoegdheid die artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek aan de voorzitters van de rechtbanken toekent is er geen tot het beslechten van geschillen over subjectieve rechten, maar tot het nemen van bewarende maatregelen en politiematregelen bij de rechtsbedeling.

Artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek, in de uitlegging die er sinds een tiental jaren door de rechtspraak aan wordt gegeven, verleent aan de geadmistreerden een bijkomende rechtsbescherming doordat het de voorzitter van de rechtbank ertoe machtigt onder bepaalde voorwaarden de opschorting van de tenuitvoerlegging van een beslissing van een bestuursoverheid te bevelen. Het betreft hier een beperking van het noodzakelijk bij de bevoegdheden van de bestuursoverheid behorende prerogatief om van rechtswege uitvoerbare beslissingen te nemen.

Men zou te verre gaan als men zou stellen dat de mogelijkheid om te bevelen dat de tenuitvoerlegging van een handeling van de bestuursoverheid wordt opgeschort, besloten ligt in de bevoegdheden die door de Grondwet zelf aan de hoven en rechtbanken worden toegekend, want die bevoegdheden hebben betrekking op het beslechten van geschillen over een subjectief recht.

Het is aan de wetgever te oordelen of de bijzondere feitelijke omstandigheden die zich thans voordoen met betrekking tot vreemdelingen die verzoeken om als vluchteling te worden erkend, al dan niet wettigen dat hun de mogelijkheid wordt ontzegd om in kort geding de opschorting van de met toepassing van het ontworpen artikel 52 genomen maatregelen te vragen.

Overigens zal het ontworpen artikel 8 voor vreemdelingen die men «gewone vreemdelingen» zou kunnen noemen, dat zijn andere vreemdelingen dan die welke de hoedanigheid van vluchteling hebben opgeëist en aan wie die hoedanigheid met toepassing van artikel 52 ontzegd is, de mogelijkheid laten bestaan om een vordering in kort geding in te stellen tegen een bevel om het land te verlaten. Aldus wordt op paradoxale wijze een onderscheid gemaakt. Het is eveneens zaak van de wetgever te oordelen of er voor het ingevoerde tweevoudig stelsel een grond van verantwoording kan worden gevonden in de omstandigheden welke thans die zijn waarin de vreemdelingen verkeren die verzoeken om als vluchteling te worden erkend.

Het besluit is dan ook dat, mocht de Regering bij haar voornemen blijven om vorderingen in kort geding die strekken tot opschorting van met toepassing van het ontworpen artikel 52 genomen beslissingen uit te sluiten, zij dit uitdrukkelijk zou moeten zeggen.

Art. 10.

Artikel 10 van het ontwerp, dat 4°, 5°, en 6° van artikel 64 van de wet van 15 december 1980 opheft, bepaalt zich ten aanzien van 5° en 6° tot het trekken van de consequenties uit het feit dat die bepalingen voortaan doelloos worden, aangezien artikel 6 van het ontwerp — waarop de Raad van State kritiek heeft geleverd — een einde maakt aan de bevoegdheid van de Minister om de vreemdeling die voldoet aan de vereisten om als vluchteling te worden erkend en die doet blijken van ernstige redenen die hem beletten om die hoedanigheid aan te vragen, gelijk te stellen met de vluchteling.

Met de opheffing van de bepaling onder 4° van artikel 64 vervalt de mogelijkheid om tegen de verschillende, bij artikel 52 van de wet voorgeschreven maatregelen een beroep tot herziening in te stellen dat op de inhoud zelf van de beslissing betrekking heeft. Die afschaffing van een rechtsmiddel dat in administratieve aangelegenheden slechts in een beperkt aantal gevallen ter beschikking staat, doet slechts een vraag omtrent de opportuniteit ervan rijzen.

Nieuw artikel (art. 12 van de voorgestelde tekst).

In de voorafgaande opmerking is voorgesteld om de artikelen 12 tot 37 van het ontwerp, die als zelfstandige bepalingen opgevat zijn, in te voegen in de wet van 15 december 1980. Opdat die invoeging op een logische en duidelijke manier kan geschieden, is het zaak om van de artikelen 48 tot 57 van de wet van 15 december 1980 een eerste afdeling van «Hoofdstuk II - Vluchtelingen» te maken.

Daartoe wordt voorgesteld in het ontwerp een nieuw artikel in te voegen, dat artikel 12 zou worden en aldus zou luiden:

«Art. 12. — De artikelen 48 tot 57 vormen een Eerste afdeling van «Hoofdstuk II - Vluchtelingen» van titel II van dezelfde wet; deze afdeling heeft als opschrift «De hoedanigheid van vluchteling».

..

(TITEL II VAN HET ONTWERP)

Bepalingen betreffende de vaststelling van de procedure tot erkenning van de hoedanigheid van vluchteling)

Het ontwerp zou aangevuld moeten worden met een artikel dat in de vorm van een tweede afdeling van hoofdstuk II de artikelen 12 tot 20 van het ontwerp invoegt. Dat artikel zou artikel 13 van de voorgestelde tekst vormen.

Het artikel zou als volgt geredigeerd kunnen worden:

«Art. 13. — In het genoemde hoofdstuk II wordt een afdeling 2 ingevoegd die als opschrift heeft: «Het commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen» en de hierna volgende artikelen bevat».

La compétence que l'article 584 du Code judiciaire attribue aux présidents des tribunaux ne consiste pas dans le pouvoir de trancher des contestations ayant pour objet des droits subjectifs mais dans celui de prendre des mesures conservatoires, des mesures de police dans l'administration de la justice.

Tel qu'il est interprété par la jurisprudence depuis une dizaine d'années, l'article 584 du Code judiciaire accorde aux administrés une protection judiciaire complémentaire en ce qu'il habilite le président du tribunal à ordonner, sous certaines conditions, le sursis à exécution de la décision d'une autorité administrative. Il s'agit là d'une restriction apportée à la prérogative inhérente au pouvoir de l'autorité administrative, qui est celle de prendre des actes exécutoires de plein droit.

Il serait excessif de considérer que la faculté d'ordonner le sursis à exécution d'un acte de l'autorité administrative est incluse dans les pouvoirs conférés aux cours et tribunaux par la Constitution elle-même, ces pouvoirs ayant trait à la solution des contestations ayant pour objet un droit subjectif.

Il appartient au législateur d'apprécier si les circonstances de fait particulières qui se présentent actuellement pour les étrangers demandant à être reconnus comme réfugiés justifient ou non l'exclusion, pour ceux-ci, de la faculté de demander en référé la suspension des mesures prises en application de l'article 52 en projet.

Par ailleurs, l'article 8 en projet laissera subsister la faculté d'introduire une demande en référé contre un ordre de quitter le territoire pour les étrangers, que l'on pourrait appeler les «étrangers ordinaires», c'est-à-dire les étrangers autres que ceux qui ont revendiqué la qualité de réfugié et à qui cette qualité a été refusée en application de l'article 52. Il y a ainsi une distinction qui est faite de manière paradoxale. Il appartient également au législateur d'apprécier si la dualité de régimes instituée trouve une justification dans les circonstances qui sont actuellement propres aux étrangers qui demandent à être reconnus comme réfugiés.

En conclusion, si le Gouvernement maintenait son intention d'exclure les demandes en référé tendant à la suspension des décisions prises en application de l'article 52 en projet, il devrait l'indiquer de manière expresse.

Art. 10.

En abrogeant les 4°, 5° et 6° de l'article 64 de la loi du 15 décembre 1980, l'article 10 du projet se borne, en ce qui concerne les 5° et 6°, à tirer les conséquences de ce que ces dispositions deviennent sans objet pour l'avenir, étant donné que l'article 6 du projet — qui a fait l'objet d'une critique du Conseil d'Etat — met fin au pouvoir du Ministre d'assimiler au réfugié, l'étranger qui remplit les conditions requises pour être reconnu comme réfugié et qui justifie de raisons sérieuses l'empêchant de demander cette qualité.

L'abrogation du 4° de l'article 64 supprime la faculté d'introduire un recours en révision — qui porte sur le fond même de la décision — contre les diverses mesures prévues par l'article 52 de la loi. Cette suppression d'une voie de recours, qui n'est ouverte que dans un nombre limité de cas en matière administrative, ne soulève qu'une question d'opportunité.

Article nouveau (art. 12 du texte proposé).

Dans l'observation préalable, il a été proposé d'insérer dans la loi du 15 décembre 1980 les articles 12 à 37 du projet, qui sont conçus comme des dispositions indépendantes. Pour permettre de procéder à cette insertion d'une manière logique et claire, il y a lieu de faire des articles 48 à 57 de la loi du 15 décembre 1980 une section première du «Chapitre II - Réfugiés».

A cet effet, il est proposé d'introduire dans le projet un article nouveau, devenant l'article 12 et rédigé comme suit:

«Art. 12. — Les articles 48 à 57 forment une Section 1^{re} du «Chapitre II - Réfugiés» du titre II de la même loi; cette section est intitulée «De la qualité de réfugié».

..

(TITRE II DU PROJET)

Dispositions fixant la procédure de reconnaissance de la qualité de réfugié)

Il y a lieu de compléter le projet par un article insérant, sous la forme d'une section 2 du chapitre II, les articles 12 à 20 du projet. Cet article constituerait l'article 13 du texte proposé.

Cet article pourrait être rédigé comme suit:

«Art. 13. — Il est inséré dans ledit chapitre II, une section 2 intitulée «Du commissariat général aux réfugiés et aux apatrides» et comprenant les articles reproduits ci-après».

Opdat de nummers van de artikelen van de wet van 15 december 1980 die na artikel 57 komen niet gewijzigd behoeven te worden, wordt voorgesteld de bepalingen van titel II van het ontwerp als volgt te nummeren: artikel 57/2; artikel 57/3; artikel 57/4, enz.

Art. 12 (dat volgens de voorgestelde tekst 57/2 van de wet van 15 december 1980 wordt).

Het artikel luidt aldus:

« Bij de Minister van Justitie wordt, onder de benaming « Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen », een administratieve overheid met autonome beslissingsmacht opgericht ».

De memorie van toelichting verantwoordt de « autonome beslissingsmacht » van het Commissariaat en noemt enige consequenties ervan. Zij geeft echter niet aan waarin die autonome beslissingsmacht bestaat. Uit het tekstverband blijkt dat wanneer de commissaris-generaal en de adjunct-commissarissen een beslissing moeten nemen waarvoor zij bevoegd zijn of een advies hebben uit te brengen, zij zich geheel onafhankelijk uitspreken, zonder dat zij daarbij onderworpen zijn aan de hiërarchische bevoegdheid van de Minister.

Het zou derhalve beter zijn het artikel als volgt te stellen:

« Bij de Minister van Justitie wordt een Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen opgericht. Dit omvat een commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en diens twee adjuncten. De commissaris-generaal en zijn adjuncten zijn geheel onafhankelijk bij het nemen van hun beslissingen en het uitbrengen van hun adviezen ».

Art. 13 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/3 wordt).

I. Om te onderstrepen dat de autoriteit die het ontwerp in het leven wil roepen de « commissaris-generaal » en niet het « commissariaat-generaal » is, zou het verkieslijk zijn het eerste lid als volgt te redigeren:

« De Commissaris-generaal leidt het Commissariaat voor de vluchtelingen en de staatlozen ».

II. Het derde lid bepaalt de voorwaarden waaraan voldaan moet worden om tot Commissaris-generaal te kunnen worden benoemd.

Volgens de memorie van toelichting moeten « de adjunct-commissarissen het bewijs leveren van de kennis, de ene van de Nederlandse taal, de andere van de Franse taal ». Als het de bedoeling van de Regering zou zijn dat de Commissaris-generaal het bewijs moet leveren van de kennis van de tweede landstaal, zou de tekst moeten worden aangevuld om die voorwaarde te formuleren en te bepalen hoe het bewijs van de kennis van de twee landstaal kan worden geleverd.

III. Zou de tekst niet aangevuld moeten worden met een bepaling die onverenigbaarheden invoert? Het komt de Regering en de Wetgevende Kamers toe die vraag te beantwoorden.

Art. 14 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/4 wordt).

Bij het artikel moet dezelfde opmerking worden gemaakt als die welke naar aanleiding van artikel 13 onder III is gemaakt.

Art. 15 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/5 wordt).

Ter wille van de juistheid moet vooraan in het artikel niet het « Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » worden vermeld maar de « Commissaris-generaal voor de staatlozen en de vluchtelingen »; aan deze is het immers dat de in het artikel opgenoemde bevoegdheden worden verleend.

Art. 16 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/6 wordt).

Het zou verkieslijk zijn artikel 23, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State tot voorbeeld te nemen en te schrijven:

« Hij is gerechtigd om alle bescheiden en inlichtingen die voor de uitoefening van zijn opdracht nuttig zijn, door elke Belgische overheid te doen overleggen ».

Art. 17 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/7 wordt).

Gelet op de invoeging van nieuwe bepalingen in de wet van 15 december 1980 en mede ter wille van de nauwkeurigheid zou het verkieslijk zijn het eerste tot en met het derde lid van het artikel als volgt te redigeren:

« De in artikel 49, tweede lid, of in artikel 53 bedoelde vreemdelingen moeten in België woonplaats kiezen. Alle kennisgevingen worden hun op geldige wijze door de Commissaris-generaal of door diens gemachtigde aan de gekozen woonplaats gedaan ».

« De beslissingen worden ter kennis gebracht van de belanghebbenden, die bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs een afschrift ervan ontvangen ».

« ... »

Afin de ne pas modifier les numéros des articles de la loi du 15 décembre 1980 qui suivent l'article 57, il est proposé de numéroter les dispositions du titre II du projet comme suit: article 57/2; article 57/3; article 57/4, etc.

Art. 12 (devenant, selon le texte proposé, l'art. 57/2 de la loi du 15 décembre 1980).

L'article est rédigé comme suit:

« Il est créé auprès du Ministre de la Justice, sous le nom de « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides », une autorité administrative dotée de l'autonomie de décision ».

L'exposé des motifs justifie l'« autonomie de décision » du Commissariat et indique certaines conséquences qui en résultent. Mais il n'indique pas en quoi consiste cette autonomie de décision. Il ressort du contexte que le commissaire général et les commissaires adjoints se prononcent en toute indépendance, sans être soumis au pouvoir hiérarchique du Ministre lorsqu'ils sont appelés à prendre une décision de leur compétence ou à émettre un avis.

L'article serait dès lors mieux rédigé comme suit:

« Il est créé, auprès du Ministre de la Justice, un « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ». Celui-ci comprend un commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et ses deux adjoints. Le commissaire général et ses adjoints prennent leurs décisions et émettent leurs avis en toute indépendance ».

Art. 13 (devenant l'art. 57/3 selon le texte proposé).

I. Pour souligner que l'autorité que le projet tend à instituer est le « commissaire général » et non le « commissariat général », il serait préférable de rédiger le premier alinéa comme suit:

« Le Commissaire général dirige le Commissariat aux réfugiés et aux apatrides ».

II. Le troisième alinéa détermine les conditions auxquelles il faut satisfaire pour pouvoir être nommé Commissaire général.

Selon l'exposé des motifs, « les commissaires adjoints doivent justifier qu'ils ont la connaissance, l'un de la langue française, l'autre de la langue néerlandaise ». Si la volonté du Gouvernement était que le Commissaire général devrait justifier de la connaissance de la seconde langue nationale, il serait nécessaire de compléter le texte pour énoncer cette condition et déterminer comment la preuve de la connaissance de la seconde langue nationale peut être administrée.

III. Le texte ne devrait-il pas être complété par une disposition établissant des incompatibilités? Il appartient au Gouvernement et aux Chambres législatives de donner une réponse à cette question.

Art. 14 (devenant l'art. 57/4 selon le texte proposé).

L'article appelle la même observation que celle qui a été faite sous le III, à propos de l'article 13.

Art. 15 (devenant l'art. 57/5 selon le texte proposé).

Par souci d'exactitude, en tête de l'article, il y a lieu de faire mention non du « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides » mais du « Commissaire général aux apatrides et aux réfugiés »; c'est, en effet, à ce dernier que sont attribuées les compétences énumérées dans l'article.

Art. 16 (devenant l'art. 57/6 selon le texte proposé).

Il serait préférable de s'inspirer de l'article 23, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et d'écrire:

« Il a le droit de se faire communiquer par toute autorité belge tous documents et renseignements utiles à l'exercice de sa mission ».

Art. 17 (devenant l'art. 57/7 selon le texte proposé).

Compte tenu de l'insertion des dispositions dans la loi du 15 décembre 1980 et dans un souci de précision, il serait préférable de rédiger les alinéas 1^{er} à 3 de l'article comme suit:

« Les étrangers visés à l'article 49, deuxième alinéa, ou à l'article 53 doivent élire domicile en Belgique. Toutes les notifications leur sont valablement faites par le Commissaire général ou par son délégué, au domicile élu ».

« Les décisions sont notifiées aux intéressés, qui en reçoivent une copie, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception ».

« ... »

Art. 18 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/8 wordt).

Zoals in de memorie van toelichting wordt beklemtoond, moeten de bevoegdheden waarin artikel 15, 1° tot 3°, voorziet (dat art. 57/5, 1° tot 3°, wordt), uitgeoefend worden door de Commissaris-generaal. Slechts bij «verhinderend» van deze mogen zij door een van zijn adjuncten worden uitgeoefend; het is niet nodig de afwezigheid, die een vorm van verhindering is, afzonderlijk te vermelden. Daarentegen kan de bevoegdheid waarin artikel 15, 4°, van het ontwerp (57/5, 4°) voorziet en die slechts betrekking heeft op het afgeven van documenten, niet alleen door de Commissaris-generaal, maar ook door diens gemachtigde worden uitgeoefend.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen:

«De bij artikel 57/5, 1° tot 3°, omschreven bevoegdheden worden uitgeoefend door de Commissaris-generaal of, als deze verhinderd is, door een van zijn adjuncten.

»De bij artikel 57/5, 4°, omschreven bevoegdheid wordt uitgeoefend door de Commissaris-generaal of door zijn gemachtigde.»

Art. 19 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/9 wordt).

Het zou beter zijn de Nederlandse tekst van het artikel als volgt te stellen:

«De erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling kan worden geweigerd aan de vreemdeling die niet voldoet aan de verplichting om in België woonplaats te kiezen of die aan een oproeping of een vraag om inlichtingen geen gevolg geeft binnen een maand na de verzending ervan».

Art. 20 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/10 wordt).

Het artikel luidt aldus:

«De beslissingen tot weigering van de erkenning of van de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling en deze tot intrekking van die hoedanigheid worden met redenen omkleed.

»Zij zijn vatbaar voor een opschortend beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.

»Dit beroep moet ingediend worden binnen de acht werkdagen na de kennisgeving van de beslissingen waartegen het gericht is.»

I. Aangezien de Commissaris-generaal zijn beslissing geheel onafhankelijk neemt, zou men zich kunnen voorstellen dat het beroep bij de Commissie niet alleen zou openstaan voor de vreemdeling aan wie de hoedanigheid van vluchteling geweigerd is, maar ook voor de Minister van Justitie als hij een beslissing van de Commissaris-generaal waarbij de hoedanigheid van vluchteling erkend wordt, meent te moeten betwisten. Het komt de Regering en de Wetgevende Kamers toe die kwestie te onderzoeken.

II. Het tweede lid van artikel 20 bepaalt: «Zij (de in het eerste lid bedoelde beslissingen van de Commissaris-generaal) zijn vatbaar voor een opschortend beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen».

Verderop, en niet alleen in de commentaar op artikel 32 maar in de tekst zelf van dat artikel, wijst de Regering erop dat het beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen het enige beroep is dat tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal openstaat.

Indien de Regering het nuttig acht uitdrukkelijk te wijzen op het exclusieve karakter van het beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, is het verkieslijk dat zij dat reeds in artikel 20 doet.

III. In het tweede lid wordt terloops aangegeven dat het beroep opschortend is. Het zou de voorkeur verdienen zulks in een bijzondere bepaling te formuleren.

Als het instellen van beroep de tenuitvoerlegging van de beslissing opschort, moet ter zake aangenomen worden dat de beroepstermijn reeds een zodanige werking heeft.

De woorden «een opschortend» in het tweede lid zouden dus achterwege moeten worden gelaten en het artikel zou met een vierde lid aangevuld moeten worden, zoals hierna wordt voorgesteld.

Als conclusie van de hierboven gemaakte opmerkingen zou in artikel 20 een tweede en een vierde lid komen, luidend als volgt:

«Tegen die beslissingen kan alleen bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen beroep worden ingesteld.

»...

»De beslissing kan niet ten uitvoer worden gelegd gedurende de termijn die voor het instellen van beroep bepaald is en evenmin na het instellen van dat beroep.»

(HOOFDSTUK II.

De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen.)

Nieuw artikel (dat art. 14 van de voorgestelde tekst wordt).

«Art. 14. — In hoofdstuk II van titel II van dezelfde wet wordt een afdeling 3 ingevoegd, die als opschrift heeft «De vaste beroepscommissie voor vluchtelingen», en die de hierna volgende artikelen bevat.»

Art. 18 (devenant l'art. 57/8 selon le texte proposé).

Comme le souligne l'exposé des motifs, les compétences prévues par l'article 15, 1° à 3° (devenant l'art. 57/5, 1° à 3°) doivent être exercées par le Commissaire général. Ce n'est qu'en cas d'«empêchement» de celui-ci qu'elles peuvent être exercées par un de ses adjoints; il n'y a pas lieu de faire une mention distincte de l'absence qui est une forme d'empêchement. En revanche, la compétence prévue par l'article 15, 4°, du projet (art. 57/5, 4°), laquelle a simplement pour objet la délivrance de documents, peut être exercée non seulement par le Commissaire général mais aussi par son délégué.

L'article serait mieux rédigé comme suit:

«Les compétences définies par l'article 57/5, 1° à 3°, sont exercées par le Commissaire général ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un de ses adjoints.

»La compétence définie par l'article 57/5, 4°, est exercée par le Commissaire général ou par son délégué.»

Art. 19 (devenant l'art. 57/9 selon le texte proposé).

L'article ne soulève pas d'observations.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 20 (devenant l'art. 57/10 selon le texte proposé).

L'article 20 est rédigé comme suit:

«Les décisions refusant de reconnaître ou de conformer la qualité de réfugié ainsi que celles retirant cette qualité sont motivées.

»Elles peuvent donner lieu à un recours suspensif auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.

»Ce recours doit être introduit dans les huit jours ouvrables de la notification de la décision contre laquelle il est formé.»

I. Compte tenu de ce que le Commissaire général prend sa décision en toute indépendance, on pourrait concevoir que le recours auprès de la Commission serait ouvert non seulement à l'étranger auquel la qualité de réfugié a été refusée mais aussi au Ministre de la Justice qui estimerait devoir contester une décision du Commissaire général reconnaissant la qualité de réfugié. Il appartiendrait au Gouvernement et aux Chambres législatives d'examiner cette question.

II. En son second alinéa, l'article 20 énonce qu'«Elles (les décisions du Commissaire général visées à l'alinéa 1^{er}) peuvent donner lieu à un recours... devant la Commission permanente de recours des réfugiés».

Plus loin, non seulement dans le commentaire de l'article 32, mais dans le texte de cet article, le Gouvernement signale que le recours auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés est le seul recours ouvert contre les décisions du Commissaire général.

Si le Gouvernement juge utile d'indiquer de manière explicite le caractère exclusif du recours auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés, il est préférable de le faire déjà dans l'article 20.

III. Le deuxième alinéa indique de manière incidente que le recours est suspensif. Il serait préférable de l'énoncer dans une disposition particulière.

Si l'introduction d'un recours a pour effet de suspendre l'exécution de la décision, il faut admettre, en la matière, que le délai de recours a déjà un tel effet.

Il y a donc lieu de supprimer le terme «suspensif» au deuxième alinéa et de compléter l'article par un quatrième alinéa rédigé comme il est suggéré ci-dessous.

En conclusion des observations qui précèdent, l'article 20 comprendrait un deuxième alinéa et un quatrième alinéa rédigés comme suit:

«Elles ne sont susceptibles de recours qu'auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.

»...

»La décision ne peut être exécutée ni pendant le délai fixé pour l'introduction d'un recours, ni après la formation de celui-ci.»

(CHAPITRE II.

De la Commission permanente de recours des réfugiés.)

Article nouveau (devenant l'art. 14 du texte proposé).

«Art. 14. — Il est inséré dans le chapitre II du titre II de la même loi une section 3 intitulée «De la commission permanente de recours des réfugiés» et comprenant les articles reproduits ci-après.»

Art. 21 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/11 wordt).

Indien de Regering in het tweede lid, 1^o, uitsluitend wil doelen op de werkende magistraten van de rechterlijke orde, dus met uitsluiting van die van het Arbitragehof en de Raad van State, zou dat in de tekst gepreciseerd moeten worden.

In het tweede lid, 2^o en 3^o, zou het verkieslijk zijn te schrijven: « een ambtenaar... die titularis is van een graad die ten minste in rang 13 ingedeeld is ».

In het tweede lid, 4^o, dreigt de mogelijkheid om een ere-advocaat aan te wijzen een terugslag te zullen hebben op de evenwichtige samenstelling van de Commissie, want als het gaat om een advocaat die ambtenaar of magistraat geworden is, zullen er drie ambtenaren of twee magistraten in de Commissie zijn.

In de Franse tekst van het derde lid wordt tweemaal het woord « leur » gebruikt in plaats van het woord « son »; men schrijft: « son remplacement » en « l'achèvement de son mandat ».

Art. 22 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/12 wordt).

Ter wille van het verzorgd taalgebruik, schrijft men in de Franse tekst, aan het begin van het artikel, « au nombre de quatre membres, à savoir... » in plaats van « au nombre de quatre membres, étant... ».

Zoals de memorie van toelichting, stelt de tekst van het artikel dat de ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en de ambtenaar van het Ministerie van Justitie deel uitmaken van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen en er « beiden ten afzonderlijke titel zitting hebben ». Die formule is kennelijk overbodig. Het spreekt vanzelf dat ingeval ambtenaren aangewezen worden als lid van een rechtscollège, zij krachtens de aard zelf van de functie van dat college, volledig onafhankelijk moeten optreden, en daarbij geenszins onderworpen zijn aan de hiërarchische macht van hun meerderen. De woorden « die beiden ten afzonderlijke titel zitting hebben » moeten vervallen.

Daarentegen zou het wel nuttig zijn dat onafhankelijke optreden te bekrachtigen door het opleggen van een eed waarvan het formulier bijvoorbeeld zou kunnen worden afgestemd op dat van artikel 54 van de wet van 15 juni 1899 inhoudende titel II van het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger.

Art. 23 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/13 wordt).

Het artikel luidt als volgt:

« De Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen of zijn gemachtigde kan deelnemen aan de besprekingen voor de Commissie en er zijn opmerkingen mededelen.

» Hij kan eveneens deelnemen aan de beraadslaging met raadgevende stem.

» Hij kan kennis nemen van het administratief dossier vanaf de vijfde werkdag voor de dag van de zitting. »

Het is in ons recht een volstrekt algemene regel dat niemand aan de beraadslaging van een rechtscollège kan deelnemen als hij geen lid van dat college is. Die regel strekt ertoe de onafhankelijkheid van de leden van het rechtscollège strikt te waarborgen.

Er is geen reden te onderkennen om een afwijking toe te staan op de volstrekt algemene en fundamentele regel die zoëven is gememoreerd.

De bepaling zou in dier voege moeten worden herzien dat ofwel de Commissie de mogelijkheid krijgt om het advies van de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen te vragen als zij dat nuttig acht ofwel, ruimer, die Vertegenwoordiger de mogelijkheid wordt geboden om op eigen initiatief een advies te geven. In voorkomend geval zou de Commissie de Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris kunnen verzoeken om aanwezig te zijn ten einde uitleg te verschaffen of advies uit te brengen.

Art. 24 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/14 wordt).

Alhoewel noch de tekst noch de memorie van toelichting er melding van maken, kan de Commissie blijkbaar wel ambtshalve — en niet alleen op verzoek van een partij — de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of zijn gemachtigde horen. De tekst zou in dat opzicht verduidelijkt moeten worden.

Bovendien moet de Nederlandse tekst in overeenstemming worden gebracht met de Franse tekst.

Art. 25 tot 27 (die volgens de voorgestelde tekst de art. 57/15 tot 57/17 worden).

Bij die artikelen zijn geen opmerkingen te maken.

Voor de redactie van de Nederlandse tekst van de artikelen 25 en 26 houde men rekening met de tekstvoorstellen die zijn gedaan voor de artikelen 17 en 18 van het ontwerp.

Art. 21 (devenant l'art. 57/11, selon le texte proposé).

Si, au deuxième alinéa, 1^{er}, la volonté du Gouvernement est de viser exclusivement les magistrats effectifs de l'ordre judiciaire, donc à l'exclusion de ceux de la Cour d'arbitrage et de ceux du Conseil d'Etat, il conviendrait de le préciser dans le texte.

Au deuxième alinéa, 2^o et 3^o, il serait préférable d'écrire « un fonctionnaire... titulaire d'un grade classé au moins au rang 13 ».

Au deuxième alinéa, 4^o, la possibilité de désigner un avocat honoraire risque d'avoir des conséquences sur l'équilibre de la composition de la Commission car s'il s'agit d'un avocat devenu fonctionnaire ou magistrat, il y aura trois fonctionnaires ou deux magistrats dans la Commission.

Au troisième alinéa, à deux reprises, le mot « leur » a été employé au lieu du mot « son »; il y a lieu d'écrire: « son remplacement » et « l'achèvement de son mandat ».

Art. 22 (devenant l'art. 57/12 selon le texte proposé).

Par souci de correction de la langue, il y aurait lieu d'écrire, au début de l'article, « au nombre de quatre membres, à savoir... » au lieu de « au nombre de quatre membres, étant... ».

Comme l'exposé des motifs, le texte de l'article porte que le fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères et le fonctionnaire du Ministère de la Justice font partie de la Commission permanente de recours des réfugiés en y « siégeant tous deux à titre indépendant ». Cette formule est manifestement superflue. Il va de soi que dans le cas où des fonctionnaires sont désignés comme membres d'une juridiction, ils doivent, en vertu de la nature même de la fonction de celle-ci, agir en toute indépendance, sans être aucunement soumis au pouvoir hiérarchique de leurs supérieurs. Les mots « siégeant tous deux à titre indépendant » doivent être omis.

Ce qui serait, en revanche, utile, ce serait de consacrer ce statut d'indépendance par un serment dont la formule pourrait, par exemple, s'inspirer de celle qui figure à l'article 54 de la loi du 15 juin 1899 contenant le titre II du Code de procédure pénale militaire.

Art. 23 (devenant l'art. 57/13 selon le texte proposé).

L'article est rédigé comme suit:

« Le Représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés ou son délégué peut participer aux débats devant la Commission et y faire part de ses observations.

» Il peut également participer au délibéré avec voix consultative.

» Il peut prendre connaissance du dossier administratif à partir du cinquième jour ouvrable avant le jour de l'audience. »

Selon une règle absolument générale de notre droit, aucune personne qui n'est pas membre de la juridiction ne peut participer à la délibération de celle-ci. Cette règle a pour but de garantir de manière stricte l'indépendance des membres de la juridiction.

On n'aperçoit pas de motif d'admettre une dérogation à la règle absolument générale et de caractère fondamental qui vient d'être rappelée.

La disposition devrait être revue de manière à prévoir soit la faculté pour la Commission de solliciter l'avis du Représentant du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés lorsqu'elle le juge utile, soit plus largement, la faculté pour ce Représentant de donner d'initiative un avis. Le cas échéant, la Commission pourrait demander que le Représentant du Haut Commissaire soit présent pour fournir des explications ou émettre un avis.

Art. 24 (devenant l'art. 57/14 selon le texte proposé).

Bien que ni le texte ni l'exposé des motifs ne l'indiquent, il paraît bien que la Commission peut entendre d'office — et non seulement à la demande d'une partie — le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ou son délégué. Le texte devrait être précisé sur ce point.

En outre, le texte néerlandais doit être mis en concordance avec le texte français de l'article en projet.

Art. 25 à 27 (devenant les art. 57/15 à 57/17 selon le texte proposé).

Les articles n'appellent pas d'observations.

Pour la rédaction du texte néerlandais des articles 25 et 26, il y a lieu de tenir compte des propositions de texte faites au sujet des articles 17 et 18 du projet.

Art. 28 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/18 wordt).

De artikelen 27 tot 30 van het ontwerp zijn, enige lichte wijzigingen niet te na gesproken, de weergave van de artikelen 35 tot 38 van de wet van 15 december 1980 waarin de basisregels betreffende de voor de commissie van advies voor vreemdelingen te volgen procedure worden geformuleerd.

Art. 28, laatste deel, van het ontwerp voorziet ten aanzien van de verplichting om naar aanleiding van een voor de Beroepscommissie gevolgde procedure de stukken uit het dossier mede te delen, in een soortgelijke afwijking als die waarin artikel 36 van de wet van 15 december 1980 naar aanleiding van een voor de commissie van advies voor vreemdelingen gevolgde procedure voorziet, met dit verschil echter dat de laatstgenoemde commissie zoals uit de benaming ervan blijkt adviserend van aard is, terwijl de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen een rechtcollege is.

Artikel 28 van het ontwerp luidt aldus:

« De vreemdeling en de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt kunnen vanaf de vijfde werkdag voor de dag van de zitting kennis nemen van het administratief dossier, met uitzondering alleen van de stukken waarvan het vertrouwelijk karakter erkend werd door de voorzitter van de commissie, op voorstel van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten. »

I. Memorering van artikel 36 van de wet van 15 december 1980. Bepaling van de strekking ervan.

Zoals blijkt uit de memorie van toelichting bij het ontwerp dat de wet van 15 december 1980 geworden is, heeft de « Commissie-Rolin » tegelijkertijd voorgesteld dat: a) volgens de algemene regel het administratief dossier wordt medegedeeld naar aanleiding van een procedure die voor de commissie van advies voor vreemdelingen wordt gevoerd; b) van die regel wordt afgeweken voor stukken « die door de voorzitter van de commissie als vertrouwelijk zijn erkend ». Het betreft de stukken die niet medegedeeld kunnen worden « zonder de veiligheid van de Staat ernstig in gevaar te brengen » (*Gedr. St. Kamer*, zitt. 1974-1975, nr. 653/1, blz. 33).

Die afwijking van de verplichting om de stukken uit het dossier mede te delen, heeft kritiek uitgelokt en aanleiding gegeven tot aanmerkingen, zoals blijkt uit het verslag dat namens de Senaatscommissie voor Justitie is uitgebracht (*Gedr. St. Senaat*, zitt. 1980-1981-1982, nr. 521/2, blz. 15-16).

Het onderzoek van de kwestie werd met de volgende beschouwingen besloten:

« Hij (de verslaggever) merkt bovendien op dat de Raad van State controle kan uitoefenen op de beweegredenen die in het advies zijn aangegeven. De Minister zal zich niet op niet-overgelegde stukken kunnen beroepen om zijn beslissing te rechtvaardigen. De administratie neemt dus het risico haar voorstel niet te kunnen staven. »

« De Minister en de Commissie nemen de uitlegging van de verslaggever aan ». (*Gecit. Stuk*, blz. 16.)

Professor Rigaux maakt in zijn commentaar op de wet van 15 december 1980 melding van de uitlegging van artikel 36 die aldus door de verslaggever van de Senaatscommissie is gegeven ⁽¹⁾.

Volgens de door de verslaggever van de Senaatscommissie afgelegde verklaring, die door de Minister en door de Commissieleden werd goedgekeurd, zouden sommige stukken weliswaar buiten het onderzoek van de commissie van advies voor vreemdelingen kunnen worden gehouden omdat zij vertrouwelijk zijn, maar zou de Minister zijn beslissing niet op dergelijke stukken kunnen gronden en zou hij er zich in elk geval niet op kunnen beroepen om zijn beslissing voor de Raad van State te rechtvaardigen. Zulk een regeling mist samenhang: hoe kan men aannemen dat stukken wel het advies, maar niet de op dat advies volgende beslissing zouden kunnen staven? Overigens is, zoals professor Rigaux er in zijn artikel op wijst, de hierboven aangegeven uitlegging niet in overeenstemming met artikel 23 van de wet, volgens hetwelk melding moet worden gemaakt van de feiten die de terugwijzings- of uitzettingsmaatregelen en de andere ernstige, de burgers rakende maatregelen rechtvaardigen, « tenzij redenen van Staatsveiligheid er zich tegen verzetten » ⁽²⁾.

II. Onderzoek van de artikelen 28 tot 31 van het ontwerp.

a) De verplichting om de partijen in een geding in staat te stellen om kennis te nemen van de stukken, is een van de hoofdbestanddelen van de rechten van de verdediging, welk beginsel voor elke rechterlijke procedure geldt.

Toch kan niet worden uitgesloten dat er om dringende redenen van Staatsveiligheid in uitzonderlijke gevallen en in beperkte mate aanleiding kan bestaan voor afwijkingen van de verplichting in kwestie. Talrijke artikelen van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden staan, onder bepaalde zeer strenge voorwaarden, afwijkingen toe van de regels die zij stellen (bijvoorbeeld art. 8, tweede lid; art. 9, tweede lid; art. 10, tweede lid; art. 11, tweede lid; art. 15, enz. ...).

Hoewel de onderzochte bepaling sterk afwijkt van het gemeen recht, kan zij worden aanvaard op voorwaarde dat zij in zodanige bewoordingen wordt gesteld dat de toepassing ervan, die volstrekt uitzonderlijk moet blijven, ten strengste beperkt wordt.

⁽¹⁾ « Vers un nouveau statut administratif des étrangers », nr. 28, *J.T.* 1981, blz. 90.

⁽²⁾ *Gecit.* artikel, blz. 91, noot 27bis.

Art. 28 (devenant l'art. 57/18 selon le texte proposé).

Les articles 27 à 30 du projet reproduisent, sous réserve de légères adaptations, les articles 35 à 38 de la loi du 15 décembre 1980 qui énonce les règles fondamentales de la procédure à suivre devant la commission consultative des étrangers.

L'art. 28, dernière partie, du projet apporte à l'obligation de communiquer les pièces du dossier lors d'une procédure suivie devant la Commission de recours, une dérogation semblable à celle qu'apporte l'article 36 de la loi du 15 décembre 1980 lors d'une procédure suivie devant la commission consultative des étrangers. Il y a toutefois cette différence que cette dernière commission a un caractère consultatif comme sa dénomination l'indique, alors que la Commission permanente de recours des réfugiés constitue une juridiction.

Aux termes de l'article 28 du projet:

« L'étranger et l'avocat qui l'assiste ou le représente peuvent, à partir du cinquième jour ouvrable avant le jour de l'audience, prendre connaissance du dossier administratif, à la seule exception des pièces dont le caractère confidentiel a été reconnu par le président de la commission sur proposition du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints. »

I. Rappel de l'article 36 de la loi du 15 décembre 1980. Détermination de sa portée.

Comme le fait apparaître l'exposé des motifs du projet devenu la loi du 15 décembre 1980, la « Commission Rolin » a proposé à la fois: a) la règle générale de la communication du dossier administratif lors d'une procédure suivie devant la commission consultative des étrangers; b) la dérogation à cette règle pour des pièces (dont le caractère confidentiel a été reconnu par le président de la commission). Il s'agit des pièces qui « ne peuvent être communiquées sans grave danger pour la sûreté de l'Etat » (*Doc. Ch.*, sess. 1974-1975, n° 653/1, p. 33).

La dérogation à l'obligation de communiquer les pièces du dossier a suscité des critiques et donné lieu à des observations comme il ressort du rapport fait au nom de la Commission de Justice du Sénat (*Doc. Sénat*, sess. 1980-1981-1982, n° 521/2, p. 15-16).

Cet examen de la question se termine par les considérations suivantes:

« Il (le rapporteur) rappelle, en outre, qu'il existe un contrôle par le Conseil d'Etat des motifs invoqués dans l'avis. Le Ministre ne pourra invoquer des pièces non produites pour justifier sa décision. L'administration prend donc le risque de ne pas pouvoir étayer sa proposition. »

« En même temps que le Ministre, la Commission se rallie à l'interprétation donnée par le rapporteur. » (*Doc. cité*, p. 16.)

Commentant la loi du 15 décembre 1980, le professeur Rigaux fait mention de l'interprétation de l'article 36 qui a ainsi été donnée par le rapporteur de la Commission du Sénat ⁽¹⁾.

Selon la déclaration faite par le rapporteur de la Commission du Sénat et approuvée par le Ministre et les membres de la Commission, des pièces pourraient sans doute être soustraites, en raison de leur caractère confidentiel, à l'examen de la commission consultative des étrangers; mais le Ministre ne pourrait fonder sa décision sur de telles pièces et, en tout cas, il ne pourrait pas en faire état pour justifier sa décision devant le Conseil d'Etat. Un tel système manque de cohérence: comment admettre que des pièces pourraient étayer l'avis mais non la décision qui suit cet avis? Au surplus, comme le relève le professeur Rigaux dans son article, l'interprétation exposée n'est pas en harmonie avec l'article 23 de la loi qui impose l'indication des faits justifiant les mesures de renvoi ou d'expulsion et les autres mesures graves concernant les citoyens « à moins que des motifs intéressants la sûreté de l'Etat ne s'y opposent » ⁽²⁾.

II. Examen des articles 28 à 31 du projet.

a) L'obligation de mettre les parties à une cause à même de prendre connaissance des pièces est un des éléments essentiels des droits de la défense, principe qui régit toute procédure juridictionnelle.

Cependant on ne peut exclure que des raisons impérieuses de sûreté de l'Etat justifient, dans des cas exceptionnels et de manière limitée, des dérogations à l'obligation dont il s'agit. De nombreux articles de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales autorisent — sous certaines conditions fort strictes — des exceptions aux règles qu'ils établissent (par exemple, art. 8, deuxième alinéa; art. 9, deuxième alinéa; art. 10, deuxième alinéa; art. 11, deuxième alinéa; art. 15, etc. ...).

Malgré son caractère exorbitant du droit commun, la disposition examinée peut se comprendre à condition qu'elle soit rédigée en des termes tels qu'ils limitent de manière très stricte son application, qui doit rester absolument exceptionnelle.

⁽¹⁾ « Vers un nouveau statut administratif des étrangers », n° 28, *J.T.* 1981, p. 90.

⁽²⁾ Article cité, p. 91, note 27bis.

Het is bovendien onontbeerlijk dat de rechten van de verdediging niet geschonden worden als gevolg van de noodzaak voor de vreemdeling of diens advocaat zijn verdediging voor te bereiden aan de hand van een onvolledig dossier, waarvan hij zelfs niet zou weten dat het onvolledig is. Artikel 28 van het ontwerp zou bijgevolg niet aangenomen kunnen worden zonder dat het op zijn minst aangevuld wordt met een bepaling die het de belanghebbende mogelijk maakt om in voorkomend geval te weten dat het dossier niet volledig is.

b) De in het ontwerp vervatte regeling doet een andere moeilijkheid ontstaan.

Het ontwerp draagt in geval van beroep de kennisneming van het geval op aan een rechtscollège, de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen. Dat rechtscollège is het dat de feiten zal beoordelen. Het zal rekening kunnen houden met stukken die door zijn voorzitter als vertrouwelijk zijn aangemerkt.

Het behoeft geen betoog dat als de beslissing van de commissie geheel of gedeeltelijk steunt op feiten die door een vertrouwelijk stuk gestaafd worden, de door de Grondwet opgelegde verplichting om die beslissing te motiveren onmogelijk kan worden nageleefd indien in de motivering niet op zijn minst melding wordt gemaakt van het bestaan van een vertrouwelijk stuk en misschien zelfs van een niet bevestigd feit. Indien een doorslaggevend element er volledig in verzwegen zou kunnen worden, zou de door artikel 31 geleverde motivering niet anders dan bedrieglijk kunnen zijn, omdat zij als doorslaggevend zou voorstellen overwegingen die dat niet geweest zouden zijn.

Bovendien is het ondenkbaar dat de Regering, zij moge nu wensen dat een stuk dat overeenkomstig artikel 28 door de voorzitter van de Commissie als vertrouwelijk is aangemerkt, ook tijdens het onderzoek van een beroep door de Raad van State vertrouwelijk blijft, zou bedoelen te verbieden dat een stuk dat door de Commissie onderzocht zou zijn, aan de Raad van State wordt voorgelegd, terwijl artikel 23, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State bepaalt:

«Zij (de afdeling administratie) is gerechtigd alle bescheiden en inlichtingen omtrent de zaken waarover zij zich uit te spreken heeft, door deze overheden en besturen te doen overleggen.»

Het voornemen van de Regering om het vertrouwelijke karakter van het stuk te handhaven zou, aangezien de procedure voor de Raad van State op tegenspraak wordt gevoerd, niettemin impliceren dat de ontworpen wet een aanvullende bepaling zou moeten bevatten, die als volgt geformuleerd zou kunnen worden:

«Wanneer men zich beroept op een stuk dat overeenkomstig artikel 28 als vertrouwelijk is aangemerkt, kan de kamer van de Raad van State waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, de overlegging van het stuk gelasten. Dit mag niet aan de partijen ter inzage worden gegeven en de inhoud evenals de aard ervan mogen niet worden bekendgemaakt. De kamer waarbij de zaak aanhangig is gaat na of de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of diens adjunct en de voorzitter van de Commissie de grenzen van hun beoordelingsbevoegdheid niet te buiten zijn gegaan door het vertrouwelijke karakter van het stuk te bevestigen of te erkennen.»

De controle van de Raad van State op een dergelijk stuk zou stellig zeer marginaal blijven.

Als het vertrouwelijke karakter van het stuk eenmaal erkend is, zou de rechter over de machtsverschrijding moeten uitmaken of het vaststaat dat de door het stuk gestaafde feiten onjuist of niet ter zake dienend zijn, doch er zou geen enkel debat op tegenspraak zijn om hem bij een dergelijke taak te helpen. Dat zijn controle aldus beperkt zou zijn tot het geval van bijzonder aperte dwaling, zou echter nog altijd een gering euvel zijn vergeleken bij het volstrekt illusoire van de waarborg die gelegen zou zijn, enerzijds in het beroep tegen een beslissing die, al was het maar gedeeltelijk, steunt op een stuk dat niet aan de rechter in beroep mag worden vertoond en anderzijds in de verplichting tot het motiveren van beslissingen waarvan een motief geheim gehouden zou mogen worden mits het bestaan ervan kenbaar wordt gemaakt.

Art. 29, 30 en 31 (die volgens de voorgestelde tekst de art. 57/19, 57/20 en 57/21 worden).

Bij die artikelen zijn geen opmerkingen te maken.

Art. 32 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/22 wordt).

— Het eerste lid luidt als volgt:

«Met uitzondering van het beroep voor de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, kan tegen de beslissingen, zoals bepaald in artikel 20, geen beroep ingesteld worden.»

Die tekst is overbodig. Uit de economie van de gezamenlijke bepalingen betreffende de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling en uit de tekst van artikel 20, tweede lid, van het ontwerp, kan immers worden opgemaakt dat tegen de beslissingen waarbij geweigerd wordt de hoedanigheid van vluchteling te erkennen of te bevestigen en tegen de beslissingen waarbij die hoedanigheid wordt ingetrokken, alleen het beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen openstaat.

— Het tweede lid luidt als volgt:

«Met uitzondering van het beroep tot nietigverklaring voor de Raad van State, kan tegen de beslissingen zoals bepaald in artikel 31, geen beroep ingesteld worden.»

Il est, en outre, essentiel que les droits de la défense ne soient pas méconnus par la nécessité pour l'étranger ou son avocat de préparer sa défense sur le vu d'un dossier incomplet, dont il ignorerait même le caractère incomplet. En conséquence, l'article 28 du projet ne pourrait être adopté sans être au moins complété par une disposition permettant à l'intéressé de savoir, le cas échéant, que le dossier n'est pas complet.

b) Le système du projet fait surgir une autre difficulté.

En cas de recours, le projet attribue la connaissance du cas à une juridiction, la Commission permanente de recours des réfugiés. C'est cette juridiction qui appréciera les faits. Elle pourra, quant à elle, avoir égard à des pièces dont le caractère confidentiel a été reconnu par son président.

Il va de soi que si la décision de la commission est fondée en tout ou en partie sur des faits attestés par une pièce confidentielle, il est impossible de respecter, ainsi que le veut la Constitution, l'obligation de motiver cette décision, si l'existence d'une pièce confidentielle et même, peut-être, d'un fait non divulgué, n'est pas à tout le moins mentionnée dans la motivation. Si un élément déterminant pouvait y être entièrement passé sous silence, la motivation exigée par l'article 31 ne pourrait être que trompeuse, puisqu'elle présenterait comme ayant été déterminantes des considérations qui ne l'auraient pas été.

En outre, si le Gouvernement souhaite que le caractère confidentiel d'une pièce, reconnu par le président de la Commission en application de l'article 28, subsiste pendant l'examen d'un recours par le Conseil d'Etat, il est inconcevable qu'il entende refuser que soit produite devant le Conseil d'Etat une pièce qui aurait été examinée par la Commission, alors que l'article 23, deuxième alinéa, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat dispose que:

«Elle (la section d'administration) a le droit de se faire communiquer par ces autorités et administrations tous documents et tous renseignements relatifs aux affaires sur lesquelles elle est appelée à statuer.»

L'intention du Gouvernement de maintenir le caractère confidentiel de la pièce impliquerait néanmoins, en raison du caractère contradictoire de la procédure suivie devant le Conseil d'Etat, que la loi en projet contienne une disposition supplémentaire, qui pourrait être libellée en ces termes:

«Lorsqu'il est fait état d'une pièce reconnue confidentielle en application de l'article 28, la chambre du Conseil d'Etat saisie peut ordonner la production de cette pièce. Celle-ci ne peut être communiquée aux parties et son contenu comme sa nature ne peuvent être divulgués. La chambre saisie vérifie si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou son adjoint et le président de la Commission n'ont pas excédé les limites de leur pouvoir d'appréciation en affirmant ou en reconnaissant le caractère confidentiel de la pièce.»

Certes, sur une telle pièce, le contrôle du Conseil d'Etat resterait très marginal.

Le caractère confidentiel de la pièce étant reconnu, le juge de l'excès de pouvoir devrait apprécier s'il est établi que les faits attestés par elle sont inexacts ou dépourvus de pertinence, mais aucun débat contradictoire ne l'aiderait dans une telle tâche. Son contrôle, ainsi réduit à l'erreur particulièrement manifeste, resterait toutefois un moindre mal, comparé à la garantie totalement illusoire que représenteraient, d'une part, un recours contre une décision fondée, ne fût-ce qu'en partie, sur une pièce qui ne peut être montrée au juge du recours, et, d'autre part, l'obligation de motiver des décisions dont un motif pourrait, à la condition que ce fait soit déclaré, être tenu secret.

Art. 29, 30 et 31 (devenant l'art. 57/19, l'art. 57/20 et l'art. 57/21 selon le texte proposé).

Les articles n'appellent pas d'observation.

Art. 32 (devenant l'art. 57/22 selon le texte proposé).

— Le premier alinéa énonce que:

«A l'exception du recours devant la Commission permanente de recours des réfugiés, les décisions visées à l'article 20 sont sans recours.»

Ce texte est superflu étant donné qu'il ressort de l'économie de l'ensemble des dispositions relatives à la reconnaissance de la qualité de réfugié et du texte de l'article 20, deuxième alinéa, du projet, que les décisions refusant de reconnaître ou de confirmer la qualité de réfugié et les décisions retirant cette qualité ne sont susceptibles de recours qu'auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.

— Le deuxième alinéa énonce que:

«A l'exception du recours en annulation devant le Conseil d'Etat, les décisions visées à l'article 31 sont sans recours.»

Die bepaling is volkomen op haar plaats in de afdeling van hoofdstuk II, die betrekking heeft op de « Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen », en wel in de vorm van een artikel 57/22.

Zij zou nauwkeuriger als volgt kunnen worden geredigeerd :

« Tegen de beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen kan alleen het beroep worden ingesteld dat artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State openstelt tegen de administratieve beslissingen in betwiste zaken. »

(HOOFDSTUK IV.

Aanvullende bepalingen.)

Nieuw artikel (dat art. 15 van de voorgestelde tekst wordt).

« Art. 15. — In hoofdstuk II van titel II van dezelfde wet wordt een afdeling 4 ingevoegd die als opschrift heeft « Aanvullende bepalingen » en de hierna volgende artikelen bevat. »

Art. 33 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/23 wordt).

Ter wille van de nauwkeurigheid, vervange men de woorden « De Koning bepaalt, voor het overige, ... » door de woorden « De Koning bepaalt, met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels, ... ».

Art. 34 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/24 wordt).

Het tweede en het derde lid zouden als volgt kunnen worden samengevoegd :

« De vaste en de tijdelijke personeelsformatie van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, ingedeeld bij het centraal bestuur van het Ministerie van Justitie, worden door de Koning vastgesteld, bij een in Minister-raad overlegd besluit. »

Art. 35 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/25 wordt).

De tekst zou beter als volgt worden geredigeerd :

« De Koning bepaalt de bezoldigingsregeling van de Commissaris-generaal en van diens adjuncten.

» De Koning kan voorzien in toelagen en vergoedingen voor de leden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen. »

Art. 36 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/26 wordt).

Het artikel zou nauwkeuriger zijn indien het, met verwijzing naar artikel 458 van het Strafwetboek, als volgt werd geredigeerd :

« Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, op diens adjuncten en op de leden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, wat betreft de inlichtingen waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis krijgen. »

Art. 37 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 57/27 wordt).

Het artikel zou lichtjes gewijzigd kunnen worden als volgt :

« Elk jaar brengt de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen aan de Minister van Justitie verslag uit over zijn opdracht. »

..

(TITEL III VAN HET ONTWERP.

Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied.)

Door het invoeren van strafrechtelijke (art. 38) en burgerrechtelijke (art. 39) sancties, legt het ontwerp de vervoerders bepaalde verplichtingen op inzake de toegang van vreemdelingen tot het Belgisch grondgebied.

Het zou verkieslijk zijn de bepalingen met zodanige strekking, die nu titel III van het ontwerp vormen, in de wet van 15 december 1980 in te voegen in de vorm van een titel IIIbis.

Daartoe zou het ontwerp moeten worden aangevuld met een artikel 16 dat als volgt geredigeerd zou kunnen worden :

« In dezelfde wet wordt een titel IIIbis ingevoegd die als opschrift heeft « Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied » en de hierna volgende artikelen bevat. »

Artikel 38 luidt als volgt :

« De openbare of private vervoerder die met bestemming België passagiers vervoert welke niet in het bezit zijn van de bij artikel 2 van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen voorziene documenten, wordt bestraft met een geldboete van 50 000 frank per passagier die aldus wordt vervoerd.

Cette disposition trouve parfaitement sa place dans la section du chapitre II relative à la « Commission permanente de recours des réfugiés », sous forme d'un article 57/22.

Elle serait rédigée de manière plus précise comme suit :

« Les décisions de la Commission permanente de recours des réfugiés ne sont susceptibles que du recours ouvert par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat contre les décisions contentieuses administratives. »

(CHAPITRE IV.

Dispositions complémentaires.)

Article nouveau (devenant l'art. 15 du texte proposé).

« Art. 15. — Il est inséré dans le chapitre II du titre II de la même loi une section 4 intitulée « Dispositions complémentaires » et comprenant les articles reproduits ci-après. »

Art. 33 (devenant l'art. 57/23 selon le texte proposé).

Par souci de précision, il y a lieu de remplacer les mots « sont, pour le surplus, déterminés par le Roi » par les mots « sont déterminés par le Roi dans le respect des règles établies par la présente loi ».

Art. 34 (devenant l'art. 57/24 selon le texte proposé).

Les deuxième et troisième alinéas pourraient être fusionnés comme suit :

« Le cadre définitif et le cadre temporaire du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, incorporés à l'administration centrale du Ministère de la Justice, sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

Art. 35 (devenant l'art. 57/25 selon le texte proposé).

Au lieu d'employer la formule « pour les membres qui siègent à la Commission permanente de recours des réfugiés », il serait préférable d'écrire plus simplement : « pour les membres de la Commission ... ».

Le texte néerlandais serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Art. 36 (devenant l'art. 57/26 selon le texte proposé).

L'article pourrait être rédigé de manière plus précise comme suit en faisant référence à l'article 458 du Code pénal :

« L'article 458 du Code pénal est applicable au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, à ses adjoints et aux membres de la Commission permanente de recours des réfugiés, en ce qui concerne les renseignements dont ils ont connaissance dans l'exercice de leurs fonctions. »

Art. 37 (devenant l'art. 57/27 selon le texte proposé).

L'article pourrait être légèrement modifié comme suit :

« Chaque année, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides fait rapport au Ministre de la Justice sur sa mission. »

..

(TITEL III DU PROJET.

Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire.)

Par la voie de l'établissement de sanctions pénales (art. 38) et de sanctions civiles (art. 39), le projet met à charge des transporteurs certaines obligations en ce qui concerne l'accès des étrangers au territoire de la Belgique.

Les dispositions ayant un tel objet et faisant l'objet du titre III du projet devraient, de préférence, être insérées dans la loi du 15 décembre 1980 et ce sous la forme d'un titre IIIbis.

A cet effet, il y a lieu de compléter le projet par un article 16 qui pourrait être rédigé comme suit :

« Il est inséré dans la même loi, un titre IIIbis intitulé « Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire » et comprenant les articles reproduits ci-après. »

L'article 38 dispose que :

« Le transporteur public ou privé qui transporte à destination de la Belgique un passager qui ne possède pas les documents prévus par l'article 2 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est passible d'une amende administrative de 50 000 francs par passager ainsi transporté.

» Wordt bestraft met dezelfde boete de openbare of private vervoerder die, naar aanleiding van een reis waarvan de bestemming een vreemd land is, in België een vreemdeling binnenbrengt die geen houder is van de vereiste documenten om tot dit vreemd land te worden toegelaten. »

I. In de eerste plaats moet worden nagegaan of het wel te verenigen valt met de internationale overeenkomsten waardoor de Belgische Staat gebonden is, dat een sanctie wordt ingevoerd ten laste van de vervoerder die met bestemming België een vreemdeling vervoert als deze niet in het bezit is van de vereiste stukken om er binnen te komen, of die naar aanleiding van een reis naar een ander land, in België een vreemdeling binnenbrengt als deze niet voorzien is van de vereiste stukken om in dat andere land binnen te komen.

Wat betreft het spoorwegvervoer, bepaalt artikel 4, § 1, van het Verdrag inzake de uniforme regelen betreffende de overeenkomst van internationaal spoorwegvervoer van reizigers en bagage, goedgekeurd bij de wet van 25 april 1983, dat de spoorweg verplicht is het vervoer te verrichten onder de drie voorwaarden die het opsomt. Het verdrag laat geen ruimte voor het opleggen van bijkomende voorwaarden.

Wat betreft het zeeverkeer, luiden de normen 3.15 en 3.15.1, gevoegd bij het Verdrag inzake het vergemakkelijken van het internationaal verkeer ter zee, opgemaakt te Londen op 9 april 1965, als volgt: « 3.15. Norme. Het openbaar gezag legt de reders geen boete op in het geval dat een document in het bezit van een passagier door het openbaar gezag niet in orde wordt bevonden of wanneer om die reden de passagier niet tot de desbetreffende Staat kan worden toegelaten »; « 3.15.1. Norme. Het openbaar gezag zou de reders moeten verzoeken alle redelijke voorzorgen te nemen opdat de passagiers alle door de Verdragsluitende Regeringen verlangde documenten in hun bezit hebben ». Deze laatste bepaling kan aldus uitgelegd worden dat zij het, in afwijking van de norm 3.15, mogelijk maakt dat een Staat een boete oplegt aan een reder bij wie hij stappen heeft gezet opdat deze de passagiers zou verwittigen maar die aan dat verzoek geen gevolg heeft gegeven.

Wat betreft het luchtvervoer, luidt de norm 3.36, die voorkomt in de « Normes et pratiques internationales recommandées », gevoegd bij het Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart, ondertekend op 7 december 1944 te Chicago en goedgekeurd bij de wet van 30 april 1947, als volgt: « 3.36. Les exploitants ne seront pas passibles d'amendes si un Etat contractant juge insuffisants les documents de voyage d'un passager ou, si pour tout autre motif, le passager n'est pas jugé admissible dans le territoire de l'Etat. Les exploitants prendront des précautions afin que les passagers soient en possession de tous documents exigés par les Etats contractants aux fins de contrôle ». De laatste volzin kan aldus uitgelegd worden dat hij het mogelijk maakt boeten in te voeren ten laste van de luchtvervoerders die geen voorzorgen genomen hebben om zich ervan te vergewissen of de passagiers de vereiste stukken in hun bezit hebben.

De conclusie moet dan ook zijn dat de in artikel 38 vervatte bepalingen derwijze moeten worden herzien, dat zij enkel toepassing vinden op de zeevervoerder en op de luchtvervoerder, en alleen in geval de eerste geen gevolg gegeven heeft aan het verzoek om alle dienstige maatregelen te treffen opdat de passagiers in het bezit van de vereiste stukken zouden zijn, en de tweede de nodige voorzorgen daartoe niet heeft genomen.

II. Artikel 38 van het ontwerp omschrijft de geldboete die het beoogt in te stellen als « administratief ». Invoering van door een administratieve overheid op te leggen geldboeten kan enkel worden aanvaard wanneer die boeten de sanctie vormen van een verplichting van zuiver administratieve aard en het bedrag ervan gering is. De tegengestelde oplossing aanvaarden zou erop neerkomen dat de waarborgen die de Grondwet inzake het uitspreken van straffen heeft ingevoerd (Grondwet, art. 7, 8, 73 en 92), omzeild worden. De in het artikel bepaalde boete is er dan ook een van strafrechtelijke aard.

Volgens de voorgestelde tekst zou artikel 38, artikel 74/2 van de wet van 15 december 1980 worden.

Art. 39 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 74/3 wordt).

De verplichting welke het tweede lid op de vervoerder doet rusten, brengt uiteraard niet mee dat de verplichting van de passagier die huisvesting of gezondheidszorg heeft genoten, komt te vervallen. Dat zou in de tekst zelf duidelijk moeten worden gesteld. Men schrijft: « De in het eerste lid bedoelde vervoerder is bovendien hoofdelijk aansprakelijk met de passagier aan wie de toegang tot het Rijk werd ontzegd ».

Art. 40 (dat volgens de voorgestelde tekst art. 74/4 wordt).

De bepalingen die vervat zijn in artikel 40 van het ontwerp van de Regering hebben geen reden van bestaan meer nu de in artikel 38 bedoelde geldboete als strafrechtelijk dient te worden aangemerkt.

Daarentegen moet wel gelet worden op artikel 100 van het Strafwetboek en op de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimes op de strafrechtelijke geldboeten.

..

» Est passible de la même amende, le transporteur public ou privé qui, à l'occasion d'un voyage à destination d'un pays tiers, amène en Belgique un passager qui n'est pas porteur des documents requis pour entrer dans ce pays tiers. »

I. Il y a, d'abord, lieu de vérifier si l'établissement d'une sanction à charge du transporteur qui conduit à destination de la Belgique un étranger qui n'est pas porteur des documents requis pour y pénétrer ou qui amène en Belgique, à l'occasion d'un voyage vers un autre pays, un étranger qui n'est pas porteur des documents requis pour pénétrer dans ce dernier pays, se concilie avec les conventions internationales qui lient l'Etat belge.

En ce qui concerne le transport par chemin de fer, la convention relative aux règles uniformes concernant le contrat de transport international ferroviaire des voyageurs et des bagages, approuvé par la loi du 25 avril 1983, dispose, en son article 4, § 1^{er}, que le transporteur par chemin de fer est tenu d'effectuer le transport aux trois conditions qu'elle énumère. La convention en permet pas d'imposer des conditions supplémentaires.

En ce qui concerne le transport maritime, les normes 3.15 et 3.15.1 annexées à la Convention visant à faciliter le trafic maritime international, faite à Londres le 9 avril 1965, sont rédigées comme suit: « 3.15. Norme. Les pouvoirs publics n'infligent pas de sanctions lorsqu'ils jugent insuffisants les documents présentés par un passager aux fins de contrôle ou lorsqu'un passager ne peut être admis pour ce motif sur le territoire de l'Etat »; « 3.15.1. Norme. Les pouvoirs publics devraient inviter les armateurs à prendre toutes dispositions utiles pour que les passagers soient en possession de tous documents exigés aux fins de contrôle par les Gouvernements contractants ». Cette dernière clause peut être interprétée en ce sens que, par dérogation à la norme 3.15, elle permet qu'un Etat inflige une sanction à un armateur, auprès duquel il a fait des diligences pour qu'il avertisse les passagers et qui n'a pas donné suite à l'invitation formulée.

En ce qui concerne le transport aérien, la norme 3.36 figurant dans les « Normes et pratiques internationales recommandées » annexées à la Convention relative à l'aviation civile internationale, signée à Chicago le 7 décembre 1944 et approuvée par la loi du 3 avril 1947, est rédigée comme suit: « 3.36. Les exploitants ne seront pas passibles d'amendes si un Etat contractant juge insuffisants les documents de voyage d'un passager ou, si pour tout autre motif, le passager n'est pas jugé admissible dans le territoire de l'Etat. Les exploitants prendront des précautions afin que les passagers soient en possession de tous documents exigés par les Etats contractants aux fins de contrôle ». La dernière phrase peut être interprétée en ce sens qu'elle permet l'établissement d'amendes à charge des transporteurs aériens qui n'ont pas pris de précautions pour s'assurer si les passagers sont en possession des documents exigés.

En conclusion, les dispositions contenues à l'article 38 doivent être revues de telle sorte qu'elles soient applicables exclusivement au transporteur maritime et au transporteur aérien et dans les seuls cas où le premier n'a pas donné suite à l'invitation faite de prendre toutes dispositions utiles pour que les passagers soient en possession des documents requis et où le second n'a pas pris les précautions nécessaires à cet effet.

II. L'article 38 du projet donne à l'amende qu'il tend à instituer, la qualification d'« administrative ». On ne peut admettre l'établissement d'amendes infligées par une autorité administrative que lorsque ces amendes constituent la sanction d'une obligation de caractère purement administratif et qu'elles sont d'un montant réduit. Admettre la solution contraire aboutirait à éluder les garanties établies par la Constitution en matière de prononciation des peines (Const., art. 7, 8, 73 et 92). Par conséquent, l'amende prévue par l'article est de nature pénale.

Selon le texte proposé, l'article 38 deviendrait l'article 74/2 de la loi du 15 décembre 1980.

Art. 39 (devenant l'art. 74/3 selon le texte proposé).

L'obligation mise à charge du transporteur par le deuxième alinéa n'a évidemment pas pour effet de supprimer l'obligation du passager qui a bénéficié d'un hébergement ou de soins de santé. Cette précision devrait être indiquée dans le texte lui-même. Il y a lieu d'écrire que « Le transporteur visé au premier alinéa est, en outre, solidairement tenu avec le passager qui n'a pas été autorisé à entrer dans le Royaume ».

Art. 40 (devenant l'art. 74/4 selon le texte proposé).

Les dispositions contenues dans l'article 40 du projet du Gouvernement perdent leur raison d'être étant donné que l'amende prévue par l'article 38 doit se voir reconnaître un caractère pénal.

En revanche, il y a lieu d'avoir égard à l'article 100 du Code pénal et à la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales.

..

(TITEL IV VAN HET ONTWERP.

Wijzigings-, opheffings-, overgangs- en slotbepalingen.)

Art. 41 (dat art. 17 van de voorgestelde tekst wordt).

De tekst van de ontworpen bepaling moet in overeenstemming gebracht worden met die van het onderhavige ontwerp.

Het artikel zou als volgt geredigeerd kunnen worden:

« Artikel 2 van de wet van 22 april 1960 houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de zeelieden-vluchtelingen, ondertekend te 's Gravenhage op 23 november 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling:

» Art. 2. — Alleen de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is bevoegd om te beslissen omtrent de hoedanigheid van zeeman-vluchteling van de personen die zich op het voordeel van de Overeenkomst beroepen; tegen de beslissing van de Commissaris-generaal staat alleen beroep open bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen. »

Art. 42 (dat art. 18 van de voorgestelde tekst wordt).

Aangezien het ontwerp ertoe strekt een volledig statuut van de vluchteling vast te stellen, zou het nuttig zijn het aan te vullen met een bepaling tot opheffing van het ministerieel besluit van 22 februari 1954, waarbij de Minister van Buitenlandse Zaken, met toepassing van artikel 5 van de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, zijn bevoegdheid om de hoedanigheid van vluchteling te erkennen, heeft overgedragen aan de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen.

Art. 43 en 44 (die de art. 20 en 19 van de voorgestelde tekst worden).

De volgorde van de bepalingen die onderscheidenlijk in artikel 43 en in artikel 44 staan, moet logischerwijs omgekeerd worden want de economie van het ontwerp onderstelt dat de in artikel 44 bedoelde beslissingen onder de regel vallen die aangegeven is in artikel 43 van het ontwerp en volgens welke tegen de beslissingen genomen door de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, geen rechtsmiddel openstaat.

Art. 44 (dat art. 19 van de voorgestelde tekst wordt).

Het artikel zou als volgt kunnen worden geredigeerd:

« Deze wet vindt, zodra ze in werking is gesteld, toepassing op alle toestanden die in de bepalingen ervan worden bedoeld.

» De vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen blijft evenwel bevoegd om kennis te nemen van de aanvragen tot erkenning of bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling die ingediend zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet. »

Art. 43 (dat art. 20 van de voorgestelde tekst wordt).

Het artikel zou als volgt kunnen worden geredigeerd:

« Tegen de beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling die vóór de inwerkingtreding van deze wet genomen zijn door de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, staat geen enkel rechtsmiddel open. »

De kamer waren samengesteld uit
de HH.:

Ch. HUBERLANT, *voorzitter*;
L. FRANCOIS,
P. MARTENS, *staatsraden*;
C. DESCHAMPS,
P. GOTHOT *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr.:

R. DEROY, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS, staatsraad.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. HANOTIAU, eerste auditeur.

De Griffier,
(get.) R. DEROY.

De Voorzitter,
(get.) Ch. HUBERLANT.

(TITRE IV DU PROJET.

Dispositions modificatives, abrogatoires, transitoires et finales.)

Art. 41 (devenant l'art. 17 du texte proposé).

Le texte de la disposition en projet doit être mis en harmonie avec celui du présent projet.

L'article pourrait être rédigé comme suit:

« L'article 2 de la loi du 22 avril 1960 portant approbation de l'Arrangement relatif aux marins réfugiés, signé à La Haye le 23 novembre 1957, est remplacé par la disposition suivante:

» Art. 2. — Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est seul compétent pour décider de la qualité de marin réfugié des personnes invoquant le bénéfice de l'Arrangement; la décision du Commissaire général n'est susceptible de recours qu'après de la Commission permanente de recours des réfugiés. »

Art. 42 (devenant l'art. 18 du texte proposé).

Comme le projet tend à établir un statut complet du réfugié, il serait utile de le compléter par une disposition abrogeant l'arrêté ministériel du 22 février 1954 par lequel le Ministre des Affaires étrangères a, en application de l'article 5 de la loi du 26 juin 1953 portant approbation de la Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, délégué au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, sa compétence pour reconnaître la qualité de réfugié.

Art. 43 et 44 (devenant les art. 20 et 19 du texte proposé).

Il est logique d'intervir les dispositions énoncées respectivement à l'article 43 et à l'article 44, étant donné que l'économie du projet postule que les décisions prévues par l'article 44 sont soumises à la règle énoncée à l'article 43 du projet, selon laquelle les décisions prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés ne peuvent faire l'objet d'aucun recours.

Art. 44 (devenant l'art. 19 du texte proposé).

L'article pourrait être rédigé comme suit:

« Dès sa mise en vigueur, la présente loi est applicable à toutes les situations visées par ses dispositions.

» Toutefois le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés reste compétent pour connaître des demandes de reconnaissance ou de confirmation de la qualité de réfugié introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Art. 43 (devenant l'art. 20 du texte proposé).

L'article pourrait être rédigé comme suit:

« Les décisions qui sont prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui sont relatives à la qualité de réfugié ne peuvent faire l'objet d'aucun recours. »

La chambre était composée de

MM.:

Ch. HUBERLANT, *président*;
L. FRANCOIS,
P. MARTENS, *conseillers d'Etat*;
C. DESCHAMPS,
P. GOTHOT *assesseurs de la section de législation*;

Mme:

R. DEROY, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS, conseiller d'Etat.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, premier auditeur.

Le Greffier,
(s.) R. DEROY.

Le Président,
(s.) Ch. HUBERLANT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Verkeerswezen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen en Onze Minister van Verkeerswezen zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 49. — Als vluchteling in de zin van deze wet worden beschouwd en tot verblijf of vestiging in het Rijk worden toegelaten :

» 1° de vreemdeling die krachtens de internationale akkoorden van vóór het Internationaal Verdrag van Genève van 28 juli 1951, in België de hoedanigheid van vluchteling bezat vóór de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van genoemd verdrag;

» 2° de vreemdeling die als vluchteling is erkend door de Minister van Buitenlandse Zaken of door de internationale overheid waaraan de Minister zijn bevoegdheid heeft overgedragen;

» 3° de vreemdeling die als vluchteling wordt erkend door de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen.

» Als vluchteling in de zin van deze wet wordt eveneens beschouwd, de vreemdeling die, nadat hij als vluchteling werd erkend terwijl hij zich op het grondgebied bevond van een andere Staat, verdragsluitende partij bij het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, door de Minister van Justitie of diens gemachtigde tot verblijf of vestiging in het Rijk is toegelaten, op voorwaarde dat zijn hoedanigheid van vluchteling bevestigd wordt door de overheid bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°.

Art. 2.

Artikel 50 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 50. — De vreemdeling die het Rijk binnenkomt of binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden en die de status van vluchteling wenst te verkrijgen, moet op het ogenblik dat hij binnenkomt of, althans binnen acht werkdagen nadat hij is binnengekomen, de hoedanigheid van vluchteling opeisen, ofwel bij een officier van gerechtelijke politie, daaronder mede begrepen de officier van gerechtelijke politie met beperkte bevoegdheid, ofwel bij een onderofficier van de rijkswacht, ofwel bij een ambtenaar van het Bestuur van de Openbare Veiligheid, ofwel bij een ambtenaar van de Administratie der Douane en Accijnzen, of ook nog bij het bestuur van de gemeente waar bij logeert, behalve wanneer het gaat om een gemeente waar overeenkomstig artikel 18bis de regeling inzake verblijfs- of vestigingsverbod voor vreemdelingen is ingesteld.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Relations extérieures et de Notre Ministre des Communications,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Relations extérieures et Notre Ministre des Communications sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

L'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 49. — Sont considérés comme réfugiés au sens de la présente loi et admis au séjour ou à l'établissement dans le Royaume :

» 1° l'étranger qui, en vertu des accords internationaux antérieurs à la Convention internationale de Genève du 28 juillet 1951, possédait en Belgique la qualité de réfugié avant l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1953 portant approbation de ladite convention;

» 2° l'étranger auquel la qualité de réfugié a été reconnue par le Ministre des Affaires étrangères ou par l'autorité internationale à laquelle le Ministre a délégué sa compétence;

» 3° l'étranger auquel la qualité de réfugié est reconnue par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides.

» Est également considéré comme réfugié au sens de la présente loi, l'étranger qui, après avoir été reconnu comme réfugié alors qu'il se trouvait sur le territoire d'un autre Etat partie contractante à la convention relative au statut des réfugiés, a été autorisé par le Ministre de la Justice ou son délégué, à séjourner ou à s'établir dans le Royaume, à condition que sa qualité de réfugié soit confirmée par l'autorité visée au premier alinéa, 2° ou 3°.

Art. 2.

L'article 50 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 50. — L'étranger qui entre ou est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2 et qui désire obtenir le statut de réfugié doit, lors de son entrée ou, du moins, dans les huit jours ouvrables qui suivent celle-ci, revendiquer la qualité de réfugié, soit auprès d'un officier de police judiciaire, en ce compris celui dont la compétence est limitée, soit auprès d'un sous-officier de la gendarmerie, soit auprès d'un agent de l'Administration de la Sécurité publique, soit auprès d'un agent de l'administration des douanes et accises, soit également, sauf s'il s'agit d'une commune où le système d'interdiction de séjour ou d'établissement des étrangers est institué en application de l'article 18bis, auprès de l'administration de la commune où il loge.

» De politieoverheid voor dewelke of het bestuur bij hetwelk de vreemdeling die verklaring aflegt, verleent hem daarvan schriftelijk akte en brengt ze ter kennis van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde die daarvan onmiddellijk de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen inlicht. »

Art. 3.

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 51. — De vreemdeling die het Rijk op regelmatige wijze binnengekomen is zonder de status van vluchteling te bezitten en die deze status wenst te verkrijgen, moet zijn verklaring afleggen bij, of zijn aanvraag tot erkenning als vluchteling richten aan een van de in artikel 50 bedoelde overheden, voordat het verblijf ophoudt regelmatig te zijn.

» Voor de vreemdeling die vraagt om als vluchteling te worden erkend houdt het verblijf op regelmatig te zijn wanneer aan de bij de artikelen 5, 12, 13 of 17 opgelegde voorwaarden niet is voldaan.

» De overheid voor dewelke de vreemdeling zijn verklaring aflegt, verleent hem daarvan schriftelijk akte en brengt ze ter kennis van de Minister van Justitie of zijn gemachtigde die daarvan onmiddellijk de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen inlicht. »

Art. 4.

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 52. — § 1. De Minister van Justitie kan beslissen dat aan de vreemdeling die het Rijk probeert binnen te komen zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die de hoedanigheid van vluchteling opeist en die aan de grens vraagt om als dusdanig erkend te worden, de toegang tot 's lands grondgebied wordt geweigerd en dat die vreemdeling dientengevolge door de met de grenscontrole belaste overheden wordt teruggedreven :

» 1° wanneer de vreemdeling geacht wordt de openbare orde of de nationale veiligheid te kunnen schaden;

» 2° wanneer de aanvraag kennelijk steunt op motieven die niets uit te staan hebben met asiel, inzonderheid omdat ze bedrieglijk is of omdat ze geen verband houdt met de criteria bepaald bij artikel 1. A (2) van het Verdrag van Genève van 1951 voor de toekenning van de status van vluchteling, noch met andere criteria die de toekenning van asiel wettigen.

» De Minister van Justitie of diens gemachtigde kan beslissen dat aan de vreemdeling die het Rijk probeert binnen te komen zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die de hoedanigheid van vluchteling opeist en die aan de grens vraagt om als dusdanig erkend te worden, de toegang tot 's lands grondgebied wordt geweigerd en dat die vreemdeling dientengevolge door de met de grenscontrole belaste overheden wordt teruggedreven :

» 1° wanneer de vreemdeling in het bezit is van een geldig vervoerbewijs voor een ander land;

» 2° wanneer de vreemdeling sedert minder dan tien jaar uit het Rijk teruggewezen of uitgezet werd, zo de maatregel niet opgeschort of ingetrokken werd;

» 3° wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, langer dan drie maanden in een ander land verbleven heeft en dit verlaten heeft, zonder vrees in de zin van artikel 1, § A, 2, van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951.

» L'autorité de police ou d'administration à laquelle l'étranger fait cette déclaration lui en donne acte par écrit et la porte à la connaissance du Ministre de la Justice ou de son délégué, qui en informe immédiatement le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. »

Art. 3.

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — L'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume sans avoir le statut de réfugié et qui désire l'obtenir doit faire sa déclaration ou adresser sa demande de reconnaissance de la qualité de réfugié, à l'une des autorités visées à l'article 50, avant que le séjour cesse d'être régulier.

» Pour l'étranger qui demande à être reconnu en qualité de réfugié, le séjour cesse d'être régulier lorsqu'il n'a pas été satisfait aux conditions imposées par les articles 5, 12, 13 ou 17.

» L'autorité à laquelle l'étranger fait sa déclaration lui en donne acte par écrit et la porte à la connaissance du Ministre de la Justice ou de son délégué qui en informe immédiatement le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides. »

Art. 4.

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — § 1^{er}. Le Ministre de la Justice peut décider que l'étranger qui tente de pénétrer dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui revendique la qualité de réfugié et demande, à la frontière, d'être reconnu comme tel, fait l'objet d'un refus d'entrée sur le territoire national et qu'en conséquence il sera refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières :

» 1° si l'étranger est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale;

» 2° si la demande est manifestement fondée sur des motifs étrangers à l'asile, en particulier parce qu'elle est frauduleuse ou parce qu'elle ne se rattache ni aux critères prévus par l'article 1. A (2) de la Convention de Genève de 1951 pour l'octroi de la qualité de réfugié, ni à d'autres critères justifiant l'octroi de l'asile.

» Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui tente de pénétrer dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui revendique la qualité de réfugié et demande, à la frontière, à être connu comme tel, fait l'objet d'un refus d'entrée sur le territoire national et qu'en conséquence il sera refoulé par les autorités chargées du contrôle aux frontières :

» 1° si l'étranger est en possession d'un titre de transport valable à destination d'un pays tiers;

» 2° si l'étranger a été renvoyé ou expulsé du Royaume depuis moins de dix ans lorsque la mesure n'a pas été suspendue ou rapportée;

» 3° si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé plus de trois mois dans un pays tiers et a quitté celui-ci en l'absence de crainte au sens de l'article 1^{er}, § A, 2, de la Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951;

» 4° wanneer de vreemdeling, na zijn land verlaten te hebben of na het feit dat hem ertoe gebracht heeft ervan verwijderd te blijven, gedurende een totale duur van langer dan drie maanden in verschillende andere landen verbleven heeft, en het laatste van die landen verlaten heeft zonder vrees in de zin van artikel 1, § A, 2, van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951.

» § 2. De Minister van Justitie kan beslissen dat de vreemdeling die het Rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven indien de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, eerste lid.

» De Minister van Justitie of zijn gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die het Rijk binnengekomen is zonder te voldoen aan de in artikel 2 gestelde voorwaarden, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven :

» 1° wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording heeft ingediend na het verstrijken van de in artikel 50, eerste lid, bepaalde termijn;

» 2° wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, tweede lid, 2° tot 4°.

» § 3. De Minister van Justitie kan beslissen dat de vreemdeling die regelmatig in het Rijk binnengekomen is, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven wanneer hij zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, eerste lid.

» De Minister van Justitie of zijn gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die regelmatig in het Rijk binnengekomen is, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven :

» 1° wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf opgehouden heeft regelmatig te zijn;

» 2° wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, tweede lid, 2° tot 4°.

» § 4. De Minister van Justitie kan beslissen dat de vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven of zich te vestigen, wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, eerste lid.

» De Minister van Justitie of zijn gemachtigde kan beslissen dat de vreemdeling die gemachtigd of toegelaten is langer dan drie maanden in het Rijk te verblijven of er zich te vestigen, die aanspraak maakt op de hoedanigheid van vluchteling en vraagt als dusdanig erkend te worden, niet toegelaten zal worden in die hoedanigheid in het Rijk te verblijven of zich te vestigen :

» 1° wanneer de vreemdeling zijn aanvraag zonder verantwoording ingediend heeft nadat het verblijf of de vestiging opgehouden heeft regelmatig te zijn;

» 2° wanneer de vreemdeling zich bevindt in een van de gevallen voorzien in § 1, tweede lid, 2°.

» § 5. Geen beslissing waarbij aan een vreemdeling die beweert dat hij vluchteling is de toegang tot, het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied wordt geweigerd, kan door de gemachtigde van de Minister van Justitie worden genomen dan na advies van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten.

» 4° si, après avoir quitté son pays ou après le fait l'ayant amené à en demeurer éloigné, l'étranger a résidé dans plusieurs pays tiers pendant une durée totale supérieure à trois mois et a quitté le dernier de ces pays en l'absence de crainte au sens de l'article 1^{er}, § A, 2, de la Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951.

» § 2. Le Ministre de la Justice peut décider que l'étranger qui est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, premier alinéa.

» Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré dans le Royaume sans satisfaire aux conditions fixées par l'article 2, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume :

» 1° si l'étranger a présenté, sans justification, sa demande après l'expiration du délai fixé par l'article 50, premier alinéa;

» 2° si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, deuxième alinéa, 2° à 4°.

» § 3. Le Ministre de la Justice peut décider que l'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, premier alinéa.

» Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui est entré régulièrement dans le Royaume, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être admis à séjourner en cette qualité dans le Royaume :

» 1° si l'étranger a présenté sa demande lorsque le séjour a cessé d'être régulier sans justification;

» 2° si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, deuxième alinéa, 2° à 4°.

» § 4. Le Ministre de la Justice peut décider que l'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner ou à s'établir en cette qualité dans le Royaume si l'étranger se trouve dans un des cas prévus au § 1^{er}, premier alinéa.

» Le Ministre de la Justice ou son délégué peut décider que l'étranger qui a été autorisé ou admis à séjourner plus de trois mois ou à s'établir dans le Royaume, qui prétend à la qualité de réfugié et demande à être reconnu comme tel, ne sera pas admis à séjourner ou à s'établir en cette qualité dans le Royaume :

» 1° si l'étranger a présenté sa demande lorsque le séjour ou l'établissement a cessé d'être régulier sans justification;

» 2° si l'étranger se trouve dans le cas prévu au § 1^{er}, deuxième alinéa, 2°.

» § 5. Aucune décision refusant l'entrée, le séjour ou l'établissement sur le territoire du Royaume à un étranger qui se prétend réfugié ne peut être prise par le délégué du Ministre de la Justice qu'après un avis donné soit par le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, soit par un de ses adjoints.

» Dit advies moet gegeven worden binnen de zeven dagen van de ontvangst van het verzoek om advies. In het geval voorzien in § 1, tweede lid, wordt deze termijn teruggebracht tot vierentwintig uur.

» In geval van gunstig advies voor de toegang, het verblijf of de vestiging, kan de weigeringsbeslissing alleen door de Minister van Justitie worden genomen. »

Art. 5.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 53. — Indien een vreemdeling de erkenning van de hoedanigheid van vluchteling vraagt of gevraagd heeft overeenkomstig artikel 50 of artikel 51, en indien de toegang tot, het verblijf of de vestiging op 's lands grondgebied hem niet geweigerd is met toepassing van artikel 52, kan hij slechts uit het land verwijderd worden in de gevallen waarin hij geacht wordt de openbare orde of 's lands veiligheid te kunnen schaden; hij kan wegens het onregelmatig binnenkomen of verblijven in het land niet strafrechtelijk vervolgd worden zolang zijn aanvraag tot erkenning niet ongegrond is verklaard. »

Art. 6.

In artikel 62, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de personen aangewezen in artikel 50, 2° » vervangen door de woorden « de overheden aangewezen in artikel 50 ».

Art. 7.

In artikel 63 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« De beslissingen genomen in toepassing van de artikelen 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 en 61, tweede lid, zijn niet vatbaar voor een vordering in kort geding op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 8.

Artikel 64, 4°, van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 9.

In artikel 79, tweede lid, van dezelfde wet, worden de woorden « de overheden aangeduid in artikel 50, 2° » vervangen door de woorden « de overheden aangeduid in artikel 50 ».

Art. 10.

De artikelen 48 tot 57 vormen een Eerste afdeling van « Hoofdstuk II - Vluchtelingen », van titel II van dezelfde wet; deze afdeling heeft als opschrift « De hoedanigheid van vluchteling ».

Art. 11.

In het genoemde hoofdstuk II wordt een afdeling 2 ingevoegd die als opschrift heeft : « Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen » en de hierna volgende artikelen bevat :

« Art. 57/2. — Bij de Minister van Justitie wordt een Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen opgericht. Dit omvat een Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en diens twee adjuncten. De Commissaris-generaal en zijn adjuncten zijn geheel onafhankelijk bij het nemen van hun beslissingen en het uitbrengen van hun adviezen.

» Art. 57/3. — De Commissaris-generaal leidt het Commissariaat voor de vluchtelingen en de staatlozen.

» Cet avis doit être donné dans les sept jours de la réception de la demande d'avis. Ce délai est réduit à vingt-quatre heures dans le cas prévu au § 1^{er}, deuxième alinéa.

» En cas d'avis favorable à l'entrée, au séjour ou à l'établissement, la décision de refus ne peut être prise que par le Ministre de la Justice. »

Art. 5.

L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 53. — Si un étranger demande ou a demandé la reconnaissance de la qualité de réfugié conformément à l'article 50 ou à l'article 51 et si cet étranger ne s'est pas vu refuser l'entrée sur le territoire du Royaume, le séjour ou l'établissement, en application de l'article 52, il ne peut être éloigné du territoire que dans les cas où il est considéré comme pouvant compromettre l'ordre public ou la sécurité nationale; il ne peut faire l'objet de poursuites pénales en raison de son entrée ou de son séjour irréguliers aussi longtemps que sa demande de reconnaissance n'aura pas été déclarée non fondée. »

Art. 6.

Dans l'article 62, premier alinéa, de la même loi, les mots « par les personnes désignées au 2° de l'article 50 » sont remplacés par les mots « par les autorités désignées à l'article 50 ».

Art. 7.

Dans l'article 63 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« Les décisions prises en application des articles 3, 7, 11, 19, 52, 53, 54, 55, 57 et 61, deuxième alinéa, ne sont pas susceptibles d'une demande en référé sur la base de l'article 584 du Code judiciaire. »

Art. 8.

L'article 64, 4°, de la même loi est abrogé.

Art. 9.

Dans l'article 79, deuxième alinéa, de la même loi, les mots « par les autorités désignées au 2° de l'article 50 » sont remplacés par les mots « par les autorités désignées à l'article 50. »

Art. 10.

Les articles 48 à 57 forment une section 1^{re} du « Chapitre II - Réfugiés », du titre II de la même loi; cette section est intitulée « De la qualité de réfugié ».

Art. 11.

Il est inséré dans ledit chapitre II, une section 2 intitulée « Du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides » et comprenant les articles reproduits ci-après :

« Art. 57/2. — Il est créé, auprès du Ministre de la Justice, un « Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides ». Celui-ci comprend un Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et ses deux adjoints. Le Commissaire général et ses adjoints prennent leurs décisions et émettent leurs avis en toute indépendance.

» Art. 57/3. — Le Commissaire général dirige le Commissariat aux réfugiés et aux apatrides.

» De Commissaris-generaal wordt benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van de Minister van Justitie.

» De Commissaris-generaal wordt benoemd voor een periode van vijf jaar. Zijn mandaat kan hernieuwd worden.

» Om tot Commissaris-generaal benoemd te kunnen worden, moet de kandidaat Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn en de leeftijd van dertig jaar bereikt hebben.

» Art. 57/4. — De Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen wordt bijgestaan door twee adjunct-commissarissen.

» De adjunct-commissarissen worden benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Justitie.

» De adjunct-commissarissen worden benoemd voor een periode van vijf jaar. Hun mandaat kan hernieuwd worden.

» De adjunct-commissarissen moeten Belg zijn, doctor of licentiaat in de rechten zijn, de leeftijd van dertig jaar bereikt hebben, en door hun diploma of hun taalrol, het bewijs leveren van de kennis, de ene van de Nederlandse taal, de andere van de Franse taal.

» Art. 57/5. — Het ambt van Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en van adjunct-commissaris is onverenigbaar met dat van Minister, lid van de Wetgevende Kamers, lid van de Executieven en van de Gemeenschaps- en Gewestraden, provinciegouverneur, bestendig afgevaardigde en burgemeester van een gemeente van meer dan vijftigduizend inwoners.

» Art. 57/6. — De Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is bevoegd:

» 1° om aan de vreemdeling bedoeld in artikel 53 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, de hoedanigheid van vluchteling, in de zin van de internationale verdragen die België binden, te erkennen of weigeren te erkennen;

» 2° om de hoedanigheid van vluchteling in de zin van de internationale verdragen die België binden, in te trekken;

» 3° om de hoedanigheid van vluchteling in hoofde van de vreemdeling die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 49, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, te bevestigen of weigeren te bevestigen;

» 4° om aan de vreemdelingen en de staatlozen de documenten te verstrekken welke bedoeld zijn in artikel 25 van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, en in artikel 25 van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, ondertekend te New York op 28 september 1954.

» De beslissingen tot weigering van de erkenning of van de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling, zomede deze tot intrekking van die hoedanigheid worden met redenen omkleed.

» Art. 57/7. — Het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan zich wenden tot de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de Vluchtelingen teneinde alle nuttige inlichtingen voor het vervullen van zijn opdracht in te winnen.

» Hij is gerechtigd om alle bescheiden en inlichtingen die voor de uitoefening van zijn opdracht nuttig zijn, door elke Belgische overheid te doen overleggen.

» Art. 57/8. — De in artikel 49, tweede lid, of in artikel 53 bedoelde vreemdelingen moeten in België woonplaats kiezen. Alle kennisgevingen worden hun op geldige wijze door de Commissaris-generaal of door diens gemachtigde aan de gekozen woonplaats gedaan.

» Le Commissaire général est nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice.

» Le Commissaire général est nommé pour une période de cinq ans. Son mandat peut être renouvelé.

» Pour pouvoir être nommé Commissaire général, le candidat doit être Belge, être docteur ou licencié en droit et avoir atteint l'âge de trente ans.

» Art. 57/4. — Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est assisté par deux commissaires adjoints.

» Les commissaires adjoints sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice.

» Les commissaires adjoints sont nommés pour une période de cinq ans. Leur mandat peut être renouvelé.

» Les commissaires adjoints doivent être Belges, être docteurs ou licenciés en droit, avoir atteint l'âge de trente ans et justifier par leur diplôme ou leur rôle linguistique qu'ils ont la connaissance, l'un de la langue française, l'autre de la langue néerlandaise.

» Art. 57/5. — Les fonctions de Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides et de commissaire adjoint sont incompatibles avec les fonctions de Ministre, de membre des Chambres, de membre des Exécutifs et des Conseils de Communauté et de Région, de gouverneur de province, de député permanent et de bourgmestre d'une commune de plus de cinquante mille habitants.

» Art. 57/6. — Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est compétent:

» 1° pour reconnaître ou refuser de reconnaître la qualité de réfugié, au sens des conventions internationales liant la Belgique, à l'étranger visé à l'article 53 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

» 2° pour retirer la qualité de réfugié au sens des conventions internationales liant la Belgique;

» 3° pour confirmer ou refuser de confirmer la qualité de réfugié de l'étranger qui remplit les conditions prévues à l'article 49, deuxième alinéa, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

» 4° pour délivrer aux réfugiés et aux apatrides les documents visés à l'article 25 de la Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève, le 28 juillet 1951, et à l'article 25 de la Convention relative au statut des apatrides, signée à New York, le 28 septembre 1954.

» Les décisions refusant de reconnaître ou de confirmer la qualité de réfugié ainsi que celles retirant cette qualité sont motivées.

» Art. 57/7. — Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides peut s'adresser au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés afin de recueillir tous renseignements utiles à l'accomplissement de sa mission.

» Il a le droit de se faire communiquer par toute autorité belge tous documents et renseignements utiles à l'exercice de sa mission.

» Art. 57/8. — Les étrangers visés à l'article 49, deuxième alinéa, ou à l'article 53 doivent élire domicile en Belgique. Toutes les notifications leur sont valablement faites par le Commissaire général ou par son délégué, au domicile élu.

» De beslissingen worden ter kennis gebracht van de belanghebbenden en van de Minister van Justitie die bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs een afschrift ervan ontvangen.

» De oproepingen en de vragen van inlichtingen worden eveneens gedaan bij ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs.

» Art. 57/9. — De bij artikel 57/6, 1^o tot 3^o, omschreven bevoegdheden worden uitgeoefend door de commissaris-generaal of, als deze verhinderd is, door een van zijn adjuncten.

» De bij artikel 57/6, 4^o, omschreven bevoegdheid wordt uitgeoefend door de Commissaris-generaal of door zijn gemachtigde.

» Art. 57/10. — De erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling kan worden geweigerd aan de vreemdeling die niet voldoet aan de verplichting om in België woonplaats te kiezen of die aan een oproeping of een vraag om inlichtingen geen gevolg geeft binnen een maand na de verzending ervan.

» Art. 57/11. — Tegen de beslissingen van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen kan alleen bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen beroep worden ingesteld.

» Dit beroep moet ingediend worden binnen de acht werkdagen na de kennisgeving van de beslissing waartegen het gericht is.

» De beslissing kan niet ten uitvoer worden gelegd gedurende de termijn die voor het instellen van beroep bepaald is en evenmin na het instellen van dat beroep.»

Art. 12.

In hoofdstuk II van titel II van dezelfde wet wordt een afdeling 3 ingevoegd, die als opschrift heeft « De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen » en die de hierna volgende artikelen bevat :

» Art. 57/12. — De Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen bevat ten minste een Nederlandse kamer en een Franse kamer, wier leden, door hun diploma of taalrol, het bewijs leveren van hun kennis van de taal die overeenkomt met die van de kamer.

» Elke kamer bestaat uit :

» 1^o een magistraat in werkelijke dienst, benoemd door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Justitie;

» 2^o een ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken die titularis is van een graad die ten minste in rang 13 ingedeeld is en die benoemd is door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen;

» 3^o een ambtenaar van het Ministerie van Justitie die titularis is van een graad die ten minste in rang 13 ingedeeld is en die benoemd is door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Justitie;

» 4^o een advocaat die minstens tien jaar ingeschreven is op de tableau van de Orde van Advocaten en, die benoemd is door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voorstel van de Minister van Justitie.

» Elk lid heeft een of meerdere plaatsvervangers die hem bij verhindering vervangen en, desgevallend, zijn mandaat voltooien.

» De plaatsvervangers worden benoemd volgens dezelfde modaliteiten als de leden.

» De leden en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een periode van vijf jaar. Hun mandaat kan worden hernieuwd.

» Art. 57/13. — Elke kamer houdt zitting met vier leden, met name de magistraat, die het voorzitterschap waarneemt, de advo-

» Les décisions sont notifiées aux intéressés et au Ministre de la Justice, qui en recoivent une copie, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

» Les convocations et demandes de renseignements sont également envoyées sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

» Art. 57/9. — Les compétences définies par l'article 57/6, 1^o à 3^o, sont exercées par le Commissaire général ou, en cas d'empêchement de celui-ci, par un de ses adjoints.

» La compétence définie par l'article 57/6, 4^o, est exercée par le Commissaire général ou par son délégué.

» Art. 57/10. — L'étranger qui ne satisfait pas à l'obligation d'élire domicile en Belgique ou qui ne donne pas suite à une convocation ou à une demande de renseignements dans le mois de son envoi, peut se voir refuser la reconnaissance ou la confirmation de la qualité de réfugié.

» Art. 57/11. — Les décisions du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ne sont susceptibles de recours qu'auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés.

» Ce recours doit être introduit dans les huit jours ouvrables de la notification de la décision contre laquelle il est formé.

» La décision ne peut être exécutée ni pendant le délai fixé pour l'introduction d'un recours, ni après la formation de celui-ci.»

Art. 12.

Il est inséré dans le chapitre II du titre II de la même loi une section 3 intitulée « De la Commission permanente de recours des réfugiés » et comprenant les articles reproduits ci-après :

» Art. 57/12. — La Commission permanente de recours des réfugiés comprend au moins une chambre française et une chambre néerlandaise, dont les membres justifient par leur diplôme ou leur rôle linguistique qu'ils ont la connaissance de la langue correspondant à celle de la chambre.

» Chaque chambre se compose :

» 1^o d'un magistrat effectif nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice;

» 2^o d'un fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères, titulaire d'un grade classé au moins au rang 13 et nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre des Affaires étrangères;

» 3^o d'un fonctionnaire du Ministère de la Justice, titulaire d'un grade classé au moins au rang 13 et nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice;

» 4^o d'un avocat inscrit depuis dix ans au moins au tableau de l'Ordre des avocats, et nommé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de la Justice.

» Chaque membre a un ou plusieurs suppléants qui assurent son remplacement en cas d'empêchement et, le cas échéant, l'achèvement de son mandat.

» Les suppléants sont nommés selon les mêmes modalités que les membres.

» Les membres et leurs suppléants sont nommés pour une période de cinq ans. Leur mandat peut être renouvelé.

» Art. 57/13. — Chaque chambre siège au nombre de quatre membres, à savoir, le magistrat qui en assume la présidence,

caat, zomede een ambtenaar van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en een ambtenaar van het Ministerie van Justitie.

» In geval van staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

» Art. 57/14. — Bij de aanvang van de eerste terechtzitting waarin zij geroepen zijn te zetelen leggen de ambtenaren bedoeld in artikel 57/13, in de handen van de voorzitter, de navolgende eed af: « Ik zweer mijn ambtsplichten als lid van de Commissie eerlijk te vervullen en deel te nemen aan de beraadslaging alleen met de wil de wet uit te voeren ».

» Art. 57/15. — De vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen of zijn gemachtigde kan, hetzij op eigen verzoek of op verzoek van een der partijen, hetzij ambtshalve door de Commissie gehoord worden.

» Hij kan kennis nemen van het administratief dossier vanaf de vijfde werkdag voor de dag van de zitting.

» Art. 57/16. — De Commissie kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een van de partijen, de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of zijn gemachtigde horen.

» Art. 57/17. — De vreemdeling die een beroep bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen indient moet in België woonplaats kiezen.

» Elke kennisgeving wordt hem op geldige wijze door de voorzitter of zijn gemachtigde aan de gekozen woonplaats gedaan.

» De beslissingen van de Commissie worden ter kennis gebracht van de belanghebbenden en van de Minister van Justitie, die bij ter post aangetekende brief, met ontvangstbewijs, een afschrift ervan ontvangen.

» De oproepingen en de vragen om inlichtingen worden eveneens gedaan bij ter post aangetekende brief, met ontvangstbewijs.

» Art. 57/18. — De erkenning of de bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling kan worden geweigerd aan de vreemdeling die niet voldoet aan de verplichting om in België woonplaats te kiezen of die aan een oproeping of een vraag om inlichtingen geen gevolg geeft binnen een maand na de verzending ervan.

» Art. 57/19. — De verschijnende vreemdeling mag zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat van zijn keuze of, indien hij niet over de middelen beschikt om een verdediger te betalen, door een advocaat aangewezen door het Bureau voor consultatie en verdediging.

» Art. 57/20. — De vreemdeling, de advocaat die hem bijstaat of vertegenwoordigt en de Minister van Justitie kunnen vanaf de vijfde werkdag voor de dag van de zitting kennis nemen van het administratief dossier, met uitzondering alleen van de stukken waarvan het vertrouwelijk karakter erkend werd door de voorzitter van de commissie, op voorstel van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten. In dit geval wordt in het dossier vermeld dat die stukken er niet in voorkomen.

» Art. 57/21. — De rechtspleging voor de Commissie gebeurt mondeling, in het Nederlands of in Frans, naar keuze van de verschijnende vreemdeling.

» Wanneer deze geen dezer talen verstaat, stelt de voorzitter hem voor een beroep te doen op een tolk, die de eed aflegt in volgende termen: « Ik zweer getrouwelijk de gezegden te vertolken, welke aan personen die verschillende talen spreken, moeten overgezegd worden. »

» Art. 57/22. — De commissie kan getuigen horen, die de eed afleggen in volgende termen: « Ik zweer in eer en geweten dat ik de gehele waarheid en niets dan de waarheid zal zeggen. »

» Art. 57/23. — De beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen worden met redenen omkleed.

» Art. 57/24. — De beslissingen van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen zijn slechts vatbaar voor het beroep

l'avocat ainsi que le fonctionnaire du Ministère des Affaires étrangères et le fonctionnaire du Ministère de la Justice.

» En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

» Art. 57/14. — Au début de la première audience dans laquelle ils sont appelés à siéger, les fonctionnaires visés à l'article 57/13 prêtent serment, entre les mains du président, dans les termes suivants: « Je jure de remplir loyalement ma fonction de membre de la Commission et de participer au délibéré avec la seule volonté d'exécuter la loi ».

» Art. 57/15. — Le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés ou son délégué peut être entendu soit à sa demande ou à celle d'une partie, soit d'office par la Commission.

» Il peut prendre connaissance du dossier administratif à partir du cinquième jour ouvrable avant le jour de l'audience.

» Art. 57/16. — La Commission peut d'office ou à la demande d'une partie, entendre le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou son délégué.

» Art. 57/17. — L'étranger qui introduit un recours auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés doit élire domicile en Belgique.

» Toute notification lui est valablement faite par le Président ou son délégué au domicile élu.

» Les décisions de la Commission sont notifiées à l'intéressé et au Ministre de la Justice, qui en reçoivent une copie, sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

» Les convocations et demandes de renseignements sont également envoyées sous pli recommandé à la poste avec accusé de réception.

» Art. 57/18. — L'étranger qui ne satisfait pas à l'obligation d'élire domicile en Belgique ou qui ne donne pas suite à une convocation ou à une demande de renseignements dans le mois de son envoi, peut se voir refuser la reconnaissance ou la confirmation de la qualité de réfugié.

» Art. 57/19. — L'étranger comparant peut se faire assister ou se faire représenter par l'avocat qu'il choisit ou, s'il ne possède pas les moyens de rémunérer un défenseur, par un avocat désigné par le Bureau de consultation et de défense.

» Art. 57/20. — L'étranger, l'avocat qui l'assiste ou le représente et le Ministre de la Justice, peuvent, à partir du cinquième jour ouvrable avant le jour de l'audience, prendre connaissance du dossier administratif, à la seule exception des pièces dont le caractère confidentiel a été reconnu par le président de la Commission sur proposition du Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ou d'un de ses adjoints. Dans ce cas, il est fait mention au dossier que ces pièces n'y figurent pas.

» Art. 57/21. — La procédure devant la Commission est orale. Elle a lieu en français ou en néerlandais au choix de l'étranger comparant.

» Si celui-ci ne comprend aucune de ces langues le président lui propose de recourir aux services d'un interprète qui prêterait serment dans les termes suivants: « Je jure de traduire fidèlement les discours à transmettre entre ceux qui parlent des langues différents. »

» Art. 57/22. — La Commission peut entendre les témoins qui prêteront serment dans les termes suivants: « Je jure en honneur et conscience de dire toute la vérité, rien que la vérité. »

» Art. 57/23. — Les décisions de la Commission permanente de recours des réfugiés sont motivées.

» Art. 57/24. — Les décisions de la Commission permanente de recours des réfugiés ne sont susceptibles que du recours ouvert

voorzien bij artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State tegen administratieve beslissingen in betwiste zaken.

» Wanneer men zich beroept op een stuk dat overeenkomstig artikel 57/20 als vertrouwelijk is aangemerkt, kan de kamer van de Raad van State waarbij de zaak aanhangig is gemaakt, de overlegging van het stuk gelasten. Dit mag niet aan de partijen ter inzage worden gegeven en de inhoud evenals de aard ervan mogen niet worden bekendgemaakt. De kamer waarbij de zaak aanhangig is gaat na of de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of diens adjunct en de voorzitter van de Commissie de grenzen van hun beoordelingsbevoegdheid niet te buiten zijn gegaan door het vertrouwelijke karakter van het stuk te bevestigen of te erkennen. »

Art. 13.

In hoofdstuk II van titel II van dezelfde wet wordt een afdeling 4 ingevoegd die als opschrift heeft « Aanvullende bepalingen » en de hierna volgende artikelen bevat :

« Art. 57/25. — De Koning bepaalt, met inachtneming van de bij deze wet vastgestelde regels, de rechtspleging voor en de werking van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen.

» Art. 57/26. — De Minister van Justitie stelt aan het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen en de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen het personeel en de middelen ter beschikking die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

» De vaste en de tijdelijke personeelsformatie van het Commissariaat-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, ingedeeld bij het centraal bestuur van het Ministerie van Justitie, worden door de Koning vastgesteld, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

» De vaste personeelsformatie van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, ingedeeld bij het centraal bestuur van het Ministerie van Justitie, wordt door de Koning vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit.

» Art. 57/27. — De Koning bepaalt de bezoldigingsregeling van de Commissaris-generaal en van diens adjuncten.

» De Koning kan voorzien in toelagen en vergoedingen voor de leden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen.

» Art. 57/28. — Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, op diens adjuncten en op de leden van de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen, wat betreft de inlichtingen waarvan zij in de uitoefening van hun ambt kennis krijgen.

» Art. 57/29. — Elk jaar brengt de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen aan de Minister van Justitie verslag uit over zijn opdracht. »

Art. 14.

In dezelfde wet wordt een titel IIIbis ingevoegd die als opschrift heeft « Verplichtingen van de vervoerders met betrekking tot de toegang van vreemdelingen tot het grondgebied » en de hierna volgende artikelen bevat :

« Art. 74/2. — § 1. Met een geldboete van 1 000 frank per vervoerde passagier wordt gestraft :

» 1° de publieke of private luchtvervoerder die een passagier, die niet in het bezit is van de in artikel 2 voorziene stukken, naar België vervoert, zonder de voorzorgen genomen te hebben om er zich van te vergewissen of die passagier in het bezit is van die stukken;

» 2° de publieke of private zeevervoerder die een passagier die niet in het bezit is van de in artikel 2 voorziene stukken, naar België vervoert, zonder gevolg gegeven te hebben aan het verzoek

par l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat contre les décisions contentieuses administratives.

» Lorsqu'il est fait état d'une pièce reconnue confidentielle en application de l'article 57/20, la chambre du Conseil d'Etat saisie peut ordonner la production de cette pièce. Celle-ci ne peut être communiquée aux parties et son contenu comme sa nature ne peuvent être divulgués. La chambre saisie vérifie si le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou son adjoint et le président de la Commission, n'ont pas excédé les limites de leur pouvoir d'appréciation en affirmant ou en reconnaissant le caractère confidentiel de la pièce. »

Art. 13.

Il est inséré dans le chapitre II du titre II de la même loi une section 4 intitulée « Dispositions complémentaires » et comprenant les articles ci-après :

« Art. 57/25. — La procédure devant le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et la Commission permanente de recours des réfugiés ainsi que leur fonctionnement sont déterminés par le Roi, dans le respect des règles établies par la présente loi.

» Art. 57/26. — Le Ministre de la Justice met à la disposition du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et de la Commission permanente de recours des réfugiés le personnel et les moyens nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

» Le cadre définitif et le cadre temporaire du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, incorporés à l'administration centrale du Ministère de la Justice, sont déterminés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

» Le cadre définitif du personnel de la Commission permanente de recours des réfugiés, incorporé à l'administration centrale du Ministère de la Justice, est déterminé par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

» Art. 57/27. — Le Roi fixe le statut pécuniaire du Commissaire général et de ses adjoints.

» Le Roi peut prévoir des allocations et indemnités pour les membres de la Commission permanente de recours des réfugiés.

» Art. 57/28. — L'article 458 du Code pénal est applicable au Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, à ses adjoints et aux membres de la Commission permanente de recours des réfugiés, en ce qui concerne les renseignements dont ils ont connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

» Art. 57/29. — Chaque année, le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides fait rapport au Ministre de la Justice sur sa mission. »

Art. 14.

Il est inséré dans la même loi, un titre IIIbis intitulé « Obligations des transporteurs relatives à l'accès des étrangers au territoire » et comprenant les articles reproduits ci-après :

« Art. 74/2. — § 1^{er}. Est puni d'une amende de 1 000 francs par passager transporté :

» 1° le transporteur aérien, public ou privé, qui transporte à destination de la Belgique un passager qui ne possède pas les documents prévus par l'article 2, sans avoir pris de précautions pour s'assurer que ce passager est en possession de ces documents;

» 2° le transporteur maritime, public ou privé, qui transporte à destination de la Belgique un passager qui ne possède pas les documents prévus par l'article 2, sans avoir donné suite à l'invita-

om alle dienstige maatregelen te treffen opdat de passagiers in het bezit van die stukken zouden zijn;

» 3^o de publieke of private luchtvervoerder die, ter gelegenheid van een reis naar een derde land, een passagier naar België brengt die geen houder is van de stukken die voor de toegang tot dat derde land vereist zijn, zonder de voorzorgen genomen te hebben om er zich van te vergewissen of die passagier in het bezit is van die stukken;

» 4^o de publieke of private zeevervoerder die, ter gelegenheid van een reis naar een derde land, een passagier naar België brengt die geen houder is van de stukken die voor de toegang tot het derde land vereist zijn, zonder gevolg gegeven te hebben aan het verzoek om alle dienstige maatregelen te treffen opdat de passagiers in het bezit van die stukken zouden zijn.

» § 2. De rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de veroordelingen tot geldboeten en kosten die werden uitgesproken tegen hun organen of aangestelden wegens een inbreuk op de bepalingen van dit artikel.

» Art. 74/3. — § 1. Indien de in artikel 74/2 bedoelde vervoerder geen maatschappelijke zetel, woonplaats of vaste verblijfplaats in België heeft, moet hij in handen van de bevoegde ambtenaren of beambten een bedrag consigneren bestemd om de geldboete en de eventuele gerechtskosten te dekken.

» De hoegrootheid van het bedrag dat in consignatie moet worden gegeven en de nadere regels inzake heffing worden door de Koning bepaald.

» § 2. Het vervoermiddel waarmee de overtreding werd gepleegd wordt ingehouden op kosten en risico van de vervoerder, totdat deze som betaald is en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het voertuig betaald zijn of, indien dit niet gebeurt, gedurende de zesennegentig uren te rekenen vanaf de vaststelling.

» § 3. Bij het verstrijken van deze termijn kan de inbeslagname van het vervoermiddel bevolen worden door het openbaar ministerie.

» Een bericht van inbeslagname wordt binnen twee werkdagen aan de vervoerder gezonden.

» Het risico en de kosten van bewaring van het vervoermiddel blijven tijdens de duur van het beslag ten laste van de overtreder.

» Het beslag wordt opgeheven nadat het bewijs geleverd werd dat de som die in consignatie moet worden gegeven en de eventuele bewaringskosten betaald werden.

» § 4. Leidt de strafvordering tot veroordeling van de vervoerder :

» 1^o dan wordt de in consignatie gegeven som toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten en op de uitgesproken geldboete; het eventueel overschot wordt terugbetaald;

» 2^o dan wordt, indien het vervoermiddel in beslag genomen werd, bij vonnis bevolen dat de Administratie van de Domeinen het vervoermiddel moet verkopen indien de geldboete en de gerechtskosten niet binnen een termijn van veertig dagen vanaf de uitspraak van het vonnis betaald werd; deze beslissing is uitvoerbaar niettegenstaande elk rechtsmiddel.

» De opbrengst van de verkoop wordt toegerekend op de aan de Staat verschuldigde gerechtskosten, op de uitgesproken geldboeten en op de eventuele bewaringskosten van het vervoermiddel; het eventueel overschot wordt terugbetaald.

» § 5. In geval van vrijspraak wordt de in consignatie gegeven som of het in beslag genomen vervoermiddel teruggegeven; de eventuele bewaringskosten van het voertuig vallen ten laste van de Staat.

tion faite de prendre toutes dispositions utiles pour que les passagers soient en possession de ces documents;

» 3^o le transporteur aérien, public ou privé, qui, à l'occasion d'un voyage à destination d'un pays tiers, amène en Belgique un passager qui n'est pas porteur des documents requis pour entrer dans ce pays tiers, sans avoir pris de précautions pour s'assurer que ce passager est en possession de ces documents;

» 4^o le transporteur maritime, public ou privé, qui, à l'occasion d'un voyage à destination d'un pays tiers, amène en Belgique un passager qui n'est pas porteur des documents requis pour entrer dans ce pays tiers, sans avoir donné suite à l'invitation faite de prendre toutes dispositions utiles pour que les passagers soient en possession de ces documents.

» § 2. Les personnes morales sont civilement responsables des condamnations aux amendes et frais, prononcées pour infraction aux dispositions du présent article, contre leurs organes ou préposés.

» Art. 74/3. — § 1^{er}. Si le transporteur visé à l'article 74/2 n'a pas de siège social, de domicile ou de résidence fixe en Belgique, il doit consigner entre les mains des fonctionnaires ou agents compétents, une somme destinée à couvrir l'amende et les frais de justice éventuels.

» Le montant de la somme à consigner et les modalités de sa perception sont fixés par le Roi.

» § 2. Le moyen de transport par lequel l'infraction a été perpétrée, est retenu aux frais et risques du transporteur, jusqu'à remise de cette somme et justification du paiement des frais éventuels de conservation ou, à défaut pendant nonante-six heures à compter de la constatation.

» § 3. A l'expiration de ce délai, la saisie du moyen de transport peut être ordonnée par le ministère public.

» Un avis de saisie est envoyé au transporteur dans les deux jours ouvrables.

» Le moyen de transport reste aux risques et frais de l'auteur de l'infraction pendant la durée de la saisie.

» La saisie est levée après justification du paiement de la somme à consigner et des frais éventuels de conservation.

» § 4. Si l'exercice de l'action publique, entraîne la condamnation du transporteur :

» 1^o la somme consignée est imputée sur les frais de justice dus à l'Etat et sur l'amende prononcée; l'excédent éventuel est restitué;

» 2^o lorsque le moyen de transport a été saisi, le jugement ordonne que l'Administration des domaines procède à la vente du moyen de transport à défaut du paiement de l'amende et des frais de justice dans un délai de quarante jours du prononcé du jugement; cette décision est exécutoire nonobstant tout recours.

» Le produit de la vente est imputé sur les frais de justice dus à l'Etat, sur l'amende prononcée ainsi que sur les frais éventuels de conservation du moyen de transport; l'excédent éventuel est restitué.

» § 5. En cas d'acquiescement, la somme consignée ou le moyen de transport saisi sont restitués; les frais éventuels de conservation du moyen de transport sont à charge de l'Etat.

» In geval van voorwaardelijke veroordeling wordt de in consignatie gegeven som teruggegeven na aftrek van de gerechtskosten; het in beslag genomen vervoermiddel wordt teruggegeven nadat de gerechtskosten betaald zijn en het bewijs geleverd wordt dat de eventuele bewaringskosten van het vervoermiddel betaald zijn.

» § 6. In geval van toepassing van artikel 216bis van het Wetboek van Strafvordering wordt de geheven som toegerekend op de door het openbaar ministerie vastgestelde som en wordt het eventuele overschot terugbetaald.

» § 7. De in consignatie gegeven som of het in beslag genomen vervoermiddel worden teruggegeven wanneer het openbaar ministerie beslist geen vervolging in te stellen of wanneer de strafvordering vervallen of verjaard is.

» § 8. De ambtenaren en beambten die tot een der door de Koning bepaalde categorieën behoren en die door de procureur-generaal bij het Hof van Beroep daartoe individueel zijn gemachtigd, zijn belast met de toepassing van dit artikel en van de ter uitvoering ervan genomen maatregelen.

» Art. 74/4. — De publieke of private vervoerder die een passagier in het Rijk brengt die niet in het bezit is van de bij artikel 2 vereiste stukken moet hem vervoeren of laten vervoeren naar zijn land van oorsprong of naar elk ander land waar hij toegelaten kan worden.

» De in het eerste lid bedoelde vervoerder is bovendien hoofdelijk aansprakelijk met de passagier aan wie de toegang tot het Rijk ontzegd werd voor de betaling van de kosten van huisvesting, verblijf, gezondheidszorgen en terugzending van die passagier. »

Art. 15.

Artikel 2 van de wet van 22 april 1960 houdende goedkeuring van de Overeenkomst betreffende de zeelieden-vluchtelingen, ondertekend te 's Gravenhage op 23 november 1957, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. — Alleen de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen is bevoegd om te beslissen omtrent de hoedanigheid van zeeman-vluchteling van de personen die zich op het voordeel van de Overeenkomst beroepen; tegen de beslissing van de Commissaris-generaal staat alleen beroep open bij de Vaste Beroepscommissie voor de vluchtelingen.

Art. 16.

Worden opgeheven:

1° de artikelen 5 en 6 van de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag betreffende de status van vluchtelingen en van de Bijlagen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951;

2° artikel 4 van de wet van 12 mei 1960 houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de status van staatlozen, en van de bijlagen, ondertekend te New York op 28 september 1954;

3° het ministerieel besluit van 22 februari 1954, waarbij de Minister van Buitenlandse Zaken, met toepassing van artikel 5 van de wet van 26 juni 1953 houdende goedkeuring van het Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, zijn bevoegdheid om de hoedanigheid van vluchteling te erkennen, heeft overgedragen aan de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen.

Art. 17.

Deze wet vindt, zodra ze in werking is gesteld, toepassing op alle toestanden die in de bepalingen ervan worden bedoeld.

De Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen blijft evenwel bevoegd om kennis te nemen van de aanvragen tot erkenning of bevesti-

» En cas de condamnation conditionnelle, la somme consignée est restituée après déduction des frais de justice; le moyen de transport saisi est restitué après paiement des frais de justice et justification du paiement des frais éventuels de conservation.

» § 6. En cas d'application de l'article 216bis du Code d'instruction criminelle, la somme consignée est imputée sur la somme fixée par le ministère public et l'excédent est restitué.

» § 7. La somme consignée ou le moyen de transport saisi sont restitués lorsque le ministère public compétent décide de ne pas poursuivre ou lorsque l'action publique est éteinte ou prescrite.

» § 8. Les fonctionnaires et agents appartenant à une des catégories déterminées par le Roi et qui sont individuellement délégués à cette fin par le Procureur général près la Cour d'Appel sont chargés de l'application du présent article et des mesures prises pour son exécution.

» Art. 74/4. — Le transporteur public ou privé qui a amené dans le Royaume un passager dépourvu des documents requis par l'article 2, doit le transporter ou le faire transporter dans le pays d'où il vient ou dans tout autre pays où il peut être admis.

» Le transporteur visé à l'alinéa 1^{er} est, en outre, solidairement tenu avec le passager qui n'a pas été autorisé à entrer dans le Royaume, de payer les frais d'hébergement, de séjour, de soins de santé et de rapatriement de ce passager. »

Art. 15.

L'article 2 de la loi du 22 avril 1960 portant approbation de l'Arrangement relatif aux marins réfugiés, signé à La Haye le 23 novembre 1957, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 2. — Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides est seul compétent pour décider de la qualité de marin réfugié des personnes invoquant le bénéfice de l'Arrangement; la décision du Commissaire général n'est susceptible de recours qu'auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés. »

Art. 16.

Sont abrogés:

1° les articles 5 et 6 de la loi du 26 juin 1953 portant approbation de la Convention internationale relative au statut des réfugiés, et des annexes, signées à Genève le 28 juillet 1951;

2° l'article 4 de la loi du 12 mai 1960 portant approbation de la Convention relative au statut des apatrides, et des annexes, signées à New York le 28 septembre 1954;

3° l'arrêté ministériel du 22 février 1954 par lequel le Ministre des Affaires Etrangères a, en application de l'article 5 de la loi du 26 juin 1953, portant approbation de la Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, délégué au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, sa compétence pour reconnaître la qualité de réfugié.

Art. 17.

Dès sa mise en vigueur, la présente loi est applicable à toutes les situations visées par ses dispositions.

Toutefois, le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés reste compétent pour connaître des demandes de reconnaissance ou de confirmation de la

ging van de hoedanigheid van vluchteling die ingediend zijn voor de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 18.

Tegen de beslissingen betreffende de hoedanigheid van vluchteling die voor de inwerkingtreding van deze wet genomen zijn door de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, staat geen enkel rechtsmiddel open.

Art. 19.

Gedurende een periode van drie maanden te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet, worden de aanvragen tot erkenning of bevestiging van de hoedanigheid van vluchteling die gericht zijn aan de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen, onmiddellijk overgemaakt aan de Minister van Justitie of zijn gemachtigde.

Zij worden geacht ingediend te zijn voor een van de overheden bedoeld in artikel 50 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, op de dag dat zij bij de Vertegenwoordiger in België van de Hoge Commissaris van de Verenigde Naties voor de vluchtelingen ingediend zijn.

Art. 20.

Deze wet treedt in werking op de door de Koning vast te stellen dag en uiterlijk de eerste dag van de zevende maand volgend op die waarin zij is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 1 december 1986.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

J. GOL.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Verkeerswezen,

H. DE CROO.

qualité de réfugié introduites avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 18.

Les décisions qui sont prises par le représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui sont relatives à la qualité de réfugié ne peuvent faire l'objet d'aucun recours.

Art. 19.

Pendant une période de trois mois à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, les demandes de reconnaissance ou de confirmation de la qualité de réfugié, adressées au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, sont transmises immédiatement au Ministre de la Justice ou à son délégué.

Elle sont présumées avoir été introduites auprès d'une des autorités visées à l'article 50 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès du territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, à la date de leur présentation au représentant en Belgique du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés.

Art. 20.

La présente loi entre en vigueur à la date qui sera fixée par le Roi et au plus tard le premier jour du septième mois suivant celui au cours duquel elle aura été publiée.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1986.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice

J. GOL.

Le Ministre des Relations Extérieures

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Communications,

H. DE CROO.